

Iyuu' xó nigi'duun-muu

ajngáa me'phaa Mañúwíin

Nákhí rí ginii, ne'ne kumaa Ana'ló'
mikhu gajmaá juba'.

Xó nigi'duun-muu 1.1

*En el principio, Dios creó
los cielos y la tierra.*

Génesis 1.1

El libro de Génesis

en la lengua me'phaa de Malinaltepec

Las ilustraciones de las páginas 3, 7, 9, 17, 22, 25, 27, 36, 47, 52, 53, 57, 63, 65, 68, 76, 82, 84, 93, 95, 100, 101, 104, 108, 110, 111, 113, 115, 116, 119, 122, 123 y 125 son propiedad de ©1978 David C. Cook Publishing Co., y son usadas con el permiso correspondiente.

La ilustración de la página 16 es propiedad de ©Global Recordings Network.

Primera edición
Génesis
en el me'phaa de Malinaltepec
tcf 13-013 5C
©Liga Bíblica Internacional, 2015

Versión electrónica ©Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020

www.scriptureearth.org

- Licencia Creative Commons (Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Unported)
- Compartir — Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.
- Reconocimiento — Debe reconocer los créditos de la obra.
- No comercial — No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
- Sin obras derivadas — No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada.

(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)

Iyuu' xó nigi'duun-muu

Xóo nigumaa kumaa numbaa

1 ¹Nákhí rí ginii, ne'ne kumaa Anq'ló' mikhu gajmaá jubá'.
²Mbá nikhuáa kriga jubá' jamí kriga chú ne. Indoó jína kriga inuu iya mejno' apha. Indoó Xuu' Anq'ló' ngrámuu inuu iya.

³Ni'thán Anq'ló': «Garigá agu.» Jngó niríga agu rí nambi'i.
⁴A'khuen ndi'yoo Anq'ló' rí máján agu. Jamí xú'khuen nixpí'tháa ne gajmaá rí jína. ⁵Rí agu, Anq'ló' nixná mbi'yuu «mbi'i», rí jína nixná mbi'yuu «mbro'on». Niríga mbro'on jamí mbi'i, rí ne'ne timbá mbi'i.

⁶A'khuen ni'thán Anq'ló': «Garigá ga'chú apha ná tikuaphoo iya, jngó mawi'tháa iya.» ⁷Xkua'nii-má' nimbánuu. Anq'ló' ne'ne ga'chú apha, ikhaa jngó nixpí'tháa iya rí kriga agoo ga'chú gajmaá iya rí ríga tsuduú ga'chú rijmaá. ⁸Rí ga'chú apha, Anq'ló' nixná mbi'yuu «mikhu».

Niríga mbro'on jamí mbi'i, rí mbi'i riajmuu.

⁹A'khuen ni'thán Anq'ló': «Aguwaa iya. Imbóó gá'nii rí kriga ná agoo mikhu. Gakujmaa rí mixoo.» Jamí xkua'nii-má' nimbánuu. ¹⁰Rí mixoo, Anq'ló' nixná mbi'yuu «jubá'», jamí ná niwaa iya Anq'ló' nixná mbi'yuu «iya apha». A'khuen ndi'yoo Anq'ló' rí máján rí ne'ne.

¹¹A'khuen ni'thán Anq'ló': «Gaxná inuu jubá' iná gajmaá ixé: iná rí naxná tsíga, jamí ixé rí naxná xndúu jamí tsígoo. Mbámbá inii gáriga.» Jamí xkua'nii nimbánuu. ¹²Nixná inuu jubá' mbá xúgíi inii iná gajmaá ixé: iná rí naxná tsíga, jamí ixé rí naxná xndúu jamí tsígoo. Ndi'yoo Anq'ló' rí máján rí ne'ne. ¹³A'khuen niríga mbro'on jamí mbi'i, rí mbi'i riatsú.

¹⁴A'khuen ni'thán Anq'ló': «Garigá ná mikhu agu rí mambi'i-tiga, jngó magoo

ma'ne wájíí-mina' mbi'i gajmaá mbro'on. Ikhaa jngó ma'ga rakujmaa gon' rí ru'phu, gon' rí ru'wa, xú'khuen-má' mbi'i gajmaá tsigu. ¹⁵Gambi'iin mbá xúgíí mikhu, xú'khuen-má' gumbi'i-tigeē inuu jubá' mangaa.» Jamí xkua'nii-má' nimbánuu. ¹⁶Ana'ló' ne'ne ajma agu mba'o. Agu rí iwaá mbaa ma'thán-ñájuun mbi'i. Agu rí wáa tikhu mbaa ma'thán-ñájuun mbro'on. Xú'khuen-má' ni'nii a'guacán mangiin. ¹⁷Ana'ló' nisngujmii ná mikhu rí mumbi'i-tigeē inuu jubá', ¹⁸xú'khuen-má' muthan-ñajuín mbi'i gajmaá mbro'on, jamí ma'ne wájíí-mina' agu gajmaá rí jína. Ndi'yoo Ana'ló' rí máján rí ne'ne.

¹⁹A'khuen niríga mbro'on jamí mbi'i, rí mbi'i riakho.

²⁰A'khuen ni'thán Ana'ló':

«Gamidiuún xúgíin xukú iya, jamí xú'khuen-má' gamidiuún ño'on tsí magóó inuu gíńá ná mikhu apha.» ²¹Ni'nii Ana'ló' xukú tsí maphú mba'uun júwa' ná awúun iya apha. Ni'nii mbámbá inii tsí nabañi' ná awúun iya, xú'khuen-má' ni'nii mbámbá inii xukú-xna. A'khuen ndi'yoo Ana'ló' rí máján rí ne'ne. ²²A'khuen Ana'ló' ne'ne tsakun-rámii gajmaá ajngáa ríge': «Gamidia'la', aga'ne

mba'áan'la', agone matíí-mijná ná awúun iya apha. Xú'khuen-má' gamidiuún ño'on inuu numbaa.» ²³A'khuen niríga mbro'on jamí mbi'i, rí mbi'i tiwitsu.

²⁴A'khuen ni'thán Ana'ló':

«Agamidiuún ná inuu jubá' mbámbá inii xukú: xukú kira'diin, xukú-xáná, jamí xukú tsí nuxmatha-mijná.» Jamí xkua'nii-má' nimbánuu. ²⁵Ana'ló' ni'nii mbámbá inii xukú kira'diin, mbámbá inii xukú-xáná, mbámbá inii xukú tsí nuxmatha-mijná inuu jubá'. A'khuen ndi'yoo Ana'ló' rí máján rí ne'ne.

²⁶Xú'khuen-má' ni'thán

Ana'ló': «Gu'niiló' xabo rá, mbá xóo ikháánló', jamí xóo ja'ñááló', ikhaa jngó muthan-ñajuun igi' tsí júwa' ná iya apha, jamí ño'on tsí nagóó inuu gíńá. Xú'khuen-má' muthan-ñajuun xukú kira'diin, xukú-xáná, xú'khuen-má' xúgíin xukú tsí nuxmatha-mijná ná inuu jubá'.» ²⁷A'khuen rí Ana'ló' ni'nii xabo mbá xóo ikhaa, xóo-má' ja'nii jayuu Ana'ló' ni'nii. Xabiya jamí a'go ni'nii. ²⁸Xú'khuen-má' ne'ne tsakun-rámii rí ni'thúun ajngáa ríge': «Gamidia'la', aga'ne mba'áan'la', agone matíí-mijnála' ná inuu numbaa, xú'khuen-má' aguthan-ñajuín



Ana'ló' ne'e kumii xukú gajmí'-má' xabo. (1.25)

numbaa. Aguthan-ñájúún igi' tsí júwá' ná iya, ño'on tsí nagóó inuu gíñá, jamí mbá xúgíin xukú tsí nabañii' ná inuu jubá'.»

²⁹A'khuen ni'thán Anq'ló':

«Aguyáála' rí naxna'la' mbá xúgíí iná rí naxná tsíga rí ríga inuu jubá', xú'khuen-má' ixé rí naxná xndúu jamí gí'doo tsígoo, rí ikhaa ne mophola'. ³⁰Xó-má' xúgíin xukú tsí júwá' nduya, xúgíin-má' xukú-xána, ño'on tsí nagóó inuu gíñá, jamí xukú tsí nuxmatha-mijna, mbá xúgíí iná rí maxa ma'ne rí muphií.» Jamí xkua'nii-má' nimbánuu.

³¹A'khuen ndi'yoo Anq'ló' mbá xúgíí rí ne'ne kumaa, rí phú máján menda'kho ja'nii ne. A'khuen niríga mbro'on jamí mbi'i, rí mbi'i timajuun.

2 ¹Xkua'nii ja'nii wáxe mikhu gajmaá jubá', jamí mbá xúgíí rí ríga ná numbaa. ²Mbi'i tijuan, wáxu Anq'ló' mbá xúgíí ñajun rí ne'ne, jamí ndiyáa xu' mbi'i rú'khuen. ³Anq'ló' ne'ne tsakun-rámuu mbi'i tijuan, jamí ne'ne tsú'kho ne, numuu rí mbi'i rú'khuen ndiyáa xu' rí wáxu rí ne'ne kumaq mbá xúgíí. ⁴Xú'khuen ja'nii nigí'duun niríga mikhu gajmaá jubá', nákhí rí niguma kumaa ne.

Xóo nixtáa xabo ná mbaa ixé mitsaan

Mbi'i rí Anq'ló' Mikhuíí ne'ne jubá' gajmaá mikhu, ⁵asndo nimbá ixé xóo ndaa inuu jubá', ni-má' iná xóo tájrá'án. Numuu rí Anq'ló' Mikhuíí xóo tá'ne rí ma'ne ru'wa inuu jubá', xú'khuen-má' xóo ndawaq xabo tsí mañajun inuu ne. ⁶Indoó-má' najrá'án iya rí nargíyuu' mbá xúgíí inuu mbaa. ⁷A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíí ni'nii xabo gajmaá yujndoo' jubá', jamí nindiyuu rakhóo rí nigíween' xe' rí nda'ya. Xkua'nii ne'ne rí ninindxuu xabo nda'ya ñajuun.

⁸A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíí ne'ne mbá mbaa ná ni'dii ixé mitsaan, ná mbaa Edén, ná na'kha akha'. Ikhín nigíwaan' xabo tsí ni'nii. ⁹Anq'ló' Mikhuíí ne'ne rí mba'ya mbá xúgíí inii ixé rí phú mitsaan, rí naxná xndúu rí máján ndasko' mekho xabo. Ná tikuaphoo mbaa ixé mitsaan, ni'nii rí majrá'án mbá ixé rí na'ne majuwá jámuu xabo, jamí ni'nii rí majrá'án mangaa ixé rí na'ne mone-nuwiin xabo rí máján jamí rí ramáján.

¹⁰Ná Edén-má' nagájnuu mbá mañuu rí nargíyuu' mbaa ixé mitsaan, jamí ikhín-má' nawi'tháa akho ñawúun ne.

¹¹Rí timbá mbi'yuu Pisón. Ikhaa rú'khuen nawqa ríga ne mbá xúgíi mbaa rí mbi'yuu Abíla, ná ríga itsúu ajuan' rí mojmo'.

¹²Ajuan' rí mojmo' rí ríga ná mbaa rú'khuen rí phú máján. Jamí ikhín ríga wájia rí phú máján mangaa, xú'khuen-má' ríga itsí tsí'tsún. ¹³Mañuu rí riajma mbi'yuu Jión, jamí nawqa ríga ne mbá xúgíi mbaa rí mbi'yuu Kús. ¹⁴Mañuu rí riatsú mbi'yuu Idekél,^a rí naka ne ná na'kha qkha' rawuun mbayuu Asíria. Jamí mañuu rí riakho mbi'yuu Éufrates.

¹⁵Ana'ló' Mikhuíi nika jayáa xabo jamí nigíwaan' ná mbaa ixé mitsaan ná Edén, rí mañajuiin jamí mañawuun ne. ¹⁶Xó-má' Ana'ló' Mikhuíi nixná-ñájúun xabo: «Magoo me'tso mbá xúgíi xndúu ixé mbaa mitsaan. ¹⁷Indoó xndúu ixé rí mathane-núwiin rí máján jamí rí ramáján, maxé'tsolá ne. Mbi'i rí me'tso ne, gakon rí majañáa'.»

¹⁸A'khuen ni'thán Ana'ló' Mikhuíi: «Ramáján maxtáa xabiya mbáwii. Manii mbáa tsí phú ja'yoo rí mitambáyíi gá'ne.» ¹⁹Ana'ló' Mikhuíi ni'nii mbá xúgíin xukú gajmaá jubá', xú'khuen-má' xúgíin ño'on mangiin. A'khuen rí

^a 2.14 Ná ajngáa ebréo, mañuu *Tigris* mbi'yuu *Idekél*. «a'go» nawán xó iwán wáa ajngáa «xabiya».

ni'kha jaguun xúgíin xukú inuu Adán ikhaa jngó mba'yoo xáne gáxnée mbi'yuu mbámbáa. Rí mbi'yuu mbámbáa xukú rí nixná Adán, ikhaa-má' ñajuun mbi'ñúu. ²⁰A'khuen rí Adán nixnúu mbi'yuu mbámbáa xukú kira'da jamí xukú-xáná, xú'khuen-má' ño'on mangiin. Indoó numuu rí nanguá nikujmaa tsí mitambáyíi Adán gá'ne xóo rí phú ja'yoo.

²¹A'khuen rí Ana'ló' Mikhuíi ne'ne rí migu medo menda'kho Adán. Awúun rí ni'guii, a'khuen niríyee' mbá itso xoxtoo, xú'khuen-má' niruguaa ná niríyee' itso. ²²Itso xoxtoo xabiya rí niríyaa' Ana'ló' Mikhuíi, ikhaa ne ni'nii mbáa a'go, jamí ni'kha jayáa inuu xabiya. ²³A'khuen ni'thán Adán: «Tsíge' tsí phú gakon rí ikhaa xuyú' ñajuun rá, jamí ikhaa-má' itsu' ñajuun. Ma'ne mbi'yuu “a'go”, numuu rí nigájnuu ná xoxtoo xabiya.»^b

²⁴Ikhaa jngó xabiya naniñuu anuu jamí rudúu rí mambaxúu gajmaá a'guii, jamí na'nii imbawíi xabo ñajúun.

²⁵Xó-má' Adán gajmaá a'guii ná-ajmii tsa'tsiin, xú'khuen-má' tsítíñúu.

Xóo nijaguun xabo inuu Ana'ló'

3 ¹Xó-má' abo' rá, ithan wiphii rí ma'ne nduwa

^b 2.23 Ná ajngáa ebréo, ajngáa

xóo rí i'wíin xukú-xáná tsí ni'nii
Anq'ló' Mikhuíí, ikhaa jngó
niraxuu a'go:

—Á gakon rí Anq'ló' ni'thánla'
rí maxóphola' asndo nimbá
xndúu ixē mbaa mitsaan rá dxē'.

²A'khuen rí a'go niri'ñuu a'bo':

—Magoo-má' mophóxo' asndo
náá-má' xndúu ixē. ³Indoó ixē
rí wíje ná tikuaqhoō mbaa,
Anq'ló' ni'thán rí maxóphóxo' ni
maxáruqaxo' xndúu ne, ra'khá
majañáxo'.

⁴A'khuen rí a'bo' ni'thúun a'go:

—Ragákon rí majañála' gá'ne
ne. ⁵Anq'ló' phú nda'yoo mújúun
mbi'i rí mophola' xndúu ixē
rú'khuen mama'thoo idala', jamí
manindxá'la' asndo xóo Anq'ló',
numuu rí mone-núwíinla' rí
máján jamí rí ramáján.

⁶A'khuen a'go niyaxuu xndúu
ixē rí phú máján ndasko' rí
mikhuii ne, xú'khuen-má' phú
mitsaan ja'nii ne, jamí phú máján
mafro'oō gá'ne ne i'yoo. A'khuen
rí niríguíí xndúu ixē ni'khuii, jamí
nixnúu ajmbaa ni'kho mangaa.

⁷A'khuen rí nimá'thoo idúun
ndiyáq ná-ajmíi rí tsa'tsiin, ikhaa
jngó nixmíi inúu ixē rí mbi'yuu
ígo, rí muruguáa xuñúu.

⁸Ído na'khá raxa rí wakhíí,
xabiya gajmaá a'guii nidxawíin
rí nawán náka ranújngoo Anq'ló'

Mikhuíí awúun mbaa mitsaan.
A'khuen rí nírka'o-mijnee inuu
Anq'ló' ná awúun ixē mbaa
mitsaan. ⁹A'khuen rí Anq'ló'
Mikhuíí ni'thúun xabiya:

—Náá xtaa rá.

¹⁰A'khuen xabiya niri'ñaa:

—Nídxawuun rí nawán
ngua'áan' ná mbaa, jamí phú
nimíñu'. Numuu rí tsa'tsúun,
ikhaa jngó nírka'o-mina'.

¹¹A'khuen Anq'ló' niraxuu:

—Tsáa ni'thán' rí tsa'tsáan
ján ró'. Á nitso xndúu ixē rí
nithaan' rí maxétso jngó.

¹²Xó-má' xabiya niri'ñaa:

—A'go tsí niraxní' ma'ne
a'gui', ikhaa nixní' xndúu ixē,
nikho.

¹³A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíí
niraxuu a'go:

—Díne ñajuun rí nithane ján
ró'.

Xó-má' a'go niri'ñaa:

—Ikhaa a'bo' ne'ne nduwúun,
ikhaa jngó nikho ne.

¹⁴A'khuen Anq'ló' Mikhuíí
ni'thúun a'bo':

—Numuu rí xá'nii nithane,
kixná-ma'áan inúu mbá
xúgíin xukú kira'diin, xukú-
xáná. Ikhaa jngó xúge' rá,
awáan' mathaxmathá-mina'
rí mangrigaa' gajmaá, jamí
yujnda' me'tso mbá xúgíi mbi'i



Nirýaa' Anq'ló' xabó ná mbaa mitsaan. (3.24)

rí maraxtaa. ¹⁵Ma_{ne} rí ikháán gajmaá' a'go mu'gua rajuwala' sian', xú'khuen-má' rijiáa' gajmaá rijiúu' a'go. Xábo rijiúu' a'go ma'ne-jámbiyuu' idxaa', xó-má' ikháán makijmáa' me'tso xtuun nakhúu.

¹⁶Xó-má' a'go ni'thúun:

—Ma_{ne} rí phú mathamíníí rí mīda-éda, jamí gajmaá ga'kho mathane xuajiin. Ma'ne-má' qkiaa_n' xtayáa' ajmbiaa', xó-má' ikhaa ma'thán-ñájuaa_n'.

¹⁷Xó-má' xabiya ni'thúun:

—Numuu rí ninimbaa' rí ni'thán' a'giaa', nitso xndúu ixē rí ni'thaa_n' maxé'tso, ikhaa jngó xúge' rá, gajmaá numaa' ma'ne kixná-ma'áan juba'. Mathamíníí, matiajun menda'kho inuu ne rí makujmaa rí me'tso mbá xúgíí mbi'i rí maraxtaa. ¹⁸Xó-má' inuu juba' mba'ya tsuwan jamí rí gí'doo-má' rí'ná, xú'khuen-má' me'tso ya'o rí ríga xanáa.

¹⁹Gajmaá iya gigaa' matiajun rí matse'tso, asndo náa gá'níí juba' ñajuaan'. Numuu rí yujnda' nigumáa' gajmaá, jamí ikhaa-má' gá'níí ñajuaan' mbujú.

²⁰A'khuen rí Adán ni'thán rí Éba^{ch} gá'ne mbi'yuu a'guii, numuu rí ikhaa ñajuun rudúun mbá xúgíin xabo tsí nduya. ²¹Xó-

má' Ana'ló' Mikhuíí ne'ne xtíñúu gajmaá xtúun xukú, rí majúwuun xabiya gajmaá a'guii.

²²A'khuen ni'thán Ana'ló' Mikhuíí: «Rí xúge' xabo numbaa nanindxuu asndo xó rí ikháánló', nda'yoo rí máján jamí rí ramáján. Jngó xúge' rá, ramáján rí maríguii mikhuíi mangaa xndúu ixē rí na'ne majuwá xabo, xú'khuen-má' maxtáa mbá jámuu.»

²³A'khuen Ana'ló' Mikhuíí niríyaa' xabo ná mbaa mitsaan ná Edén, jngó mañajuiin inuu juba' rí nigumaa gajmaá. ²⁴Ído waxkriyaa' xabo rixaa', Ana'ló' nitsuájuun tsí muñawaán mbi'ñúú kerubín, ná na'kha akha' inuu mbaa ixē mitsaan. Ikhín-má' nitsijii mbá chíde rí jayá aguu jamí natua'án-mina' mbá xúgíí, rí marogoo jambooo ixē rí na'ne majuwá jámuu xabo.

Rí ne'ne Kaín gajmaá Abél

4 ¹A'khuen Adán ni'gu gajmaá a'guii, jamí nigo-éda Éba. A'khuen nigumaa adée tsí nixnúu mbi'yuu Kaín, ^{dx} numuu rí ni'théen: «Ana'ló' nimbáyí' rí gú'daa mbáa a'dé' dxáma.»

²Ndaqwáa nigumaa Abél, ge'thee-má' Kaín. Abél ninindxuu waxtú

ch 3.20 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Éba na'thán-wíí «rí nda'ya». *dx* 4.1 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Kaín na'thán-wíí «nigú'daa».



Ana'ló' niniguu' ja'núú tsí nixnáxiin Abél. (4.4)

xukú mogo. Xó-má' Kaín niñajun inuu jubá' ja.

³Niganú mbá mbi'i rí Kaín ni'kha gáxnáxi gamaku inuu Ana'ló' Mikhuí. Jagui rí nijma ná inuu jubá' ni'khee. ⁴Xú'khuen-má' Abél mangaa, ni'kha gáxnáxiin mogo tsí ginuu nigumii, tsí phú itháan rangiin. A'khuen rí Ana'ló' Mikhuí

niniguu' ja'yoo Abél, xú'khuen-má' tsí nixnáxiin mangaa.

⁵Indoó numuu rí Kaín tániguu' Ana'ló' ja'yoo, ni-má' rí nixnáxi. Ikhaa jngó Kaín maphú niji'náa menda'kho, asndo ná-khaa inuu.

⁶A'khuen rí Ana'ló' Mikhuí ni'thúun Kaín: «Náa numuu kajngó iji'náa guéño, jamí asndo ná-khaa inaa' ró'. ⁷Xí nathane

rí máján, á ra'khá magoo-má' mītriguín rá dxe'. Xí nathane rí ramáján, gí'thuun a'khán rí magatuwíin. Xó-má' ikháán rá, ja'yaa' rí marathan-ñájuín ne.»

⁸A'khuen rí Kaín ni'thúun dxíyo: «Gu'gualó' xanáa.» Awúun-má' rí júwee' ná xanáa, Kaín nigí'duun nixnúu Abél asndo nixíyaa.

⁹Ndawaá Anq'ló' Mikhuíí niraxuu Kaín:

—Náa xtáa dxíyaa' Abél rá.

Xó-má' Kaín niri'ñaa:

—Tsíyo' jún. Á ikhúún ja'yo' rí mañawuun dxíyo' kajngó rá dxe'.

¹⁰Anq'ló' Mikhuíí ni'thúun:

—Díne ñajuun rí nithane rá.

I'diuu dxíyaa' rí nigadíí ná inuu jubá', nandxa'wá-ra'a inu'. ¹¹Ikhaa jngó xúge' rá, kixná-ma'áán ná inuu jubá', numuu rí jubá' ni'ñaa i'diuu dxíyaa' rí nitaxídíí. ¹²Ído gáthiajun inuu jubá', ná-xájmāa mújúun rí me'tso. Manindxaa' xabō tsí mangro'oo-má' xú'khuen ná inuu numbaa.

¹³A'khuen rí Kaín ni'thúun Anq'ló' Mikhuíí:

—Maxá'ngo' rí gakhe guéño manē-numaa' a'khún'. ¹⁴Xúge' rá, naraxko' ná inuu jubá', jamí ná-xáxóo maxtáa' inaa'. Manindxu' xabō tsí mangro'oo-má' xú'khuen

ná inuu numbaa, jamí ma'ne rí asndo tsáa tsí maxkamúú maxíñuú.

¹⁵Anq'ló' Mikhuíí niri'ñaa:

—Xí mbáa tsí maxíyaa Kaín, gakon rí mbá juaan nothon ma'ne numaa' rí ni'nii.

A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíí nixnúu mbá tsina Kaín, ikhaa jngó maxájáñuu gá'ne asndo tsáa tsí gíxkamaa. ¹⁶A'khuen rí Kaín nigájnuu ná inuu Anq'ló' Mikhuíí, jamí níka gáxtáa ná mbaa Nód rí 'gí ná na'khā qkhā' inuu Edén.

Tsí xabii Kaín

¹⁷A'khuen rí Kaín ni'gu gajmaa' a'guii, jamí nigo'éda, xú'khuen-má' nigumaa mbáa adée tsí nixnúu mbi'yuu Enók. Ndawaá Kaín ni'gí mbá xuajen rí ne'ne mbi'yuu Enók xó rí mbi'yuu-má' adée. ¹⁸Xó-má' Enók nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Irád, jamí Irád nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Meujaél, jamí Meujaél nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Metusaél, jamí Metusaél nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Lamék. ¹⁹Xó-má' Lamék niguun ajmii go'o. Mbáa mbi'yuu Áda, xó-má' imbaa mbi'yuu Síla. ²⁰Áda ne'ne xuajin nigumaa Jabál, tsí ni'gí idxuu rí majuwá xabō ná gu'wá xtíin, xú'khuen-má'

rí muxpi'thiin xukú kira'diin.
 21 Tsí dxíyoo Jabál, tsí mbi'yuu
 Jubál, tsú'khuen ni'gí idxuu rí
 nidíí xabo ixé rí gí'doo nítúu jamí
 nindíi talalí. 22 Mangaa Síla ne'ne
 xuajiin nigumaa Tubal-kaín, tsí
 nimañuu niguwíi mbá xúgíi inii
 ajuan' rí naguma gajmaqá brónse
 gajmaqá yéro. Jamí dxáguíi Tubal-
 kaín mbi'yuu Naáma.

23 Xó-má' Lamék, ni'thúún gu'wii:
 «Áda gajmaqá Síla
 gudxawíinla' ajngó'.
 Gu'wii Lamék, gu'gí ña'wanla'
 rí mathan.

Maxíyaa mbáa xabiya xí
 ma'ne ñawín',
 jamí mbáa dxáma xí maxní'.

24 Xí tsí maxíyaa Kaín mbá juan
 nothon ma'ne numaa' ja,
 iwaa-lá tsí maxíyaa Lamék,
 atsú skíñú guwaa'-nítsu ijma
 (77) nothon ma'ne numaa'.»

Xabo tsí riatsú adée Adán gajmaqá Éba

25 A'khuen rí Adán ni'gu mbujú
 gajmaqá a'guii, jamí a'guii ne'ne
 xuajiin nigumaa mbáa dxáma tsí
 nixnúu mbi'yuu Sét,^d numuu rí
 ikhaa ni'theen: «Anq'ló' nixnáa
 imbaa a'dé' xti'khuu Abél, tsí
 nixíyaa Kaín.» 26 Xó-má' Sét
 mangaa nigumaa mbáa adée,
 jamí nixná mbi'yuu Enós. Awúun-

ma' mbi'i rú'khuen nigí'díi xabo
 nixrigaa mbi'yuu Anq'ló' Mikhuíi
 ído rí nene mbaa.

Xabii Adán

5 1 Ríge' ñajuun iyii' ná
 na'kha mbi'núu xabii Adán.
 Mbi'i rí ne'ne kumii Anq'ló' xabo,
 xó-má' ja'nii Anq'ló' xkua'nii
 ni'nii. 2 Xabiya jamí a'go ni'nii.
 Jamí asndo nákhí mbi'i rí nigumii
 ne'ne tsakun-rámii, jamí ni'theen
 rí ma'ne mbi'núu «xabo numbaa».

3 Adán gí'doo-má' mbá majuun
 skíñú guwaa' (130) tsiguu, ído rí
 nigumaa mbáa adée tsí phú xó rí
 ikhaa jayuu ja'nii, jamí Sét ne'ne
 mbi'yuu. 4 Rí nigumaa-má' Sét,
 ndawaa a'khuen nixtáa xóo Adán
 imbaa migiñuu siénto (800) tsigu,
 jamí nigumii xóo ijiin xabekha
 jamí go'o. 5 Mbá mijnaguwaa'
 siénto mbá skíñú guwaa' (930) tsigu
 nixtáa Adán, a'khuen rí nijáñuu.

6 Sét gí'doo-má' witsu skíñú
 i'khaa mbá witsu (105) tsiguu,
 ído rí nigumaa mbáa adée tsí
 mbi'yuu Enós. 7 Rí nigumaa-má'
 Enós, ndawaa a'khuen Sét nixtáa
 xóo imbaa migiñuu siénto juan
 (807) tsigu, jamí nigumii xóo
 ijiin xabekha jamí go'o. 8 Mbá
 mijnaguwaa' siénto guejma (912)
 tsigu nixtáa Sét, a'khuen rí nijáñuu.

^d 4.25 Ná ajngaa ebréo, mbi'yuu Sét na'thán-wíi «naxná».

⁹Enós gí'doo-má' akho skíñú guwa' (90) tsiguu, ído rí nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Kainán.

¹⁰Rí nigumaa-má' Kainán, ndawáa q'khuen Enós nixtáa xóo imbaá migiñuu siénto guwa'-nítsu (815) tsigu, jamí nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'o. ¹¹Mbá mijnaguwa' siénto imbaá witsu (905) tsigu nixtáa Enós, q'khuen rí nijáñuu.

¹²Kainán gí'doo-má' atsú skíñú guwa' (70) tsiguu, ído rí nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Maalaleél.

¹³Rí nigumaa-má' Maalaleél, ndawáa q'khuen Kainán nixtáa xóo imbaá migiñuu siénto ijma skíñú (840) tsigu, jamí nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'o.

¹⁴Mbá mijnaguwa' siénto guwa' (910) tsigu nixtáa Kainán, q'khuen rí nijáñuu.

¹⁵Maalaleél gí'doo-má' mbá atsú skíñú witsu (65) tsiguu, ído rí nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Jaréd. ¹⁶Rí nigumaa-má' Jaréd, ndawáa q'khuen Maalaleél nixtáa xóo imbaá migiñuu siénto mbá skíñú guwa' (830) tsigu, jamí nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'o. ¹⁷Mbá migiñuu siénto akho skíñú guwa'-nítsu (895) tsigu nixtáa Maalaleél, q'khuen rí nijáñuu.

¹⁸Jaréd gí'doo-má' mbá migiñuu skíñú ijma (162) tsiguu, ído rí nigumaa mbáa adée tsí

mbi'yuu Enók. ¹⁹Rí nigumaa-má' Enók, ndawáa q'khuen Jaréd nixtáa xóo imbaá migiñuu siénto (800) tsigu, jamí nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'o. ²⁰Mbá mijnaguwa' siénto atsú skíñú ijma (962) tsigu nixtáa Jaréd, q'khuen rí nijáñuu.

²¹Enók gí'doo-má' atsú skíñú witsu (65) tsiguu, ído rí nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Matusalén. ²²Rí nigumaa-má' Matusalén, nika raxtáa Enók xó-má' nandoo Anq'ló' imbaá atsú siénto (300) tsigu, jamí nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'o. ²³Mbá atsú siénto etso skíñú witsu (365) tsigu nixtáa Enók.

²⁴Enók nixtáa xó-má' nandoo Anq'ló', q'khuen rí ná-tákujma, numuu rí Anq'ló' nika jayáa.

²⁵Matusalén gí'doo-má' mbá mijnaguwa' skíñú juan (187) tsiguu, ído rí nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Lamék. ²⁶Rí nigumaa-má' Lamék, ndawáa q'khuen Matusalén nixtáa xóo imbaá juan siénto ikho skíñú ijma (782) tsigu, jamí nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'o. ²⁷Mbá mijnaguwa' siénto atsú skíñú mijnaguwa' (969) tsigu nixtáa Matusalén, q'khuen rí nijáñuu.

²⁸Lamék gí'doo-má' mbá mijnaguwa' skíñú ijma (182)

tsiguu, ído rí nigumaa mbáa adée.
²⁹Tsú'khuen nixnée mbi'yuu Noé,
 jamí ni'théen: «Ada tsíge' ma'ne rí
 mbu'yáa xa'ló' inuu xúgíí ñajun rí
 no'neló', numuu rí kixná-ma'áan
 jubá' ne'ne Ana'ló' Mikhuíí.»

³⁰Rí nigumaa-má' Noé, ndawaá
 a'khuen Lamék nixtáa xóo imbaá
 witsu siénto akho skíñú guwa'-
 nítu (595) tsigu, jamí nigumii xóo
 ijiin xabekha jamí go'o. ³¹Mbá
 juan siénto atsú skíñú guwa'-nítu
 ijma (777) tsigu nixtáa Lamék,
 a'khuen rí nijáñuu.

³²Noé gí'doo-má' mbá witsu
 siénto (500) tsigu ído nigumii ijiin
 tsí mbi'ñúú Sém, Kám, jamí Jafét.

Rí ramáján none xabo numbaa

6 ¹Ído nigí'duun nimidiuún
 menda'kho xabo ná inuu
 jubá', jamí nigumii ijiin tsí go'o,
²a'khuen ndiyáa ijiin Ana'ló' rí
 phú tsi'íin ijiin xabo numbaa.
 A'khuen rí majiuún mbá xúgíin,
 nira'wíin jamí nidiin tsí ne'ne
 akuíin rí ma'ne gu'wíin. ³A'khuen
 rí Ana'ló' Mikhuíí ni'thán:
 «Maxá'ngoo jámuu akuin' góne
 xabo numbaa, numuu rí xuwi
 ñajúun. Ikhaa jngó ma'ne rí
 indoo majuun skíñú (120) tsigu rí
 majuwá xabo.»

⁴Mbi'i-má' rú'khuen, xú'khuen-
 má' ndawaá mangaa, nijúwa' xabo

tsí mba'uun ná inuu jubá', numuu
 rí nimbáxuún xabii Ana'ló' gajmíí
 go'o tsí ijiin xabo, a'khuen nigumii
 ijiin. Tsíge' tsí phú gakhe akuíin,
 jamí tsí phú nigí'doo numúú
 ñajúun asndo nákhí wajiúú mbi'i.

⁵Ndi'yoo Ana'ló' Mikhuíí rí phú
 mbaa rí ramáján rí none xabo ná
 inuu numbaa, jamí mbá xúgíí rí
 nundxa'wa-mijnee, jámba mi'tsún
 rí ramáján ñajuun ne. ⁶Maphú
 natangaa akuíin Ana'ló' Mikhuíí rí
 ne'ne-kumii xabo ná inuu numbaa,
 xú'khuen-má' rí phú nadaa akuíin.
⁷Ikhaa jngó ni'thán Ana'ló' Mikhuíí:
 «Marngudiin'-rigiin ná inuu jubá'
 xabo tsí nene-kumii, jamí mangiin
 xúgíin xukú, asndo tsí nuxmatha-
 mijna jamí ño'on. Numuu rí phú
 natangaa akuin' rí nene-kumiilo'.»
⁸Xó-má' Noé ja rá, ne'ne akuíin
 Ana'ló' Mikhuíí ja'yoo.

Noé na'ne gu'wá rguwa mbaa

⁹Ríge' na'thán xóo nixtáa Noé
 gajmíí xabii. Noé ñajuun mbáa
 xabo gamakuii jamí májáan ná
 majiuún anguíin. Xú'khuen-má'
 nixtáa xó-má' nandoo Ana'ló'.
¹⁰Nigumii mbá atsúun ijiin Noé:
 Sém, Kám, jamí Jafét.

¹¹Ndi'yoo Ana'ló' rí nichú-riga
 mbá jayuu inuu jubá', xú'khuen-
 má' gatíí rí xkujndu. ¹²Niyaxuu
 Ana'ló' ná inuu jubá', ndi'yoo

rí gajnií mēnda'kho rí ramáján, numuu rí nikhíi xóo júwá' mbá xúgíin xābō ná tsuduū numbaa. ¹³A'khuen rí Anq'ló' ni'thúun Noé: «Ni'gí-mina' rí mane gámbiin xúgíin xābō, numuu rí gajnií ná inuu jubā' rí xkujndu gajmaá numúu ikhiin. Jamí xúge' rá, mane gámbiin ikhiin xú'khuen-má' jubā' mangaa. ¹⁴Athane mbá gu'wá rguwa ixē gofēr rí marada', jamí xú'khuen mathane xtóo ne ná awúun, jamí mataxtajmaá wájia awúun jamí tsuduū ne. ¹⁵Xá'nii ja'nii khiáwan ne mathane: rí 'mba' ma'ne mbá atsú siénto (300) iduu itso rí nagiawan ñawúun xābō,^e rí majian' ma'ne ajma skíñú guwá' (50) iduu itso,^f jamí rí tsída' ma'ne mbá skíñú guwá' (30) iduu itso.^g ¹⁶Ná mijngi dámbawóo rí rijmaá, matatsi'ñáá mbá iduu rguwa jama'tha mbá iduu itso. Xú'khuen-má' matagi'ma mbá xkrugua ná níjiúu rguwa. Athane mbá atsú xtóo ne rí kajngroxē ná awúun ne. ¹⁷Numuu rí ikhúún maxu'má rí ma'ne ru'wa apha ná inuu numbaa, rí mane gámbiin mbá xúgíin tsí kua'dáá xe' rí nda'ya ná agoo mikhu. Mbá xúgíí rí ríga ná inuu jubā' mambáa. ¹⁸Indoó ikháán naxu'dá-mina' mbá awan gajmaá nindxqa', rí

matā'aa' ná awúun rguwa ikháán, gajmiáa' ijiqaan', a'giqa' jamí gu'giáan'. ¹⁹Jamí mbá xúgíin xukú tsí nduya júwá', mataxu'diin ná awúun rguwa, ajmii jamí ajmii mbámbá inii, ajmba jamí i'gú gá'ne. A'khuen rí magoo majáwíin gajmaá nindxqa'. ²⁰Matu'úún gajmaá nindxqa' mbámbá inii xukú-xna, xukú kira'da mbámbá inii-má' mangaa, jamí mbámbá inii tsí nuxmatha-mijna. Ajmii jamí ajmii rí mbámbá inii gá'ne, jngó magoo majáwíin. ²¹Xú'khuen-má' araxii mbá xúgíí inii ganitsu, jamí athane matíí ne, numuu rí ikhaa ne mambáyáa', xú'khuen-má' mangiin xukú.»

²²Mbá xkua'nii ne'ne Noé, rí ne'ne mbánuu mbá xúgíí rí wa'tháan ne'ne Anq'ló'.

Na'ne ru'wa apha

7 ¹A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíí ni'thúun Noé: «Atā'aa' ná awúun gu'wá rguwa ikháán jamí mbá xúgíin xābiqa', numuu rí indoó ikháán ndayoo rí gamakuíín xóo rí i'wíin xābō. ²Rí mbá xúgíin xukú tsí kha'uun, juiin jmba'o jamí juiin i'gú mathaxu'diin, xú'khuen-má' xukú tsí rakhá'uun, ajmii mbámbá inii, ajmba jamí i'gú. ³Mathaxu'diin

^e 6.15 Rí 300 iduu itso na'ne mbá 140 wáa métro. ^f 6.15 Rí 50 iduu itso na'ne mbá 23 wáa métro. ^g 6.15 Rí 30 iduu itso na'ne mbá 14 wáa métro.

mangiin ño'on, juiin jmba'o jamí juiin i'gú, ikhaa jngó magixiin rí majuwée' xóo inuu jubá'.

⁴Numuu rí ído maganú juan mbi'i, ikhúun mane rí maxnúu ru'wa ná inuu jubá'. Ajma skíñú mbi'i jamí mbro'on maxnúu ne. A'khuen rí marngudiin'-rigiin ná inuu numbaa xúgiin tsí júwa' nduya nene-kumii.» ⁵Xó-má' Noé ne'ne mbánuu mbá xúgíí rí nigí'maḡ ma'nii xóo rí wa'tháan ne'ne Anq'ló' Mikhuíí.

⁶Noé gí'doo-má' majuun siénto (600) tsiguu ído rí nixnúu ru'wa apha ná inuu jubá'. ⁷Gajmaḡ numuu ru'wa apha, nito'oo Noé ná awúun gu'wá rguwa gajmíí ijiiin, a'guii jamí gu'gíin. ⁸Xkua'nii-má' xukú tsí kha'uun, xukú tsí rakhá'uun, xú'khuen-má' ño'on, jamí xúgiin tsí nuxmatha-mijna ná inuu jubá', ⁹ajmii jamí ajmii nitu'úun gajmíí Noé ná awúun rguwa, ajmba jamí i'gú, mbá xó rí nigí'maḡ rí ma'ne mbánuu ne'ne Anq'ló'. ¹⁰Ído nigánú mbi'i tijuan, a'khuen rí nigí'duun ni'kha ru'wa apha ná inuu jubá'.

¹¹Nákhí timbá majuun siénto (600) tsiguu Noé, gon' rí riajmuu, rí mbi'i guwa'-nítsu ika ñajuun gon', nigí'duun nima'thoo iduu iya mba'o ná rí phú mejno' iya

apha. Xú'khuen-má' nima'thoo xúgíí xtangaya ná mikhu.

¹²A'khuen rí ajma skíñú mbi'i jamí ajma skíñú mbro'on nixnúu ru'wa ná inuu jubá'. ¹³Ikhaa-má' mbi'i rú'khuen nito'oo Noé ná rguwa, gajmíí Sém, Kám jamí Jafét tsí ijiiin-má', gajmaḡ a'guii jamí xú'khuen-má' mbá ná atsúun gu'gíin. ¹⁴Mbóo-má' nitu'úun ikhiin gajmíí mbá xúgíí inii xukú-xaná jamí xukú kira'da, mbá xúgíí inii xukú tsí nuxmatha-mijna ná inuu jubá', xú'khuen-má' mbá xúgíí inii xukú-xna jamí ño'on. ¹⁵Xkua'nii ja'nii nitu'úun ná rguwa gajmíí Noé, ajmii jamí ajmii mbá xúgiin xukú tsí kua'dáa xe' rí nda'ya. ¹⁶Jamí mbá xúgiin xukú tsí niguwá, jmba'o jamí i'gú niguwá, mbá xóo rí wa'xná-ñájuíin Noé ne'ne Anq'ló'. A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíí niruguqa xkrugua.

¹⁷A'khuen rí nixnúu ru'wa apha ná inuu jubá' ajma skíñú mbi'i. Ído nijudáán-mina' iya, a'khuen rí nituxuu ji'yá rguwa. ¹⁸Xó-má' iya naka rajnií guéño jamí najudáán-mina' ne ná inuu jubá', xú'khuen-má' rguwa nituxuu ngrámuu ná inuu iya. ¹⁹Nijudáán-mina' menda'kho iya ná inuu jubá', jamí mbá xúgíí júba rí tsída' rí ríga ná



Nixnúu ru'wa ná inuu jubá' ajmá skíńú mbi'i jamí ajmá skíńú mbro'on. (7.19)

inuu numbaa nimbrámuu mbá jayu iya. ²⁰Rí nimbrámuu-má' iya inuu jubá, xóo nitsimuu ne imbaá guwá'-nítsu (15) iduu itso.ⁱ ²¹Xkua'nii nijáńúú xúgín tsí nabańii' júwá' ná inuu jubá': ño'on, xukú-xána jamí xukú kira'da, xúgín tsí nuxmátha-mijna ná inuu jubá', jamí mbá xúgín xabo. ²²Nijáńúú mbá

xúgín tsí nuxumáá xe', mbá xúgín tsí júwá' ná inuu jubá' wámbiin. ²³Xú'khuen ja'nii wámba-rigiin xúgín tsí nijúwá' ná inuu jubá', asndo xabo jamí xukú kira'da, xú'khuen-má' tsí nuxmátha-mijna, jamí ño'on. Xkua'nii wámba-rigiin ná inuu jubá'. Imbawii Noé niwanúu, gajmíí tsí gatiin ná rguwa. ²⁴Mbá

ⁱ 7.20 Rí 15 iduu itso gí'doo mbá 7 wáa métro.

juan skíñú guwá' (150) mbi'i nijní iya ná inuu numbaa.

Xóo níka raguu' iya ne'ne Aná'ló'

8 ¹A'khuen rí nirmá'áan akuiin Aná'ló' ja'yoo Noé, gajmíí xúgíin xukú-xaná jamí xukú kira'diin tsí kachúún ná rguwa. Aná'ló' ne'ne rí maxnúu gíñá ná inuu numbaa, jamí a'khuen níka raguu' iya. ²A'khuen nijúguqa iduu iya mba'o ná iya apha, xú'khuen-má' xúgíí xtangaya ná mikhu mangaa. Xkua'nii niweje rí naxnúu ru'wa. ³Mañuu-má' xú'khuen, níka raguu' iya ná inuu júba'. Ído ne'ne mbá juan skíñú guwá' (150) mbi'i niguu'-má' iya. ⁴Rí mbi'i guwá'-nítsu ijma (17), rí gon' tjuan, nigriga rguwa ná júba rí wájun ná mbaa Ararát. ⁵Jamí xú'khuen níka raguu' iya asndo mbi'i timbá íka ñajuun gon' rí tiguwá'. A'khuen níka rakujma inuu júba.

⁶Ninújngoo-má' ajma skíñú mbi'i, a'khuen nirmá'thaa Noé iduu rguwa rí ne'ne mújúun. ⁷A'khuen nixu'maa mbáa yuwa', tsí nigájnuu ningrigoo-má' xú'khuen asndo náá nijndoo' iya inuu júba'. ⁸Mangaa nixu'maa mbáa rigu, jngó mba'yoo xí niguu' iya ná inuu júba'. ⁹Jamí

nanguá nixkamaa ná marigui, jngó nitangaa ná rguwa, numuu rí iya xóo riga mbá xúgíí inuu júba'. A'khuen Noé nitsriya' ñawúun rí nigruiquí rigu, nita'aa ná rguwa. ¹⁰Nigi'thuun imbaa juan mbi'i, jamí a'khuen nixu'maa mbujú rigu, nigájnuu ná rguwa níka. ¹¹Xó-má' rigu nitangaa inuu wakhíí, jayée mbá inuu ixé olíbo ná rawuun. A'khuen nifro'oo Noé rí niguu'-má' iya ná inuu júba'. ¹²Nigi'thuun imbaa juan mbi'i xóo, níkhú nixu'maa rigu níka, a'khuen rí nanguá-má' nitangaa.



Nitangaa rigu inuu Noé. (8.11)

¹³Ído nirámuu majuun siénto imba (601) tsiguu Noé, rí gon' timbá, rí mbi'i timbá ñajuun gon', a'khuen nijndoo'-ma'áan-má' iya inuu juba'. A'khuen nirígúu Noé rí jógoo ná tsuduú rguwa, jamí ndi'yoo rí nijndoo' inuu juba'.

¹⁴Jamí mbá skíñú juaan mbi'i ika ñajuun gon' rí riajmuu, a'khuen rí phú nijndoo' mbá jayu juba' rá.

¹⁵A'khuen Ana'ló' ni'thúun Noé:

¹⁶«Adxájnqa' ná awúun rguwa ikháan gajmaa' a'giaa', ijiaan' jamí gu'wiín ijiaan'. ¹⁷Arawiín xúgiin xukú tsí gatiin gajmaa' nindxqa': xúgiin ño'on jamí xukú kira'da jamí mbá xúgiin tsí nuxmatha-mijnq ná inuu juba'. Agóo mbá xúgí inuu juba', jamí agamidiúun ná inuu numbaa.»

¹⁸A'khuen nigájnqa Noé gajmí ijiin, a'guii, jamí gu'wiín ijiin. ¹⁹Jamí a'khuen nigájnqa ná awúun rguwa mbá xúgiin xukú, xúgiin tsí nuxmatha-mijnq jamí xúgiin ño'on, jamí xúgiin tsí nabañii' ná inuu juba', xó-má' mbámbá inii xukú. ²⁰A'khuen rí Noé nixúxe xun' itsí ná ma'ne mbaq Ana'ló' Mikhuí. A'khuen ndiyáq mbáa xukú tsí mbámbá inúú tsí kha'uun xú'khuen-má' ño'on tsí kha'uun, nixnáxin mikhiiin ikhín. ²¹Ído nigruigú xe' Ana'ló' Mikhuí rí phú ndaa

thawuun, a'khuen ni'thán-minee': «Maske-má' asndo nákhí rí natse akuíin xabo, wíje-má' rí munii rí ramáján, ná-xátanguún maxna-má'áan juba' gajmaa' numúú xabo rá. Jamí nimi'tsun ná-xáne gámbiin xúgiin tsí nduya, xó rí nene xúge'.

²²»Awúun-má' rí xóo kriga juba', maxámba rí mi'du jamí rí magixii ganitsu, ma'ne mika jamí ngúwán, ma'kha gon' rí ma'ne ru'wa jamí gon' rí ma'ne ru'phu, jamí ma'ne-má' mbi'i jamí mbro'on.»

Awan rí nage'doo Ana'ló' gajmaa' Noé

9 ¹Ana'ló' ne'ne tsakun-rámaa Noé gajmí ijiin, jamí ni'thúun: «Gamidia'la', aga'ne mba'áan'la' jamí agone matí-mijnala' ná inuu juba'. ²Mbá xúgiin xukú tsí júwa' ná inuu juba' mamí'ñúú jamí mbuya-makuala': xúgiin ño'on, xúgiin tsí nabañii' inuu juba', jamí igi' ná iya apha. Mbá xúgiin tsú'khuen naxnaxiín'lo' ná ñawánla'. ³Xúgiin xukú tsí nduya nabañii', ma'ne ganitsala', xú'khuen-má' ya'o mangaa. Ikhúun naxna'la' mbá xúgí rú'khuen. ⁴Indoó-má' rí maxóphola' xuwi rí gí'doo i'diuu, numuu rí ikhaa ne jayá rí nda'ya.

⁵Gakon ikhúún manda'aqlo' nguáthq rí ne'ne mbámbáa xābo jamí mbámbáa xúkú, gajmaá numuu i'diuu mbi'yala'. Mbámbáa xābo manda'aqlo' gajmaá numuu mbi'yuu dxájuu.

⁶»Xí mbáa maxíyaa xābo, majañúu mangaa gá'ne imbaa xābo, numuu rí Anq'ló' ni'nii xābo xó-má' ja'nii ikhaa.

⁷»Xó-má' ikháan'la', gamidia'la', aga'ne mba'áan'la'. Gamidia'la' jamí agone matí-mijnāla' ná inuu numbaa.»

⁸Xóó ni'thán Anq'ló', ni'thúun Noé gajmíí ijjin: ⁹«Ikhúún na'gí mbá awan gajmaá nindxa'la' xú'khuen-má' gajmaá nindxuún xābia'la' tsí majuwá ndawáá, ¹⁰xú'khuen-má' gajmaá nindxuún mbá xúgíin tsí nduya júwq' gajmaá nindxa'la': ño'on, xúkú-xáná jamí xúkú kira'diin, mbá xúgíin tsí nigájnaá ná awúun rguwa asndo xúgíin xúkú tsí júwq' ná jubq'. ¹¹Awan ríge' nagú'do' gajmaá nindxa'la': nimí'tsun ná-maxáne gámbiin xābo gajmaá ru'wa apha, nimí'tsun ná-maxá'ne ru'wa apha rí ma'ne gámbaa jubq'.»

¹²A'khuen ni'thán Anq'ló': «Ríge' ñajuun tsinuu awan rí nagú'do'lo' jámuu mbi'i ikhúún

jamí ikháan'la', jamí mbá xúgíin tsí nduya júwq' gajmaá nindxa'la'. ¹³Nitsijii tokaye' ná duun, rí ma'ne tsinuu awan rí nagú'do'lo' gajmaá numbaa. ¹⁴Jamí ído gáne ma'khaa duun ná inuu jubq', a'khuen rí makujmaa tokaya' drígo' ná awúun duun. ¹⁵A'khuen rí marmá'áan akuin' awan rí nigú'dolo' ikhúún gajmaá nindxa'la', jamí gajmaá-má' mbá xúgíin tsí nduya, xābo jamí xúkú. Nimí'tsun ná-maxá'ne ru'wa apha rí ma'ne gámbiin xābo jamí xúkú. ¹⁶Ído gákujmaa tokaya' ná duun, mayaxuulo' jamí marmá'áan akuin' awan rí gú'do' jámuu mbi'i gajmí' mbá xúgíin tsí nduya, xúgíin xābo jamí xúkú tsí júwq' ná inuu numbaa.» ¹⁷Xkua'nii ja'nii ni'thán Anq'ló', ni'thúun Noé: «Ríge' ñajuun awan rí ni'gílo' ikhúún gajmí' xúgíin xābo jamí xúkú tsí júwq' ná inuu numbaa.»

Xóo ja'nii rí ne'ne Noé gajmíí ijjin

¹⁸Ijjin Noé tsí nigájnaá ná awúun rguwa ñajúún Sém, Kám jamí Jafét, jamí Kám ñajuun anuu Kanaán. ¹⁹Mbá atsúun tsíge' ñajúún ijjin Noé, jamí ikhiin ñajúún tsí nene matí-mijnāq mbá xúgíin inuu numbaa.

²⁰A'khuen rí Noé nigí'duu niñajun ná inuu jubá', jamí ni'dii mbá xaxtuu xndú úbq. ²¹Ído ni'ñaq iyoo xndú rí nigayuu', a'khuen nijngaa jamí krigaa tsa'tsaa ná awúun gu'wá xtíin rí xtáq. ²²A'khuen ndi'yoo Kám, anuu mbo Kanaán, rí tsa'tsaa tátée, jamí níka gá'thúun ná ajmii dxíyoo tsí gatiin rixaa. ²³A'khuen rí Sém gajmaá Jafét ndiyee mbá xtíin, nixpatramee' ná xpaphúun, jamí niguwée' skidi rí nimbramaq-la ne anúu. Numuu rí mbóo ná wíje inúu nuyaxii, mbá xkua'nii túyáq rí tsa'tsaa anúu.

²⁴Ído ni'nii akuiin Noé rí nijngaa, a'khuen nidxawuun rí nigumaa ne'ne adée tsí lájuin.

²⁵A'khuen ni'theen:

«Kixná-ma'áan tsí Kanaán. Yumbáá tsí mingínaa indoó-má' nayumbáá gánindxuu inúu dxíyoo.»

²⁶A'khuen ni'theen xóo:

«Anu' Mikhuí' gá'ne tsakun-rámaa Sém.

Ikhaa Kanaán gá'ne yumbée.

²⁷Ana'ló' gá'ne rí magi'doo

numuu Jafét,

gaxtáq ná go'óo Sém,

jamí Kanaán gá'ne yumbée.»

²⁸Ído rí ninújngoo-má' ru'wa apha, Noé xóo nixtáa imbaá atsu

siénto ijma skínú guwa' (350) tsigu. ²⁹Mbá xúgí' mbi'i rí nixtáa Noé ne'ne mbá mijnaguwa' siénto ijma skínú guwa' (950) tsigu, a'khuen rí nijánuu.

Ijín xabii Noé

10 ¹Ríge' na'thán mbi'núú *ijjin* Noé: Sém, Kám jamí Jafét. Mangiin nigumii *ijjin* ído wámba rí ninújngoo-má' ru'wa apha. ²*Ijjin* Jafét ñajúún Gomér, Magóg, Maddá, Jabán, Tubál, Mesék jamí Tíras. ³*Ijjin* Gomér ñajúún Askenás, Rifát jamí Togárma. ⁴*Ijjin* Jabán ñajúún Elísa, Társis, Kitím jamí Dodaním. ⁵Tsú'khuen ñajúún tsí nıdrigaa xuajen ná rawuun iya mbaq, mbámbá xó ja'nii ajngúun xú'khuen-má' xóo ja'nii inúu anguiin jamí xuajiúun.

⁶*Ijjin* Kám ñajúún Kús, Misráim, Fút jamí Kanaán. ⁷*Ijjin* Kús ñajúún Séba, Abíla, Sábta, Raáma jamí Sabtéka. Xú'khuen-má' *ijjin* Raáma ñajúún Séba jamí Dedán. ⁸Nigumaa mbáa adée Kús mbi'yuun Nimród, ikhaa ninindxuu xabó tsí ginii ne'ne mbaq skiyuu' ná inuu jubá'. ⁹Ana'ló' Mikhuí' niniñuu rí manindxuu xabó tsí phú namañuu naxnúú xukú. Ikhaa jngó nuthan nguánáa xabó

ajngáa ríge': «Ikháán ñajuaan'
xóo Nimród, tsí Anq'ló' niniñuu
rí phú mamañuu maxnúú xukú.»

¹⁰Xuajen rí nigí'duu ni'thán-
ñajuun Nimród ñajuun Babel,
Erék, Akád jamí Kálne, ná mbaa
Sinár. ¹¹Mbaa-má' rú'khuen
nigájnuu níkee ná mbaa Asíria
jamí ikhín nigruígee xuajen rí
mbi'yuu Nínibe, Reobót, Kála,
¹²jamí Resén. Ikhaa Resén ñajuun
xuajen rí maphú mbaa rí 'gí
majiuun' Nínibe gajmaá Kála.

¹³Misráim ninindxuú anuú
mbo ludím, mbo anamím, mbo
leabím, mbo naftuím, ¹⁴mbo
patrusím, mbo kasluím, ná rí
nigájnúú xabo filistéo, gajmíí-má'
mbo kaftorím.

¹⁵Kanaán ninindxuú anuú
Sidón, ada tsí ginii, gajmaá Ét.
¹⁶Kanaán ñajuun anuú xúgíin
xabo mbo jebuséo, mbo amorréo,
mbo jerjeséo, ¹⁷mbo ebéo,
mbo araséo, mbo sinéo, ¹⁸mbo
arbadéo, mbo semaréo jamí
mbo amatéo. Ndawqá q'khuen
nidrú'úún mbámbá inúú xabii
Kanaán. ¹⁹Mbañúú mbo kananéo
jayá ná Sidón naka ná giaxuu
Jerár, naganú asndo ná Gása.
Jamí ná giaxuu 'gí Sodóma, naka
ná Gomórra, Ádma jamí Seboím,
naganú asndo ná Lása. ²⁰Xúgíin
tsú'khuen ñajúún ijiin xabii Kám,

mbámbá inii anguín, xú'khuen-
má' ajngúun, xkua'nii-má'
mbañúú jamí xuajíúun.

²¹Sém, tsí dxájuu Jafét,
nigumii ijiin mangaa. Mbá xúgíin
ijiin Éber ñajúún ijiin xabii Sém.
²²Tsí ijiin Sém ninindxuún Elám,
Asúr, Arfaksád, Lúd jamí Arám.
²³Tsí ijiin Arám ninindxuún Ús,
Úl, Getér jamí Más. ²⁴Nigumaa
mbáa adée Arfaksád mbi'yuu
Sála, jamí nigumaa mbáa adée
Sála mbi'yuu Éber. ²⁵Xú'khuen-
má' Éber nigumii ajmii ijiin.
Mbáa mbi'yuu Pelég, numuu rí
mbi'i rú'khuen niwi'tháa mbaa,
jamí dxíyoo mbi'yuu Joktán.
²⁶Jamí Joktán ninindxuú anuú
Almodád, Seléf, Asár-mabét, Jéra,
²⁷Adorám, Usál, Díkla, ²⁸Obál,
Abimaél, Séba, ²⁹Ofír, Abíla jamí
Jobáb. Mbá xúgíin tsú'khuen
ninindxuún ijiin Joktán. ³⁰Mbaa
ná nijúwee' jayá ná Mésa giaxuu
Sefár, asndo mbaa júba ná
na'kha akha'. ³¹Xúgíin tsú'khuen
ñajúún ijiin xabii Sém, mbámbá
inii anguín, xú'khuen-má'
ajngúun, xkua'nii-má' mbañúú
jamí xuajíúun.

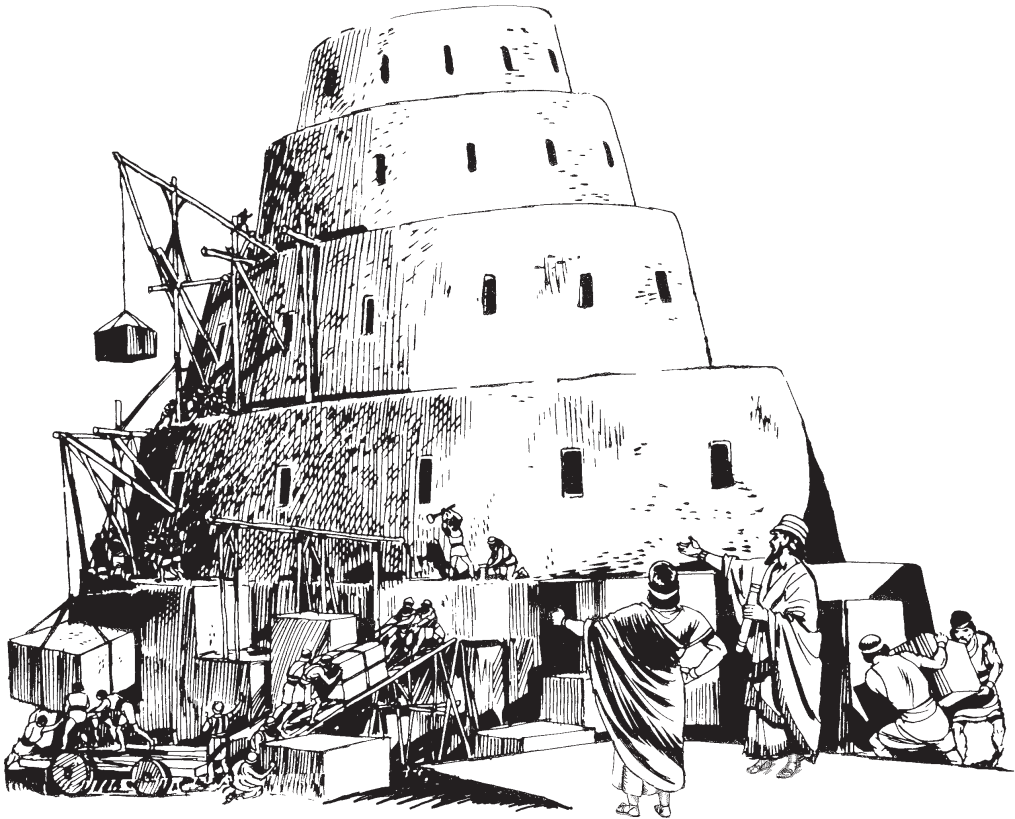
³²Mbá xúgíin tsú'khuen ñajúún
anguín ijiin Noé, rí mbámbá inii
rijuu' xabii, jamí xú'khuen-má'
xuajíúun. Jamí tsíge' ñajúún tsí
nidrú'úún rí nidrigaa xuajíúún

mbá xúgí inuu numbāa, ído rí ninújngoo-má' ru'wa q̄pha.

Ana'ló' e'ne wájfi ajngáa ná Babel

11 ¹Nákhí rí mbi'i rú'khuen, mbóó ajngúún x̄abó mbá xúgí inuu numbāa, jamí mbóó-má' xóo notheen. ²Jamí ído nigájnúú ná n̄q'kh̄a q̄kh̄a', ikhín n̄ixkamaq mbá xkuá ná mbayuu Sinár. Ikhín-má' niwanúú rí

majuwée'. ³A'khuen nithan-mijnee: «Mo'neló' jub̄a' ga'kho jamí m̄utsikhálo' n̄e xóo ts̄juií.» Xkuá'nii ne'ne rí nijmúú ts̄juií xóo xti'khuu itsí, jamí indoó mbá wájia rakha skuni nijmúú rí n̄iru'wáa n̄e. ⁴A'khuen nithan-mijnee: «Mu'gíló' mbá xuajen jamí m̄uxuxíló' mbá gu'wá rí phú ts̄ída' jamí majrá'áan asndo mikhuíí. A'khuen rí m̄aboo'



N̄ixuxí x̄abó mbá gu'wá rí majrá'áan asndoo mikhuíí. (11.4)

ajngáa gajmaá numaló', ra'khá ma_{drá}'áánló' mbá xúgíí ná inuu numbaq.»

⁵A'khuen nigataa Ana'ló' Mikhuíí gá'yoo xuajen jamí gu'wá rí phú tsída' rí nuxuxí-má' xabō numbaa. ⁶Ni'thán Ana'ló' Mikhuíí: «Mbóó xuajen ñajúun, jamí mbá xúgíin mbóó ajngáa rí notheen. Rí nigí'díi-má' nuñajuiin, asndo nimbá maxáweje-thuun rí maxúne gáxíi rí ni'gí-mijnee. ⁷Ikhaa jngó xúge' rá, muguataaló' mo'ne-ngra'aaló' ajngúun, ikhaa jngó asndo nimbáa maxáfro'oo rí na'thán dxájuu.»

⁸Xkua'nii ne'ne Ana'ló' Mikhuíí rí nīdrú'úun mbá xúgíí inuu numbaq, a'khuen niníñáa' rí nuxuxii xuajen. ⁹Ikhaa jngó xuajen rú'khuen ne'ne mbi'yuu Babél, numuu rí ikhín ne'ne-ngra'aa Ana'ló' Mikhuíí ajngúún mbá xúgíin xabō numbaa, jamí ikhín ni'nii rí ma_{drú}'úún xabō mbá xúgíí inuu numbaq.

Xabii Sém

¹⁰Tsige' ñajúún xabō rijiiuu' Sém. Ído ne'ne riajma tsi_{gu} rí ninújngoo-má' ru'wa apha, Sém gí'doo mbá siénto (100) tsi_{gu}, a'khuen nigumaa adée tsí mbi'yuu Arfaksád. ¹¹Rí nigumaa-

má' Arfaksád, xóó nixtáa Sém mbá witsu siénto (500) tsi_{gu}, a'khuen rí nigumii xóó ijiiin xabekha jamí go'o.

¹²Arfaksád gí'doo mbá skíñú guwa'-nítsu (35) tsi_{gu} ído rí nigumaa adée tsí mbi'yuu Sála.

¹³Rí nigumaa-má' Sála, xóó nixtáa Arfaksád mbá akho siénto etso (403) tsi_{gu}, a'khuen nigumii xóó ijiiin xabekha jamí go'o.

¹⁴Sála gí'doo mbá skíñú guwa' (30) tsi_{gu} ído rí nigumaa adée tsí mbi'yuu Éber. ¹⁵Rí nigumaa-má' Éber, xóó nixtáa Sála mbá akho siénto etso (403) tsi_{gu}, a'khuen nigumii xóó ijiiin xabekha jamí go'o.

¹⁶Éber gí'doo mbá skíñú guekho (34) tsi_{gu} ído rí nigumaa adée tsí mbi'yuu Pelég. ¹⁷Rí nigumaa-má' Pelég, xóó nixtáa Éber mbá akho siénto mbá skíñú guwa' (430) tsi_{gu}, a'khuen nigumii xóó ijiiin xabekha jamí go'o.

¹⁸Pelég gí'doo mbá skíñú guwa' (30) tsi_{gu} ído rí nigumaa adée tsí mbi'yuu Réu. ¹⁹Rí nigumaa-má' Réu, xóó nixtáa Pelég ijma siénto mijnaguwa' (209) tsi_{gu}, a'khuen nigumii xóó ijiiin xabekha jamí go'o.

²⁰Réu gí'doo mbá skíñú guejma (32) tsi_{gu} ído rí nigumaa adée tsí mbi'yuu Serúg. ²¹Rí nigumaa-má'

Serúg, xóo nixtáa Réu ijma siénto juan (207) tsigu, a'khuen nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'ó.

²²Serúg gí'doo mbá skíñú guwa' (30) tsigu ído rí nigumaa adée tsí mbi'yuu Nakór. ²³Rí nigumaa-má' Nakór, xóo nixtáa Serúg ijma siénto (200) tsigu, a'khuen nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'ó.

²⁴Nakór gí'doo mbá skíñú mijnaguwa' (29) tsigu ído rí nigumaa adée tsí mbi'yuu Taré. ²⁵Rí nigumaa-má' Taré, xóo nixtáa Nakór mbá witsu skíñú guwa'-nítsu ikho (119) tsigu, a'khuen nigumii xóo ijjin xabekha jamí go'ó.

²⁶Taré gí'doo-má' mbá atsú skíñú guwa' (70) tsigu ído rí nigumii ijjin tsí mbi'núú Abrám, Nakór jamí Arán.

Xabij Taré

²⁷Tsíge' ñajúún xabo rijjuu' Taré. Taré nigumii ijjin tsí mbi'núú Abrám, Nakór, jamí Arán. Xú'khuen-má' Arán nigumaa mbáa adée tsí mbi'yuu Lót. ²⁸Arán nijáñuu wapha xó rí Taré, tsí ñajuun anuu. Ná xuajen rí nigumaa, mbi'yuu Úr dríguún mbo kaldéo, ikhín-má' nijáñuu. ²⁹Abrám gajmaá Nakór niniguiin'. A'guii Abrám mbi'yuu Saraí, jamí a'guii Nakór mbi'yuu

Mílka. Mílka gajmaá Íska ñajúún ijjin Arán. ³⁰Xó-má' Saraí tsígumii ijjin ja.

³¹Nigájnuu Taré ná Úr dríguún mbo kaldéo rí nakee ná mbaa Kanaán. Jamí naka gajmaá-má' Abrám, mangaa Lót tsí ñajuun a'dá-xíñii Taré, xú'khuen-má' mangaa Saraí, a'guii Abrám. Jamí ído niguá'níi asndo ná xuajen Arán, ikhín-má' niwanúu nijúwee'. ³²Ajma siénto witsu (205) tsigu nixtáa Taré, a'khuen nijáñuu ná Arán.

Ana'ló' nandxa'wá-riyaa' Abrám

12 ¹Wapha-má' Ana'ló' Mikhuíi ni'thúun Abrám: «Atatsíñáa mbayaa', angiaqan' jamí go'óo anaa', ayu ná mbaa rí masngajmaá'lo'. ²Mane rí manindxaa' mbá xuajen mbaa, jamí mane tsakun-rámáalo'. Mane rí phú maqi'doo numuu mbi'yaa', jamí gajmaá numaa' ikháan maguma tsakun-rámii i'wíin xabo. ³Mane tsakun-rámii tsí none tsakun-rámáa, jamí tsí nuxna-ma'áan maxna-má'ínlo'. Gajmaá numaa' ikháan maguma tsakun-rámii mbá xúgíin xabo numbaa.»

⁴A'khuen rí nika Abrám, xó rí wa'tháan ne'ne Ana'ló' Mikhuíi, jamí nika Lót gajmaá nindxuu mangaa. Mbá atsú skíñú

guwa'-nítsu (75) tsiguu Abrám nákhí rí nigájnuu ná Arán.

⁵Jayáa Saraí tsí a'guii, níkee, xú'khuen-má' Lót, adée dxíyoo. Judee mbá xúgíí rí nigua'dáa, xú'khuen-má' xabo tsí nitsiin ná Arán. Nigájnuu nigóo ná mbaa Kanaán, jamí ikhín-má' niguá'níi.

⁶Abrám níka ranújngoo mbaa rú'khuen asndo niganíi ná wíje mbá ixé xixoo ná Moré, ná mbayuu Sikém. Nákhí mbi'i rú'khuen mbo kanaanéó júwá-má' ná mbaa rú'khuen. ⁷Ikhín nikujmaa Ana'ló' Mikhuíi inuu



Abrám na'ne mbaa Ana'ló'. (12.7)

Abrám, jamí ni'thúun: «Ikhaa mbaa ríge' maxnuúlo' ijiqaan'.» A'khuen rí Abrám niringuxe itsí ná ma'ne mbaa Ana'ló' Mikhuíi, tsí nikujmaa inuu.

⁸A'khuen rí nigájnuu níkee ná júba rí wíje ná na'kha akha' inuu xuajen Bet-él, jamí ni'gíi gu'wá xtiin ná maxtáa. Rí Bet-él niwanúu ná najngúun akha' jamí xuajen Aí 'gí ná na'kha akha'. A'khuen rí Abrám niringuxe itsí ná ma'ne mbaa Ana'ló' Mikhuíi, jamí nixrégoo mbi'yuu Ana'ló'.

⁹Ikhín nigájnuu Abrám níka rangrigoo' mañuu-má' xú'khuen, asndo ná mbaa Negéb.

Abrám nigataa ná Ejipto

¹⁰Mbi'i rú'khuen niríga ewe ná mbaa xtáa Abrám. A'khuen rí nigataa gáxtáa ná Ejipto, numuu rí phú gakhe e'ne ewe. ¹¹Rí inu-má' wáa maganíi ná Ejipto ni'thúun a'guii: «Ikhúun ndayoo rí a'go tsí phú tsi'yáa ñajuaan'. ¹²Ído gúyaa' xabo Ejipto muthan: “A'guii xabo tsú'khuen ñajuun jno'.” A'khuen rí ikhúun muxiñúu, xó-má' ikháan majrínáa gúnii. ¹³Ikhaa jngó arathúun rí dxáguí' ñajuaan', kajngó ngajuún gúnii gajmaá numaa' ikháan, jamí mathane rí maxtáa xóó.»

¹⁴Ído niganú Abrám ná Ejípto, a'khuen rí xabo xuajen ndiyáá rí phú tsi'yáa menda'kho Saraí. ¹⁵Xú'khuen-má' ndiyáá xabo ede tsí nuñajun ná inuu Faraón, ikhaa jngó máján nitheen gajmaqá numuu Saraí. A'khuen rí nika jil'yáa ná go'oo Faraón.j

¹⁶A'khuen rí Faraón ne'ne-ngajoo Abrám gajmaqá numuu Saraí. Nixníi mogo, xede, yumbáá xabekha, yumbáá go'o, xtá-ngidi jamí kaméyo. ¹⁷Xó-má' Ana'ló' Mikhuíí rá, ni'nii rí ma'kha mba'a inii nandi gakhe inuu Faraón jamí inúú xabo go'oo, gajmaqá numuu a'guii Abrám. ¹⁸A'khuen rí Faraón nindxa'wóo Abrám, jamí ni'thúun: «Náá numuu kajngó xá'nii nithañu' ró'. Náá rí jngó tárathun' rí a'giaa' ñajuun ró'. ¹⁹Náá numuu kajngó nirathán rí dxágiáa' ñajuun ró'. Rí ithan mbayaa rí ma'ne a'gui' ñajuun. Ikhaa jngó gejio' xtáa a'giaa'. Ayáa jamí ayuu' gajmaqá' rá.» ²⁰A'khuen rí Faraón nixná-ñájúún xabii rí muxkriyaa' Abrám gajmaqá a'guii, jamí gajmaqá-má' mbá xúgíí rí gí'doo.

Abraám na'ne wáji-mina' gajmaqá Lót

13 ¹Ído Abrám nigájnaa ná Ejípto, nitsimaa ná

gixuu mbayuu Negéb gajmaqá a'guii, gajmaqá mbá xúgíí rí gí'doo, xú'khuen-má' gajmaqá Lót mangaa. ²Abrám phú nigí'diin menda'kho xukú kira'diin, jamí phú nigí'doo ajuan' rí mi'xa gajmaqá rí mojmo'. ³Ná rí Negéb nigájnaa Abrám, mañuu-má' xú'khuen ni'khaa ratangaa asndo niganúú ná Bet-él, ná nixtáa nákhí rí ginii, ná majiun' xuajen Bet-él gajmaqá Aí. ⁴Ikhín-má' ná rí niringuxii itsí nákhí rí wapha, Abrám nixrégoo mbi'yuu Ana'ló' Mikhuíí.

⁵Xú'khuen-má' Lót mangaa, rí ngrigoo gajmaqá Abrám, nigí'diin mogo, xede, jamí nigí'doo gu'wá xtiin. ⁶Ikhaa jngó ná mbaa rí júwee' tsé'ngoo rí majuwée' ná-ajmii, numuu rí phú kua'dáa menda'khúun. Rú'khuen jngó níyoo rí majuwée' mbóó, ⁷numuu rí kua'dáa xkujndu tsí nuñawuún xukuíí Abrám gajmíí tsí nuñawuún xukuíí Lót. Mbáá-má' rí mbi'i rú'khuen mbo kananéo gajmíí mbo fereséo júwá-má' ná mbaa rú'khuen. ⁸A'khuen rí Abrám ni'thúun Lót: «Ragí'maa rí mutsaña'ló' ikháan'ló', ni-má' xabo tsí nuñawuún xukiáló', numuu rí mijngi ju'ya-mijnaló'. ⁹Á ra'khá a'khuen kriga mbá



Abrám gajmaá Lót nura'wíi mbaa ná rí majuwée'. (13.9)

xúgíí mbaa rí magoo maṭra'wíi rá. Athañu' mbá rí máján, athane janíí-mina'. Xí rí ikháán nadxo' ná ñawún xṭiya'ló', ikhúún ma'gá ná ñawún májánló', o xí ikháán nadxo' ná ñawún májánló' mbo', ma'gá ikhúún ná ñawún xṭiya'ló' xú'khuen rá.»

¹⁰ A'khuen rí niyaxe Lót, jamí ndi'yoṓ mbá xúgíí xkoṓ mañuu Jordán asndo ná rí gíaxuu xuajen Soár, rí mbá xúgíí ne

ñajuun mbaa xtagíya'. Xóo-má' mbaa ixē mitsaan drigoṓ Ana'ló' Mikhuíí ja'nii ne, o xóo-má' mbayuu Ejipto. Xkua'nii ja'nii ne nákhí rí xóo tá'ne gámḃaa Ana'ló' Mikhuíí Sodóma gajmaá Gomórra. ¹¹ A'khuen rí Lót nira'wíi mbá xúgíí xkoṓ mañuu Jordán, jamí nigájnuu niḃee ná na'kha akha'. Xkua'nii ne'ne rí nene wájí-mijnee. ¹² Kajngó Abrám niwanúu nixtáa ná

mbayuu Kanaán. Xó-má' Lót, níka raxtáa ná xuajen rí triga ná xkuq, jamí níka raskuúji gu'wá xtiin drígoo asndo ná Sodóma. ¹³Indoó numuu rí xabo tsí júwq' ná Sodóma rí phú ndaa gamakúún, jamí maphú mbaa menda'kho a'khán ixudq'-mijnee ná inuu Anq'ló' Mikhuíí.

¹⁴Ndaqwáa rí niríyq'-minq'-má' Lót, a'khuen Anq'ló' Mikhuíí ni'thúun Abrám: «Atiaxe asndo ná rí xtaa-má' a'khuen, atiaxií na'wáán jamí jawáá, xú'khuen-má' ná na'kha qkha' jamí ná najngúun akha'. ¹⁵Numuu rí mbá xúgíí mbaa rí natiaxíí, maxnaq'lo' ikháán gajmiáa' xabíaa', mbá jámuu gá'ne dríga'la'. ¹⁶Jamí mane rí mamídiúún menda'kho xabíaa' asndo xóo yujndo' júba'. Xí mbáa na'ngo' naquxnuu i'núu yujnda', xkua'nii-má' magoo magixnuu xabíaa' mangiin. ¹⁷Araxon, ayu mbá xúgíí rí 'mbq' mbaa ríge', jamí xúgíí rí majian' ne, numuu rí ikháán naqnaq' ne.»

¹⁸A'khuen rí Abrám ndiyá-tuxii-la gu'wá xtiin jamí níka gáxtáa ná Ebrón ná kuájun ixé xixoo drígoo Mámre. Ikhín-má' nirnguxii itsí ná ma'ne mbaa Anq'ló' Mikhuíí.

Abrám na'ne-jríyaa' Lót

14 ¹Nákhí-má' mbi'i rú'khuen Amrafél na'thán-ñájuun ná Sinár, Ariók na'thán-ñájuun ná Elasár, Kedorlaomér na'thán-ñájuun ná Elám, jamí Tidál na'thán-ñájuun ná Goím. ²Ikhiiin tsíge' nixna-mijná gajmíí Béra tsí na'thán-ñájuun ná Sodóma, Bírqa tsí na'thán-ñájuun ná Gomorra, Sináb tsí na'thán-ñájuun ná Ádma, Semebér tsí na'thán-ñájuun ná Seboím, gajmaá tsí na'thán-ñájuun ná Béla (rí mbi'yuu-má' Soár). ³Xúgíin tsí mbá witsuun gee niruwa-mijná ná xkoo Sidím (rí mbi'yuu-má' Ñañuu Apha Ríná rí mbi'i xúge'). ⁴Numuu rí mbá guejma tsiigu ninii rí wa'thán-ñájúun ne'ne Kedorlaomér. Rí tsiigu tiguetsó, a'khuen ná-rakhúun rí mi'thán-ñájúun.

⁵Ído niganú tsiigu tiguekho, ni'kha Kedorlaomér gajmíí thúngaa tsí júwá gajmaá nindxuu. Ni'ngúun nene gajmíí xabo refaíta ná Astarót Karnaím, xú'khuen-má' mbo susíta ná Ám, jamí mbo emíta ná Sabe-kiriataím. ⁶Xú'khuen-má' ni'ngúun nene gajmíí mbo oréo ná júba Seír, asndo ná xkuq

Parán, rí 'gí mijngi ná mbaa niníí. ⁷A'khuen rí nitangiin niguwáan' ná Enmispát, rí ñajuun Kádes, jamí nene gámbaa mbá xúgíí rí ríga ná inuu mbañúú xabō amalesíta, xú'khuen-má' niñúú mbo amorréō tsí júwá' ná Asesón-tamar.

⁸A'khuen rí nigájnúú thúngaa: thúngaa tsí na'thán-ñajuun Sodóma, tsí na'thán-ñajuun Gomórra, tsí na'thán-ñajuun Ádma, tsí na'thán-ñajuun Seboím jamí mangaa tsí na'thán-ñajuun Bélq (rí mbi'yuu-má' Soár). A'khuen rí ná mbaa xkuá Sidím niruwa-mijnee mbóó rí mone gajmíí ⁹thúngaa Kedorlaomér tsí na'thán-ñajuun Elám, Tidál tsí na'thán-ñajuun Goím, Amrafél tsí na'thán-ñajuun Sinár, jamí Ariók tsí na'thán-ñajuun Elasár. Rí mbá akhuun thúngaa tsú'khuen nene gajmíí tsí witsuun tsíge'. ¹⁰Ná rí xkuá Sidím triga menda'kho iñá ná nagájnuu wájia skuni, jamí ído rí nigáñúú xabō ñajun Sodóma gajmaá Gomórra mbá tikhuun níduá'íin ikhín, xó-má' tsí i'wíin ni'nguún nigáñú-tu'úún asndo ná júba. ¹¹A'khuen rí xabō ñajun tsí ni'nguún, nirawíí mbá xúgíí rí máján ríga ná Sodóma gajmaá Gomórra, xú'khuen-má' mbá xúgíí ganitsu, a'khuen rí

nigúun. ¹²Numuu rí ná Sodóma-má' xtáa Lót, dríxee Abrám, nigó juyaa mangaa gajmaá mbá xúgíí rí gí'doō.

¹³Jamí mbáa xabō tsí ni'ngoo ne'ne jríya'-mina' ni'kha jayóō ajngáa inuu Abrám mbo ebréō, tsí xtáa ná xixoo drígoō Mámre mbo amorréō, dxíyoo-má' Eskól gajmaá Anér. Ikhiin nambáxúun gajmíí Abrám. ¹⁴Ído nidxawuun Abrám rí nikhuáa dríxee, a'khuen rí nixnúu ajuan' rí magída' ñawúún mbá atsú siénto guwa'-nítsu etsō (318) yumbée tsí nigumii ná go'óō. A'khuen nika raxkúun mbá ná-akhuun xabō ñajun asndo ná Dán. ¹⁵Abrám gajmíí xabíi, ndaa ajngóō ni'tu'úun mbro'on ná kachúún xabō ñajun, jamí nigó-ruxkúun asndo ná Óba rí 'gí ná tsuduū xuajen Damásko. ¹⁶Xkua'nii niguu mbá xúgíí rí máján rí nidrigú xabō tsú'khuen, xú'khuen-má' ne'ne-jríyaa' dríxee gajmaá mbá xúgíí drígoō rí nigataa. Xú'khuen-má' ne'ne jáwíin go'ō jamí i'wíin xabō.

Melkisedék na'ne tsakun-rámaa Abrám

¹⁷Natangaa-má' Abrám ído rí ni'ngoo ne'ne gajmaá Kedorlaomér jamí i'wíin thúngaa tsí júwá gajmaá nindxuu

Kedorlaomér. A'khuen rí thúngaa Sodóma nigájnuu ni'kha gátsijnuu Abrám ná xkuq Sábe, ikhaa rí mbi'yuu Xkoq Thúngaa.

¹⁸A'khuen rí Melkisedék, tsí ñajuun thúngaa ná xuajen Salém, niguwíi guma wopho gajmaá iyoo xndú úba. Ikhaa ñajuun dxakuun drígoq Anq'ló' Mikhuíi, ¹⁹ikhaa jngó ne'ne tsakun-rámaa Abrám gajmaá ajngáa ríge':

«Anq'ló' Tsí Xtáa Mikhuíi, tsí ne'ne kumaa mikhu gajmaá jubá', gá'ne tsakun-rámaa Abrám.

²⁰Gaguma mbaq Anq'ló' Tsí Xtáa Mikhuíi, tsí nixnáxiin xabq siaan' ná ñawáan'.»

A'khuen rí Abrám nixnúu Melkisedék mbóo awúun rí mbámbá guwa' rí mbá xúgíi rí niguu.

²¹A'khuen rí thúngaa mbo Sodóma ni'thúun Abrám: —Araxníi' xabi', jamí awanúu ná ñawáan' mbá xúgíi rí nidqa.

²²Xó-má' Abrám niri'ñaa ajngóo thúngaa Sodóma: —Nixu'dá-mina' inuu Anq'ló' Tsí Xtáa Mikhuíi, tsí ne'ne kumaa mikhu gajmaá jubá',

²³rí asndo ni xí lájuíin rí drígaq' maxáyalo'. Nimbá gúmaa', ni-má' ñawiin chádaa' maxáyalo', ikhaa jngó maxáraqhan: “Ikhúun

nene rí magi'doo guéño Abrám.” ²⁴Mbájni-má' indoó rí ni'pho xabi'. Xó-má' xabo tsí nika gajmí' rá, Anér, Eskól jamí Mámre, gudriquíi ikhiin rí ja'ñúu.

Anq'ló' naxuda-mina' rí magumaa mbáa adée Abrám

15 ¹Ndaqáa rí ninújngoo-má' ríge', ni'kha ajngáa rawuun Anq'ló' Mikhuíi ná inuu Abrám asndo xó xnu'ndaa inuu mbi'i. Xá'nii wa'tháan:

—Maxámíñaa' Abrám, ikhúun ñajun' tsí nañawaaan'. Maphú mbaq menda'kho rí mbiyaa numaa'.

²Xó-má' Abrám niri'ñaa:

—Tátq Anu' Mikhuíi, náá-lá numuu gáraqnu' guéño xí ndawiin-má' ijjin' rá. Indoó-má' Eliesér tsí na'kha ná Damásko nayumbáa nañawuun mbá xúgíi rí gú'do'. ³—Ni'thán xóo Abrám—: Nathayáa-má' ikháan rí táraqni' nimbáa a'dé', ikhaa jngó ikhaa-má' yumbáa, mbo nigumaa ná go'ó', mawanúu ñawúun rí gú'do'lo'.

⁴A'khuen ni'kha mbujú ajngóo Anq'ló' Mikhuíi inuu Abrám:

—Maxáwanúu ñawúun tsú'khuen drígaq', rí mbáa tsí a'deáa' jmínaa mawanúu ñawúun ne.

⁵A'khuen rí Anq'ló' níka jayáa Abrám rixqá, jamí ni'thúun:

—Atiaxíi mikhu, jamí araxnuu a'guaán xí na'ngaa'. —A'khuen ni'thán Anq'ló'—: Xkua'nii mba'iin xabiqa' gá'ne.

⁶Ninimboo' Abrám ja'yoo Anq'ló' Mikhuíi, rú'khuen jngó Anq'ló' ndi'yoo rí májään akuuin. ⁷A'khuen rí Anq'ló' ni'thúun Abrám:

—Ikhúun ñajun' Tátq Mikhuíi tsí niriñqá ná Úr xuajiuún mbo kaldéo, rí maxnaq' ma'ne mbayaa' mbaa ríge'.

⁸A'khuen rí Abrám niraxuu Anq'ló':

—Tátq Anu' Mikhuíi, xáne-lá gáyuu rí maraxnu' ne ma'ne mbayu' rá.

⁹Xó-má' Anq'ló' niri'ñqá:

—Aya 'cháa mbáa xede i'gú tsí atsú tsiguu, mbáa tsotoon i'gú tsí atsú tsiguu, jamí mbáa mogo tsí atsú tsiguu, mbáa gúgo jamí mbáa rigu mangaa.

¹⁰A'khuen rí Abrám ni'kha jaguun xúgiin xukú tsú'khuen. Nixpíthá-ngañii jamí mbé'thán niskuújii xué'thúún. Xó-má' ño'on táxpí'thá-ngañii. ¹¹A'khuen naguátaan dxá'an ná trigq xuñúú

xukú tsí nijáñúú, xó-má' Abrám naxkúun.

¹²Ído rí natraq'múu-má' akha', maphú medo ni'gu Abrám.

Ra'khá-tháán nimíñuu numuu rí nijmiyuu rí ne'ne jína gakhe.

¹³A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíi ni'thúun Abrám: «Gí'maa mathiyáa rí xabiqa' majuwá ná mbaa rí ra'kháa mbañúú. Ikhín maguma skiñúú rí muñajuiin, jamí nikhuáa menda'kho magumíi mbá akho siénto tsigu. ¹⁴Xó-má' ikhúun mane rí mamínuu' xuajen ná rí magumíi nikhuáa xabiqa'.

Jamí mane rí ra'khá-tháán judee rí máján, ído rí magajnáq ikhín.

¹⁵Xó-má' ikháán rá, tsímáa gájáñaa' jamí mi'díin gajmiáa' xabuanuu drígaq' ído rí ma'khíin guéñíi. ¹⁶Jamí ído gánújngoo akho siénto tsigu^k maguwáan'-má' xabiqa' gejió', numuu rí asndo xúge' xóo-má' tsínújngoo-rámuu a'khán rí none xabo amorréo.»

¹⁷Ído rí nijngúun-má' akha' jamí ne'ne jína, a'khuen nikujmaa mbá iñúu agu na'ne gúni gajmaq' mbá aguu rondo ngrigoo ranújngoo ná majiuún xukú tsí niwi'thá-jngiin. ¹⁸Nákhí mbi'i rú'khuen Anq'ló' Mikhuíi nigí'doo mbá awan gajmaq'

^k 15.16 Ná ajngáa ebréo ajma juma gí'doo ajngáa rí na'thán «generación» ná xtíloo. Mbá rí na'thán numuu nguáthq tsigu e'ne nákhí nigumaa mbáa xqbo asndo rí nagumaa adée. Imbaq rí na'thán ikhaa-má' ajngáa rú'khuen ñajuun rí nanújngoo mba'a tsigu.

Abrám. Xá'nii ni'thúun: «Ikhiin xabíaa' máxnuú mbaa ríge', asndo ná mañuu Ejípto asndo ná mañuu mbaa rí mbi'yuu Éufrates. ¹⁹Máxnuú xúgíi mbañúú xabó senéo, mbo seneséo, mbo kadmonéo, ²⁰mbo etéo, mbo fereséo, mbo refaíta, ²¹mbo amorréo, mbo kananéo, mbo jerjeséo jamí mbo jebuséo.»

Agár gajmaá Ismaél

16 ¹Saraí a'guii Abrám nanguá igumii ijiin gajmaá ajmbaa. Ikhaa gí'daa mbáa yumbáa a'go tsí na'kha ná Ejípto mbi'yuu Agár. ²A'khuen rí Saraí ni'thúun Abrám: «Nathayáa-má' rí Ana'ló' Mikhuíi niniñi' rí máxágú'diin ijin'. Ikhaa jngó nathan-jáñaa' rí meno' gajmaá' yumbé'. Gá'ne xí magoo magú'diin ijiin ikhaa.»

A'khuen rí Abrám ne'ne mbánuu rí ni'thán Saraí. ³Ído na'ne-má' guwa' tsigu rí xtáa Abrám ná mbaa Kanaán, Saraí ni'kha jayáa yumbée tsí na'kha ná Ejípto, jamí nixnáxi inuu Abrám rí ma'ne asndo xóo a'guii. ⁴A'khuen rí Abrám ni'gu gajmaá, jamí nigo-édee. Ído ndi'yoo Agár rí jago-éda, a'khuen rí nanguá iya-makuu ña'ñii. ⁵A'khuen Saraí ni'thúun Abrám:

—A'kháan' ikháan rí tsíya-makuí' yumbé' rá. Ikhúún-má' nixnaxáa' rí ma'ne a'gíaa', jamí ído ndi'yoo rí jago-édee nanguá iya-makuí'. Ana'ló' Mikhuíi gárjua' gajmaá numaló'.

⁶Xó-má' Abrám niri'ñaa:

—Ná ñawáan' xtáa yumbíaa'. Athane gajmaá nindxuu xóo-má' e'ne akiaan'.

A'khuen rí Saraí na'ne rí mamínuu' Agár, ikhaa jngó nigáyuu níkee. ⁷A'khuen rí Ánjel drígoo Ana'ló' Mikhuíi nixkamaa ná mbaa niníi, ná mijngi 'gí iduu iya, ná jambaá rí naka ná Súr.

⁸A'khuen ni'thúun:

—Agár, tsáan ñajuaan' yumbée Saraí, náa idxa' ikháan rá, jamí náa idxo' ró'.

A'khuen niri'ñaa ikhaa:

—Nagayú' inuu Saraí, nána tsí na'thán-ñájuin'.

⁹Xó-má' Ánjel drígoo Ana'ló' Mikhuíi ni'thúun:

—Atangaán ná inuu, jamí atatsíñá-mina' rí ma'thán-ñájuaan'.

¹⁰Jamí wa'tháan xóo ne'ne Ánjel:

«Mane rí mamidiúun menda'kho xabíaa', rí asndo máxá'ngoo magixnuu rí mba'iin.

¹¹Xta-éda, mathane kumaa mbáa a'deáa',

jamí maraxna mbi'yuu Ismaél,
numuu rí Anq'ló' Mikhuíí

ni'dxuun rí xtaa nathamínií.

¹² Ikhaa manindxuú mbáa xabó
namanguú',

jamí ikhaa ma'ne gajmíi xúgíin,
xú'khuen-má' xúgíin mone

gajmíi ikhaa,

jamí ma'xtáa janíí inúú xúgíin
anguíin.»

¹³ A'khuen rí Agár nixnúu
mbi'yuu Anq'ló' Mikhuíí tsí
nindxákuun gajmáa «Ikháán
ñajuaan' Anu' Mikhuíí tsí
nda'yoo», numuu rí ni'thán-
minee': «Á ra'khá gejio' ndiyoo
tsí nda'ye' rá.» ¹⁴ Ikhaa jngó iduu
iya ne'ne mbi'yuu «Iduu iya Mbo
Nda'ya jamí Nda'ye'». Iduu iya
rú'khuen 'gí ná majiúun' Kádes
gajmáa Beréd.

¹⁵ A'khuen rí Agár ne'ne
kúmaa adée Abrám. Xó-má'
Abrám nixná mbi'yuu Ismaél.

¹⁶ Jamí Abrám gí'doo akho skíñú
majuun (86) tsiguu, ído rí Agár
ne'ne kúmaa Ismaél.

*Awan rí nigí'doo Anq'ló'
gajmáa Abrám*

17 ¹ Abrám gí'doo akho
skíñú guwá'-nítsu ikho
(99) tsiguu, ído nikujmaa Anq'ló'
Mikhuíí inuu jamí wa'tháan:

—Ikhúún ñajun' Anq'a' Mikhuíí

tsí Gí'doo Xúgíí Tsiakhe. Ga'ne
mbá jmbu akiqan' rí maraxtaa
ná inu'. ² Ikhúún magú'do' mbá
awan gajmáa nindxaa', jamí
mane rí mamídiúún guéño
xabíaa'.

³ A'khuen rí Abrám nismátigoo
ni'gí inuu asndo mbayíí, jamí
Anq'ló' ni'thán xóó:

⁴—Ríge' ñajuun awan rí
nagú'do' gajmáa nindxaa', rí
ikháán manindxaa' anuu xabó
tsí mba'a inúú. ⁵ Jamí ná-xá'ne
mbi'yaa' Abrám rá, rí xúge'
ma'ne mbi'yaa' Abraám, numuu
rí ikhúún ni'gíin rí manindxaa'
anuu xabó tsí mba'a inúú. ⁶ Mane
rí mamídiúún guéño xabíaa',
jamí ná majiqaan'-má' ikháán
maguma xuajen mba'ó xú'khuen-
má' magajnúú thúngaa mba'uun.

⁷ Jamí na'gílo' awan gajmáa
nindxaa' ikháán, xú'khuen-
má' xabíaa' tsí maguwá inaa',
mangaa-má' xabíin ikhiin, rí
jámuu ñajuun awan ríge'. Ikhúún
manindxu' Anq'a' Mikhuíí, jamí
xú'khuen-má' Anuu mangiin
xabíaa' tsí magumii ndawáa.

⁸ Jamí maxnaa' ikháán, xú'khuen-
má' mangiin xabíaa' tsí maguwá
inaa', mbaa ná ngra'aa', mbá
xúgíí mbayuu Kanaán, rí jámuu
magóó rayaxíi ne, jamí ikhúún
manindxu' Anuu.

⁹A'khuen rí Anq'ló' ni'thúun mbujúu Abraám:

—Xó-má' ikháán rá, mathane mbáníí awan drígo', xú'khuen-má' mone mbáníí xabiqa' tsí maguwá inaa', mangiin-má' xabo rijiúun. ¹⁰Jamí ríge' ñajuun awan drígo' rí mathane mbáníí ikháán, xú'khuen-má' mone mbáníí xabiqa' ndawaá: Mbá xúgíin xabekha rí ikháan'la' gí'maa mugua'dáála' tsina-jndi. ¹¹Tsina-jndi ñajuun rí mothon-rígú xtóo idxuú xuyala', jamí ikhaa ríge' ñajuun rí masngájma awan rí nawanaló'. ¹²Mbámháa xabiya tsí ikháan'la' gí'maa magi'doo tsina-jndi ído gá'ne migiñuu mbi'i rí nigumaa, xú'khuen-má' monela' asndo jámuu mbi'i. Ikhaa-má' gágumáá tsí nigumaa gu'wáá, xú'khuen-má' mangaa tsí ra'kháa xabiqa' tsí niratsii gajmaá mbúkhqa' inuu xabo tsí na'khq imba xuajen. ¹³Gí'maa magi'doo tsina-jndi tsí nigumaa ná gu'wáá', jamí xú'khuen-má' tsí wa'tsij gajmaá mbúkhqa. Xkua'nii nawanúu awan drígo' ná xuyala' rí awan jámuu mbi'i ñajuun. ¹⁴Jamí xabiya tsí ragi'doo tsina-jndi, tsí tóthon-rígú xtóo idxuú xuyuu, ikhaa xabo tsú'khuen mixkriyaá' awúun xuajiuun, numuu rí tá'ne mbánuu awan drígo'.

¹⁵Anq'ló' ni'thúun xóo Abraám:

—Tsí a'giaq', ná-xá'ne mbi'yuu Saraí, rí Sáraq gá'ne mbi'yuu xúge' rá. ¹⁶Mane tsakun-rámaa, jamí mane rí ikhaa ma'ne kumaa mbáa a'deáa'. Phú gakon rí mane tsakun-rámaa, rí asndo ikhaa manindxuu rudúun xabo xuajen mba'o, jamí ná inuu ikhaa magajnúú thungaa tsí mba'uun.

¹⁷A'khuen rí Abraám nismátigoo rí ni'gí inuu asndo mbayíí, jamí nindu'wée rí nindxa'wá-minee': «Mbáa xabiya tsí gí'doo witsu skíñú (100) tsiguu magumaa mbáa adée rá'. Jamí Sáraq, gí'doo-má' akho skíñú guwá' (90) tsiguu, mago-éda ja rá'.» ¹⁸A'khuen Abraám ni'thúun Anq'ló':

—Rí phú máján xí magaa' maxtáa mújúun Ismaél ná inaa' no rá.

¹⁹A'khuen niri'ñaa Anq'ló':

—Gakon rí a'giaq' ma'ne kumaa mbáa a'deáa', jamí maraxna mbi'yuu Isaák. Ikhaa magú'do' gajme' awan, rí jámuu marigá awan rú'khuen gajmaá nindxuún xabii tsí magumii ndawaá. ²⁰Mangaa nidxawuun-má' ajngáa' gajmaá numuu Ismaél. Ikhaa jngó mane tsakun-rámaa, jamí mane rí mamidiúun guéño xabii, xú'khuen-má' ma'ne

mba'iin menda'kho. Manindxuun anuú tsí mbá guejmii xabō ede, jamí mane mbá xuajen rí phú mbaq gajmaá nindxuun. ²¹Indoó-má' Isaák rá, tsí ma'ne kumaa Sáraq xírígaa rí imba tsígu, tsú'khuen magú'do' awan gajmaá nindxuun.

²²Ído rí wámboō Anq'ló' nindxákuun gajmaá Abraám, a'khuen rí níkaa. ²³A'khuen rí Abraám ndiyáa Ismaél, jamí mbá xúgíin yumbáá tsí nigumii ná go'óo, xú'khuen-má' mbá xúgíin yumbáá tsí ni'tsiin gajmaá mbúkhqa, mbá xúgíin-má' xabekha tsí júwá ná go'óo, a'khuen rí nixnúu tsina-jndi. Ikhaa-má' mbi'i rú'khuen niruthiin xtóo idxuu xuñúu, xó-má' wa'tháan ne'ne Anq'ló'. ²⁴Akho skíñú guwá'-nítso ikho (99) tsiguu Abraám ído rí nigí'doo tsina-jndi. ²⁵Xó-má' Ismaél gí'doo mbá guetso (13) tsiguu, ído rí nigí'doo tsina-jndi. ²⁶Mbóo-má' mbi'i rú'khuen Abraám gajmaá Ismaél nigua'dáa tsina-jndi. ²⁷Mbá xúgíin xabekha tsí júwá ná go'óo nigua'dáa tsina-jndi gajmaá nindxuun Abraám. Ikhaa-má' nigí'doo yumbáá tsí nigumaa ná go'óo, xú'khuen-má'

tsí wa'tsii gajmaá mbúkhqa inuu xabō tsí na'khqa imba xuajen.

*Anq'ló' naxuda-minq' rí
magumaa Isaák*

18 ¹Ndaqá nikujsmaa Anq'ló' Mikhuíí ná ríga xtamaña' drígoō Mámre. Ikhín-má' 'gí Abraám mbá wakhq' wáa ná rawuun gu'wá xtiin drígoō. ²A'khuen rí niyaxe Abraám, jamí ndi'ñúu atsúun xabuanuu wájun jrídoo ná 'gí' ikhaa. Ído ndi'ñúu, nigájnuu ragáyuu gágruigúun, jamí nismátigoo rí ni'gí inuu asndo mbayíí. ³A'khuen ni'thúun:^l
—Táta, athane mbaq aqiaan'.
Nathan-jáña' rí maxídxú xóo. ⁴Ma'khq' jiyá xúge' mbá lájuuín iya rí mujiáan nakhuála', xú'khuen-má' guyaa xq'la' ná agoo ixē gee. ⁵Numuu rí nanújnga-mála' mijngi ná xtáa rá, ikhaa jngó ma'kha-jayo' thaan rí mophola' rí mbuyaala' tsiakhe. Ndaqá a'khuen gú'guala'.

Xó-má' ikhiin niri'ñaq:

—Máján, athane-má' xóo rí nirathán.

⁶A'khuen rí mbá nacha níka Abraám ná gu'wá xtiin ná kra'aa Sáraq, jamí ni'thúun: «Mbá nacha gáthane-'xíí mbá atsú khiáwan aríng rí máján,

^l 18.3 Abraám na'thúun jmíngq' Anq'ló', numuu rí ánjel ñajúún tsí ijmií, xó i'thán ná 19.1.

xú'khuen-má' mathane gumuu ne ná madí.»

⁷Xú'khuen-má' mbá nacha nika Abraám ná gatiin xede, jamí nigatuwiin mbáa a'dá-xédé rudii tsí májáan wáa, jamí nixnáxuú yumbée rí ma'ne májáan' mbá nacha. ⁸A'khuen rí ni'kha jaguú ya'dú gajmaá a'dá-xédé tsí niguma májáan-má', jamí nistrámeé ne inúú xabuanuu.

Xó-má' ikhaa wíjii mijngi ná agoo ixé ído rí napi'tsi. ⁹A'khuen niraaxii Abraám:

—Náa xtáa a'giaa' ró'.

Xó-má' ikhaa niri'ñee:

—Awúun-má' gu'wá xtiin a'khuen kra'aa.

¹⁰A'khuen rí mbáa tsú'khuen ni'thán:

—Gakon rí matanguún gáyaq'lo' xirígáa rí imba-tsigu.



Nadxawuun nána nikhii Sára rí maqi'daa adée. (18.10)

A'khuen rí a'giaa' gí'daa-má' mbáa ada.

Xó-má' Sáraq wíje nadxawuun ná rawuun gu'wá xtiin, ná tsuduú mbo na'thán. ¹¹Abraám gajmaá Sáraq xabuanuu guéño-má' ñajúun, xú'khuen-má' Sáraq nánguá i'khuy awúun xóo-má' rí nagí'ní g'o. ¹²Ikhaa jngó nindu'wá Sáraq ná awúun akuiin rí nindxa'wá-minee': «Á magú'do' gagi rí nikhiuún guéño, xí táta nikhi-má' mangaa rá.»

¹³A'khuen rí Anq'ló' Mikhuí ni'thúun Abraám:

—Náa numuu jngó nindu'wá Sáraq rí ni'théen: “Á gakon rí mane xuajiin rí nikhiuún guéño-má' rá.” ¹⁴Á ríga rí mingíjiúu inu' ikhúún rá dxe'. Matanguún-má' ma'kha gáyaq'lo', ikhaha-má' mbi'i rí ñithaan', xírígaá rí imba tsígu. Sáraq gí'daa-má' ada xú'khuen rá.

¹⁵Numuu rí nimíñuu Sáraq, ikhaha jngó ne'ne nduwee:

—Tándu'wq jún.

Xó-má' Anq'ló' ni'thán:

—Ragákon. Nitandu'wá ján.

Abraám na'thán-mbáa gajmaá numuu Sodóma

¹⁶A'khuen rí xabuanuu niguáxon rí magóó ná giaxuu Sodóma. Xú'khuen-má' naka

tháan Abraám gajmíi rí ma'thán-ngawúun. ¹⁷Xó-má' Anq'ló' Mikhuí ni'thán: «Á marka'uu Abraám rí xtáa mane rá. ¹⁸Numuu rí ikhaha Abraám maninxuu mbá xuajen mbaa jamí gakhii. Xú'khuen-má' ná majiuyun' ikhaha maguma tsakun-ráma mbá xúgíi xuajen inuu numbaa. ¹⁹Numuu rí ikhúún ndayo rí maxná-ñajuun ijiin jamí mbá xúgíin tsí magumii ndawaá rí majuwée' ná jambó' ikhúún, jamí munii rí máján gajmaá rí jmbu. Ikhaha jngó xkua'nii mane mbánuu rí nixu'dá-mina' gajmaá nindxuu.»

²⁰A'khuen rí Anq'ló' Mikhuí ni'thúun Abraám:

—Ithan nanújngoo-rámuu rí nawán numúu xabo Sodóma gajmaá Gomorra, xú'khuen-má' a'khán rí naxuda'-mijnee rí phú ne'ne mbaa menda'kho ne. ²¹Ikhaha jngó magátáa xúge' mbayoo xí gakon rí nunii guéño a'khán xóo rí nidxawuun. Xí nanguá-má' mbo', mbayoo-má' mangaa.

²²A'khuen nigájnúu xabuanuu magóó ná Sodóma. Xó-má' Abraám rá, niwanúu xóo ná inuu Anq'ló' Mikhuí. ²³A'khuen rí Abraám nixu'ma-mina' itháan ná inuu, jamí ni'thúun:

—Á mathane gámbaa' tsí

májáan gajmaá tsí ramájáan mangaa rá. ²⁴Gá'ne xí júwq' ajma skíñú guwjin' (50) xabó tsí májjiin ná awúun xuajen. Á mathane gámbaa' ne rá. Á maxáthane-lá mbaa akiaa' xtayáá xuajen, numuu rí nañáwíin akiaa' xtañúú tsí ajma skíñú guwjin' rá. ²⁵Rajáyoo rí mathane xkua'nii, rí majañúú tsí májáan gajmaá tsí ramájáan, jamí ikhaa-má' gágumíi ná-ajmíi. Ninguánáá mathane rí xkua'nii ján. Ikhaán tsáán nara'dáá awan numuu mbá xúgíi numbaa, á ra'khá matrajuq' jmbu ján rá dxe'.

²⁶A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíi niri'ñaa:

—Xí ná xuajen Sodóma maxkamii ajma skíñú guwjin' (50) tsí májjiin, mané mbaa akuin' jayoo mbá xúgíi xuajen, numuu rí nañáwíin akuin' jañúú.

²⁷A'khuen Abraám ni'thán:

—Athane mbaa akiaa' rí mathaan' xóó, Táta Mikhuíi, maske xóo yujndq' jamí idi-madi ja'ñúúlo'. ²⁸Gá'ne xí mba'ñúú witsuun awúun tsí ajma skíñú guwjin' tsí májjiin rá. Á mathane gámbaa' xúgíi xuajen gajmaá numúú tsí witsuun nda'ñúú rá.

A'khuen Anq'ló' niri'ñaa:

—Maxáne gámbaa xí maxkamii tsí ajma skíñú witsuun (45).

²⁹Ni'thán mbujúu Abraám:

—Gá'ne xí júwq' ajma skíñúu (40) rá.

Xó-má' Anq'ló' niri'ñaa:

—Maxáne gámbaa-málo', numuu rí nañáwíin akuin' jañúú tsí ajma skíñúu (40).

³⁰A'khuen ni'thán Abraám:

—Maxáji'náá-lá, Táta Mikhuíi, rí mathaan' xóó. Gá'ne xí júwq' ikhín mbá skíñú guwjin' (30) rá.

Xó-má' Anq'ló' niri'ñaa:

—Maxáne gámbaa-málo' xí maxkamii tsí mbá skíñú guwjin'.

³¹Xó-má' Abraám ni'thán:

—Athane mbaa akiaa', Táta Mikhuíi, rí mathaan' xóó. Gá'ne xí júwq' indoó mbá skíñúu (20) rá.

—Maxáne gámbaa numuu rí nañáwíin akuin' jañúú tsí mbá skíñúu —niri'ñaa Anq'ló'.

³²A'khuen ni'thán xóó Abraám:

—Maxáji'náá-lá, Táta Mikhuíi, rí imboó-má' gáthaan'. Gá'ne xí júwq' mbá guwjin' rá.

—Maxáne gámbaa numuu rí nañáwíin akuin' jañúú tsí mbá guwjin' —niri'ñaa Anq'ló'.

³³A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíi nikaq, ído rí wámboó nindxakuun gajmáa Abraám. Xú'khuen-má' Abraám nitangaa ná xtáa.

*Ana'ló' na'ne gámbaa Sodóma
gajmaá Gomorra*

19 ¹A'khuen tsí ajmii ánjel niguá'nú ná Sodóma ído naka ra'ne wakhíí. Xó-má' Lót 'gí ná natu'úún-múú xabo ná rawuun xuajen Sodóma. Ído ndi'ñúu nituxuu gágruigúun, jamí nirngaduun asndo mbayíí.

²A'khuen ni'thúun:

—Táta, nanda'q'la' rí mu'gualó' gu'wáá, mbuyaa xa'la' jamí mujiaán-la nakhuála'. Gátsíí mi'cha gáguaxuun'la' rí mbuyaa jambaq mu'guala'.

Xó-má' ikhiin niri'ñaq:

—Maxú'guá-máxo', mawaná-máxo' mbro'on ríge' ná rixaá gejio'.

³Xó-má' ikhaq ni'thán-jáñúu guéño, a'khuen rí nigóo go'óo Lót. Ído niguá'níí ikhín ne'ne mújúun mba'a rí máján rí muphií, xú'khuen-má' nixúmbíi guma rí tsígexe, a'khuen rí nipi'tsii. ⁴Asndo xóo-má' túbúun ído niru'wáá xabo xuajen gu'wá. Xúgíin xabekha mbo Sodóma, rí asndo tsí jíama jamí asndo tsí xi'ñú, mbá 'ndu' niguwée'.

⁵A'khuen rí nindxa'wq-riyaa' Lót jamí niraqíí:

—Náá júwa' xabekha tsí niguwá gu'wáa' mbro'on

ríge' rá. Arawíin, numuu rí muba'-gajmiáxo'.

⁶A'khuen rí Lót nigájnuu ná rawuun go'óo, jamí nacha-má' niruguqa rawuun xkrugua.

⁷A'khuen ni'thúun:

—Nathan-jána'la', anguin', rí maxúnela' rú'khuen, rí xkawe' guéño. ⁸Gú'diin ajmii ijin' tsí go'o tsí xóo túno gajmíí xabekha. Magúwíinlo' inala' rí monela' náá rí eyala' gajmaá nindxúun. Indoó-má' xabekha tsíge', maxúñuúla' nimbá, numuu rí niguwée' mbuyaa xúun' ná go'ó'.

⁹Xó-má' ikhiin niri'ñaq:

—¡Araxon janíí a'khuen!

—Mangaa nitheen xóo—: Ikháán tsáán nidxa' janíí rí maraxtaa gajmaá nindxa'xo', marathan-ñájuanxo' ján rá'. Jngó xúge' rá, muñaa'xo' ithan nikhuáa xóo rí xabo tsú'khuen.

A'khuen rí nidrá'iin inuu Lót rí muxnáa, jamí natumúu rí muxpíguii' xkrugua. ¹⁰A'khuen nika ñawúun xabekha, jamí nixmangua'aan Lót ná gu'wáá, xú'khuen-má' niruguqa xkrugua. ¹¹Jamí niníi rí mambadúun xabo tsí wájun ná rawuun gu'wáá, jíama jamí asndo tsí xi'ñú. Xkua'nii ne'ne rí niskúun ndi'yáa' rawuun gu'wá. ¹²A'khuen rí xabekha tsú'khuen nitháán Lót:

—Náá tsí xóo angiaan' xta'diin gejio' rá. Tsí nigiáan', ijiaan' xabekha jamí go'o jamí xúgíin tsí xta'diin ná xuajen ríge', arawíin janíí, ¹³numuu rí mone gám̄baaxo' xuajen ríge'. Nigánú ajngáa inuu Ana'ló' Mikhuíí gajmaá numúú xábo tsíge', ikhaa jngó nixu'máa'xo' Ana'ló' Mikhuíí rí mone gám̄baaxo' ne.

¹⁴A'khuen rí Lót nigájnuu gá'thúun niguíin, tsí júwa' munigun' gajmíí ijjin: «Aguáxonla', agajnála' gejio', numuu rí Ana'ló' Mikhuíí ma'ne gám̄baa xuajen ríge'.» Xó-má' niguíin, nijumúu rí ajngáa xa'on i'nii.

¹⁵Ído rí naka rambi'i-má', xabekha mbo ánjel nuxka nachaa Lót, nitháan:

—Araxon mídxu'! Ayáa a'giaa' jamí ná-ajmii-má' ijiaan' tsíge', ikhaa jngó maxám̄baan'la' ído gámínuu' xuajen.

¹⁶Xó-má' ikhaa tsíchoo, ikhaa jngó xabekha tsú'khuen niratuun ñawúun Lót, gajmaá a'guii jamí ná-ajmii ijjin, numuu rí Ana'ló' Mikhuíí nañáwíin akuiin ja'núu. A'khuen rí nirawíin, nigóo gúniñúu' ná rawuun xuajen.

¹⁷Ído rí nigájnu-jj' diin-má', a'khuen nitháan Lót:

—Athane jríya'-mina'. Maxátiaxe tsudaa', ni maxáriajún mbá xúgíí xkuá ríge'. Atagáyaa' ja ná júba, ra'khá majañaá'.

¹⁸Xó-má' Lót ni'thúun:
—Tátq, nanda'a'la' rí



Nagájnuu ragáyuu Lót ná xuajen rí na'ne gám̄baa Ana'ló'. (19.17)

maxá'ne xkua'nii jan'. ¹⁹Xúge' rí ikháan'la' nañáwíin akian'la' juyó', phú májáan'la' rí none-jríyaa'la' mbi'yu'. Indoó ikhúún maxá'ngo' mane jríya'-mina' asndo ná júba, ra'khá maxkama-riguún rí ramáján, jamí majaanú'. ²⁰Aguyáála' rí mijngi-má' gejio' riga mbá xuajen, ná rí magayú-to'o. Guni'ñú' ma'gá gáne jríya'-mina' ikhín. Á ra'khá phú lájuíin ne rá, ikhaa jngó mane-jríyaa' mbi'yu' ikhín.

²¹A'khuen rí mbáa ánjel niri'ñaa:

—Nidxawaan'-má' rí nathanda'qá ríge', ikhaa jngó maxáne gámbaa xuajen rí narathán. ²²Nachá-má' gáthane, ayu-má' gáthane jríya'-mina' ñú'ún, numuu rí asndo nimbá maxáxóo mane asndo náa gádxa'nú ikhín.

Ikhaa jngó Soár ne'ne mbi'yuu xuajen rú'khuen.

²³Mbá nanguta'áan akha' rawuun numbaa ído niganú Lót ná Soár. ²⁴A'khuen rí Ana'ló' Mikhuí ne'ne rí marigú ru'wa agu gajmaá yoo ná inuu Sodóma gajmaá Gomorra. ²⁵Xkua'nii ne'ne gámbaa xuajen rú'khuen, xú'khuen-má' mbá xúgíí xkuá, mbá xúgíin-má' xabó tsí júwá' ná awúun xuajen, mangaa mbá xúgíí rí najmaá ná inuu júba'. ²⁶Xó-

má' a'guii Lót, nitangayii niyaxii tsuduú, jamí ikhín-má' niwanúu wíjii, ni'nii-la itsí idú xuyuu.

²⁷A'khuen rí mi'cha-má' nitsimaa Abraám ná ni'thán-mina' gajmaá Ana'ló' Mikhuí.

²⁸Niyaxii asndo ná Sodóma gajmaá Gomorra, jamí asndo mbá xúgíí mbaa xkuá. A'khuen ndi'yoo rí natsimuu gúní ikhín, asndo xó mbá gúniúu iñá rí nakha-ro'oo agu ja'nii ne.

²⁹Ído Ana'ló' ne'ne gámbaa xuajen ná xkuá, a'khuen nirmá'áan akuiin ja'yoo Abraám. Ikhaa jngó niríyaa' Lót ná xuajen rí ne'ne gámbaa, ído rí ne'ne gámbuu ná nixtáa Lót.

Lót gajmú ijiin

³⁰A'khuen rí nigájnuu Lót ná xuajen Soár numuu rí namínuu gáxtáa xóo ikhín, ikhaa jngó níkee gáxtáa ná júba gajmíí ná-ajmíí ijiin tsí go'o. Nijúwee' mbá iñúu itsí. ³¹A'khuen tsí níkhii ni'thúun ge'thee: «Níkhii-má' tátiáló', xú'khuen-má' nánguín xabekha ná mbaa ríge' tsí mu'diinló', xóo rí none-má' xúgíin xabó numbaa. ³²Aya, gu'xnáa tátiáló' iya najngaa magaan, xú'khuen-má' mu'báa' gajmiáló', ikhaa jngó gajmaá majiúun' ikhaa mugua'dááló' ríjiuu'.»

³³Ikhaa-má' mbro'on rú'khuen nixnáa iya najngaa anúu ni'ñaa. A'khuen rí nito'oo tsí nikhii, jamí nibóo' gajmáa anuu. Xó-má' ikhaa tá'yoo mbá jayu ído nibóo adée, ni-má' ído rí nituxii. ³⁴Rí imba mbi'i, tsí nikhii ni'thúun ge'thee: «Nathayáa rá, rí ndu'wíin nigú gajme' táté'. Gu'xnáaló' iya najngaa magaan mangaa-má' mbro'on ríge', a'khuen rí matá'aa' meno' gajmaa', ikhaa jngó gajmaa' majiun' ikhaa mugua'dáaló' rijuu'.»

³⁵Mangaa-má' mbro'on rú'khuen nixnáa iya najngaa anúu ni'ñaa, a'khuen rí nituxuu tsí lájuin, jamí nikee gábóo gajmáa anuu. Xó-má' ikhaa tá'yoo mbá jayu ído nibóo adée, ni-má' ído nituxii. ³⁶A'khuen rí ná-ajmii-má' ijiin Lót nida-éda ne'ne anúu. ³⁷Xó-má' tsí nikhii ne'ne kumaa mbáa adée, jamí nixnúu mbi'yuu Moáb, tsí ñajuun anúu xabó moabíta asndo xúge'. ³⁸Mangaa tsí lájuin ne'ne kumaa mbáa adée, jamí nixnúu mbi'yuu Ben-ámmi, tsí ñajuun anúu xabó amoníta asndo xúge'.

Abraám ne'ne nduwaa Abimelék

20 ¹A'khuen rí nigájnuu
Abraám níka ná mbaa

Negéb, jamí níka raxtáa ná majiun' Kádes gajmáa Súr, xú'khuen-má' nixtáa na'choo ná Jerár. ²Xó-má' Abraám na'thán ríge' gajmáa numuu Sára, tsí a'guii-má': «Ikhaa ñajuun dxáguí'.»

A'khuen rí Abimelék, tsí ñajuun thúngaa ná Jerár, nixu'mii tsí maguwá juyaa Sára rí ma'ne a'guii. ³Indoó ni'kha Ana'ló' awúun mbro'on ná xnu'nduu Abimelék, jamí ni'thúun:

—Xóo tsí nijañuu-má' ja'níi, gajmáa numuu a'go tsí ndiyáa. Numuu rí a'go tsú'khuen gí'daa-má' ajmbaa.

⁴Indoó numuu rí Abimelék xóo-má' tíguii gajmáa Sára, ikhaa jngó ni'theen:

—Táta, á mataxíyaa mangaa tsí ragí'doo a'khúun rá dxé'.

⁵Á ra'khá ikhaa-má' ni'thán: “Dxáguí' ñajuun.” Xú'khuen-má' mangaa a'go ni'thán: “Díye' ñajuun” rá. Mbá jañii akuin' nenelo' ríge'. Ndaa-lá rí ramáján nene, eyolo' jún.

⁶A'khuen rí niri'ñaa Ana'ló' ná xnu'nduu:

—Mangúun-má' ndayoo rí mbá jañii akiaa' nithane ríge'. Xú'khuen-má' mangúun niwájon-thaan' rí maxátaxu'dá-mina' a'khán ná inu', jamí

xkua'nii táni'ñáa' rí matruguqa.
 7Ikhaa jngó xúge' rá, ataxnáxi
 a'go tsú'khuen inuu ajmbaa.
 Numuu rí ikhaa ñajuun mbáa
 tsí na'thán-wíi ajngáa rawun',
 jamí ma'thán-kháan numaa' jngó
 maraxtaa xóo. Xí tsítaxnáxi,
 athayáa gúkuáa'-má' rí majaanáa'
 ikháan, xú'khuen-má' mbá
 gu'wáan'la'.

8A'khuen rí phú mi'cha
 nituxii Abimelék, xú'khuen-má'
 nindxa'úun mbá xúgiin yumbée,
 jamí ni'thúun xúgíi ajngáa ríge'.
 A'khuen rí ikhiin phú nimíñúu
 menda'kho. 9Ndawaá a'khuen
 Abimelék nindxa'wóo Abraám,
 jamí ni'thúun:

—Náa numuu jngó xá'nii
 nithañaxo' ró'. Náa a'khán
 nixu'dá-mina' ikhúún ná inaa', rí
 nidxa' 'cháa ra'khá-tháan mbaa
 a'khán ná inu' jamí inuu xuajen
 rá. Nithañu' mbá rí ragí'maa
 mathane.

10Xú'khuen-má' Abimelék
 ni'thúun xóo Abraám:

—Náa rí phú nijumaa', ikhaa
 jngó nithane ríge' rá.

11A'khuen rí Abraám niri'ñaa:
 —Numuu rí nindxa'wa-mina':
 “Gá'ne xí gakon rí tsímíñúu xabo
 gejio' e'ne Ana'ló', jamí muxiñúu
 gajmaá numuu a'gui'.” 12Gakon
 mangaa rí dxáguí' ñajuun, adée

anu'. Indoó rí ra'kháa adée
 rudú', jamí ikhúún ndiyaa rí
 ma'ne a'gui'. 13Ído rí Ana'ló'
 ne'ne rí magajnú' ná go'óo anu'
 rí mangro'o', a'khuen ikhúún
 nithuun a'gui': “Ríge' ñajuun mbá
 rí máján rí mathañu', rí asndo
 náa gúguá'núló' xá'nii gáratthan
 tháan numu': ‘Díye' ñajuun.’”

14A'khuen rí Abimelék nixnúu
 Abraám mogo, xede, jamí yumbáa
 xabekha jamí go'o, mangaa-má'
 nirtangaa Sára. 15A'khuen rí
 Abimelék ni'thúun Abraám:

—Atiaxii mathiyáa, a'khuen
 riga mbá xúgíi mbayu'. Araxtaa
 asndo náa e'ne aqiaan'.

16A'khuen ni'thúun Sára mangaa:

—Nixnuu díyaa' mbá míl
 mbúkhaa ajuun' rí mi'xá. Ikhaa
 ma'thán-mbáa numaa' inúu mbá
 xúgiin tsí júwa' gajmaá nindxaq',
 jngó xúgiin mbuya-makuaa'.

17A'khuen rí Abraám ni'thán-
 jánuu Ana'ló', jamí Ana'ló' ne'ne
 ma'ndáa Abimelék xú'khuen-má'
 a'guii gajmíi go'o yumbáa, a'khuen
 rí ndiyoo niguá'diin ijiin. 18Numuu rí
 wapha-má' Ana'ló' Mikhuíi ne'ne rí
 maxágumii ejen ná go'óo Abimelék,
 gajmaá numuu Sára, a'guii Abraám.

Naganú mbi'i rí magumaa Isaák

21 1Ana'ló' Mikhuíi ne'ne
 tsakun-rámaa Sára,

xó-má' rí ni'théen, jamí ni'ñuu rí nixuda-minee'. ²Ikhaa jngó mbi'i rí ni'thán Anq'ló', nigo-éda Sáraq jamí ne'ne kumaq mbáa adée Abraám, rí xi'ñú-má' ñajuun. ³Xó-má' Abraám nixnúu mbi'yuu ada tsí ni'nii gajmáa Sáraq. Isaák ne'ne mbi'yuu. ⁴A'khuen rí Abraám nixnúu tsina-jndi adée, ído nigánú migiñuu mbi'i rí nigumaa, xóo-má' rí wa'xná-ñajúin ne'ne Anq'ló'. ⁵Xó-má' Abraám gí'doo witsu skíñú (100) tsiguu ído nigumaa Isaák.

⁶A'khuen rí Sáraq ni'thán: «Anq'ló' ne'ne rí mandu'wá, jamí asndo tsáa tsí gá'dxuun ríge' mandu'wá gajmáa nindxu'». ⁷Ni'théen xóo: «Nguáná-lá nijumuu Abraám rí a'guii maxnóxúun ejen rá. Maske-má' xú'khuen, nene-kumaa mbáa adée rí xi'ñú-má' ñajuun.»

*Agár gajmáa Ismaél nixkawīn
ná go'óo Abraám*

⁸A'khuen rí nika ragajaa ada, xú'khuen-má' niniñuu ya'dú. Xó-má' Abraám phú mbaa ndxaa ni'nii mbi'i rí niniñuu ya'dú Isaák. ⁹A'khuen ndi'yoo Sáraq rí adée Agár mbo Ejípto, ada tsí ne'ne kumaq gajmáa Abraám, tsú'khuen na'ne tsindíi Isaák. ¹⁰Ikhaa jngó ni'thúun Abraám:

«Araxkáa a'go yumbáa tsú'khuen gajmáa adée, numuu rí adée maxáredoq gajmáa a'dé' Isaák.»

¹¹Ído ni'dxuun ajngáa ríge' Abraám, maphú nidaa akuiin numuu rí adée ñajuun. ¹²A'khuen rí Anq'ló' ni'thúun Abraám: «Maxá'daa-má' akiaqan' gajmáa numuu dxáma ni-má' numuu yumbiáa'. Mbá xúgíí rí na'thán' Sáraq, atadxawíin rí na'théen. Numuu rí gajmáa majiūun'-má' Isaák maguwá xábo rijiaa'. ¹³Xú'khuen-má' adée yumbáa, mane mbá xuajen mbaa gajmáa nindxuū, numuu rí a'deáa' ñajuun.»

¹⁴A'khuen rí phú mi'cha nituxii Abraám, jamí niguii guma, gajmáa mbá xtá-lámbá ná gajno' iya. Nixnúu ne Agár, xú'khuen-má' niríguii ne ná xpaphuu. Mangaa nixnáxi dxáma, a'khuen rí ni'thán-ngawoo. Xó-má' ikhaa nigájnuu níkee jamí nika rangro'oo ná mbaa niníi Beerséba. ¹⁵Ído rí wámba iya ná xtá-lámbá, nika gátigaa dxáma ná agoo mbá xta'duu iná. ¹⁶Xó-má' ikhaa níkee gági'ii, mbá xóo 'mba' rí naka xkuíyuu xkamídá ñawún. Numuu rí ni'thán-minee': «Tsíyo' gáyuu ído majañúu dxáma.» Ído rí ikhaa nika gági'ii, xó-má' dxáma nigí'duun nimbíya'.

¹⁷Ído nidxawuun Anq'ló' a'wóo dxáma, a'khuen rí ánjel drígoo Anq'ló' nindxa'wóo Agár asndo ná mikhuí, jamí ni'thúun: «Náá rí itagí'níí rá, Agár. Maxámíñaá', numuu rí Anq'ló' nidxawuun a'wóo dxáma ná krigaa a'khuen. ¹⁸Ayu jamí ataxúxi dxáma, xú'khuen-má' atartuwijn gajmaqá ñawáan', numuu rí ikhúun mane mbá xuajen maphú mbaa gajmaqá nindxu.» ¹⁹A'khuen rí Anq'ló' nirmá'thoo iduu Agár, jamí ndi'yoó mbá iduu iya. A'khuen nijkee gáxíñaa' iya awúun xtá-lámbá, xú'khuen-má' nixnúu iya dxáma ni'ñaa. ²⁰Anq'ló' nixtáa gajmaqá nindxu dxáma, xú'khuen-má' nika ragajaa. Jamí nixtáa ná mbaa niníí, xú'khuen-má' nijmañuu nadee gajmaqá xkamídá. ²¹Nixtáa ná mbaa niníí rí mbi'yuu Parán, xó-má' náníí ndiyáa mbáa a'go mbo Ejípto rí mbaýaa.

*Awan rí nage'doo Abraám
gajmaqá Abimelék*

²²Niganú mbá mbi'i rí nika Abimelék gá'thúun Abraám, nika gajmaqá Fikól tsí jayá ikhúun xabo ajuan'. Xá'nii ni'thúun:
—Anq'ló' xtáa gajmaqá nindxaa' awúun mbá xúgíí rí nathane. ²³Ikhaa jngó xúge' rá,

ataxúda-mina' inu' jamí inuu-má' Anq'ló' gejio', rí maxáthañu' rí ramáján, ni-má' ijin', ni-má' ijin-xíñi'. Mbá xóo gamaku rí nigú'do' gajmaqá nindxaa', xkua'nii-má' gáthane gajmaqá nindxu' mangáán, xú'khuen-má' gajmaqá mbaa ná rí nangra'aa'.

²⁴A'khuen niri'ñaa Abraám:
—Ikhúun naxu'dá-mina'lo'.

²⁵Indoó numuu rí Abraám ne'ne xkujnduu Abimelék gajmaqá mbá iduu iya, numuu rí xabiimá' Abimelék niri'gú-já'yíí ne.

²⁶A'khuen niri'ñaa Abimelék:

—Tsíyolo' tsáa ñajuun ne'ne rú'khuen, ni-má' ikháán tátagi'da' idxu', ni-má' ikhúun tádxawuun asndo xúge'.

²⁷Xó-má' Abraám ni'kha jaguun mogo gajmíí xede, jamí nixnúu Abimelék. A'khuen rí nigua'dáa awan ná-ajmii.

²⁸A'khuen rí Abraám niskuújiin janíí mbá juuin mogo-i'gú ná inúú-má' tsí gí'diin. ²⁹Xó-má' Abimelék niraxuu Abraám:

—Náá rí iyoo gá'thán rí nitaskuújiin janíí mbá juuin mogo-i'gú ró'.

³⁰A'khuen rí ikhaa niri'ñaa:

—Tsí mbá juuin mogo tsíge' matrigúun ná ñawún', numuu rí rú'khuen ma'thán rí jmbu ikhúun nindi iduu iya ríge'.

³¹Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu mbaa rú'khuen Beerséba, numuu rí ikhín nixudá'-mijnee awan ná-ajmii. ³²Xkua'nii ni'khuyú rí nigua'dáa awan ná Beerséba. A'khuen rí nituxuu Abimelék gajmaá Fikól, tsí jayá ikhúún xabó ajuan', nitangiin ná mbañúú xabó filistéo. ³³A'khuen rí Abraám ni'du mbá ixuu tamarísko ná Beerséba, jamí ikhín nixrégoo mbi'yuu Ana'ló' Mikhuí tsí xtáa jámuu mbi'i. ³⁴Jamí phú mbayo' nixtáa ná mbañúú xabó filistéo.

Ana'ló' naxná-ñájuun Abraám rí maxnáxi Isaák xóo mbá tsigijian'

22 ¹Ído rí nika ranújngoo-má' rú'khuen, a'khuen rí Ana'ló' ni'nii mba'yoó xí jmbu akuiin Abraám, jamí ni'thúun:

—Abraám.

Xó-má' ikhaa niri'ñaa:

—Gejio'-má' xtáa.

²A'khuen wa'thagan:

—Ayáa a'deáa' Isaák xúge', tsí mbáwii-má' xta'daa, tsí nandaa' xtayáa, xú'khuen-má' ayu ná mbaa Moriá, jamí ataxnáxi ikhín rí mikhaa xóo mbá tsigijian' ná inuu mbá júba rí mathagan'-má' ikhúún.

³A'khuen rí phú mi'cha nituxii Abraám, jamí niriguu-la xílii

xtá-ngidiuu jamí niguun ajmii yumbée, mangaa-má' Isaák.

Xú'khuen-má' niruthiin ixé rí majmaa ná inuu tsigijian'.

A'khuen nigájnuu níkee ná wa'thagan ne'ne Ana'ló'. ⁴Mbi'riatsú, Abraám niyaxe tsingua' jamí ndi'yoó ná maganí.

⁵A'khuen Abraám ni'thúún yumbée: «Aguathiinla' gejo' gajmiála' xtá-ngidi. Ikhúún jamí dxáma mu'guáxo' asndo ná ñú'ún, jamí mone-mbaaxo' Ana'ló', jamí matangagan'-má'xo' inala'.»

⁶A'khuen rí Abraám nigo ixuu tsigijian', xú'khuen-má' niya'doo ne Isaák tsí adée. Xó-má' ikhaa ndiyée agu gajmaá chílo. Jamí mbóó-má' nigóo ná-ajmii.

⁷A'khuen rí Isaák ni'thúun anuu:

—Táa.

Xó-má' Abraám niri'ñaa:

—Dí-má' iyaa' rá, a'dé'.

A'khuen ni'thán Isaák:

—Gejio' ríga agu gajmaá ixé.

Náa-lá xtáa mogo tsí muxnáxiiló' mikhaa rá.

⁸A'khuen niri'ñaa Abraám:

—Ana'ló' gáxnáa mogo tsí ma'ne tsigijian', a'dé'.

Jamí mbóó-má' xú'khuen igóo. ⁹Ído niguá'nii ná rí ni'thán Ana'ló', ikhín nixúxe Abraám xun' itsí, xú'khuen-má' nistrámee



Abraám naxnáxij adée rí maninxuü tsigijña'. (22.9)

ixē inuu ne. A'khuen niro'óo
Isaák, jamí nitámaq ná inuu ixē.
¹⁰A'khuen rí Abraám ndiyá chílo
rí m̄arothon-ro'oo agoo adée.
¹¹A'khuen rí Ánjel drígoo Anq'ló'
Mikhuí nindxa'wá asndo ná
mikhu, ni'théen:

—¡Abraám! ¡Abraám!

Xó-má' ikhaq niri'ñaa:

—Gejio'-má' xtáá.

¹²A'khuen Ánjel ni'thán:

—M̄axáthaxkajmaa dxáma,
nimbá xáthañi. Ndayoo-má'
rí natia-makuí Anq' Mikhuí,
numuu rí tárathqan xí m̄axáraqxni'
q'deáa' tsí mbáwíi.

¹³A'khuen niyaxe Abraám ná tsudu, ndi'yoó mbáa mogo nikhrá'aa gajmaá chijiuu' ná xta'duu iná tsuwan. A'khuen nika Abraám gáyáa mogo, tsú'khuen nixnáxij mikháa xóo xti'khuu adée. ¹⁴A'khuen rí Abraám nixná mbi'yuu júba rú'khuen «Aná'ló' Mikhuíí naxná rí nda'yóo». Ikhaa jngó riga ajngáa asndo-má' xúge': «Ná júbuu-má' Aná'ló' Mikhuíí marigá rí nda'yóo.»

¹⁵A'khuen rí Ánjel drigoó Aná'ló' Mikhuíí nindxa'wá rí riqjmuu inuu Abraám asndo ná mikhuíí. ¹⁶Ni'thúun:

—Ikhúún-má' jmínuú nixu'dá-mina' rí mane mbánuu —i'thán Aná'ló' Mikhuíí—, numuu rí xá'nii nithane rá, tárathān xí maḡáaxni' a'deáa' tsí mbáwíi. ¹⁷Ikhaa jngó phú gakon rí mane tsakun-rámáa, xú'khuen-má' mane rí ma'ne mba'iin xabiqa' asndo xóo a'guacán, jamí asndo xóo we'e rí riga rawuun iya apha. Xó-má' xabiqa' ma'ngúún inúú xabo sian'. ¹⁸Gajmaá majiuún xabiqa', maguma tsakun-ráma mbá xúgíí xuajen ná numbaa, numuu rí nithane mbáníí ajngó'.

¹⁹A'khuen rí Abraám nitangaa inúú yumbée, jamí nituxúun nigúun mbóo-má' asndo ná Beerséba. Ikhín-má' niwanúu nixtáa.

Ijiiin Nakór

²⁰Ído rí nika ranújngoo-má' rú'khuen, ni'kha ajngáa rí wa'tháan Abraám: «Mangaa-má' Mílka nigumii ijiiin gajmaá Nakór tsí dxíyaa'-má'. ²¹Ús ñajuun xabo ginii, tsí gua'thee ñajúún Bús, xú'khuen-má' anuu Arám tsí mbi'yuu Kemuél, ²²xú'khuen-má' Keséd, Áso, Píldas, Jidláf jamí Betuél.» ²³Betuél ñajuun-má' anuu Rebéka. Tsíge' ñajúún tsí mbá migiñuu tsí ne'ne kumii Mílka gajmaá Nakór, dxíyoo-má' Abraám. ²⁴Tsí músii Nakór mbi'yuu Reúma, jamí mangaa ne'ne xuajiiin nigumii ijiiin: Téba, Gaám, Táas jamí Maáka.

Nijáñuu Sára jamí wa'dii

23 ¹Sára nixtáa mbá majuun skíñú juan (127) tsigu. ²A'khuen nijáñuu Sára ná Kiriát-árba, rí ikhaa-má' ñajuun Ebrón, ná mbayuu Kanaán. Jamí Abraám nixtáa jínúu, rí nambeyee' gajmaá numuu Sára. ³A'khuen rí nituxuu Abraám ná krigaa wajen a'guii, jamí níkee gá'thúun xabii Et:

⁴—Ikhúún ñajun' xabo na'kha imba xuajen jamí ngro'oo ná majian'la'. Aguxnu'la' tháan magú'do' mbá mbaa ná mađiin

xabi', ikhaa jngó maḍii tháan wajen a'gui'.

⁵A'khuen niri'ñaq xabii Ét jamí nitháan Abraám:

⁶—Atadxawanxo', táta.

Nduyááxo' rí ikháan ñajuacan' mbáa xabo tsí phú gí'doo numuu ná inuu Ana'ló'. Athadii wajen a'giaa' ná rí ithan máján iñá-wajianxo'. Asndo nimbáa tsí ikháan'xo' mangajoo' iñá-wajiuun, rí maxáthadii wajen a'giaa'.

⁷A'khuen Abraám niweje, jamí nirngaduun rí ndiyá-makúun xabo xuajen rú'khuen, tsí xabii-má' Ét. ⁸A'khuen ni'thúun:

—Xí xkua'nii e'ne akian'la' rí maḍii wajen a'gui', guthan-jáñí tháan Efrón tsí adée Soár gajmaá numu', ⁹rí mangojue' inúu itsí ná Makpéla, rí riga ná rawuun mbayuu. Gaxnéé ajngóo nguátha phú numuu ne, ikhaa jngó magú'do' ná majnguáan anguin' ná majian'la'.

¹⁰Xó-má' ikhaa Efrón, gída' ná majiuún-má' anguin, ikhaa jngó niri'ñaq ajngóo Abraám, ná inúu mbá xúgíin mbo ñajuún-má' xabii Ét, jamí inúu-má' tsí natu'úún ná rawuun xuajiúun. Xá'nii ni'théen:

¹¹—Maxá'ne xkua'nii, táta. Athane mbaa akiaan': ikhúún namínaq' mbaa rú'khuen,

gajmaá-má' iñá rí riga ikhín.

Ikhaa jngó na'ne inúu mbá xúgíin xabo xuajiun' rí namínaq'-nelo'.

Athadii ja wajen a'giaa'.

¹²A'khuen rí Abraám nirngaduun rí ndiyá-makúun xabo xuajen, ¹³jamí inúu mbá xúgíin xabo xuajen niri'ñaq ajngóo Efrón:

—Xí nagruíguín, nathan-jáña' rí matadxawun'. Ikhúún mane-númuu-má' mbaa rú'khuen. Atrigú' ne, ikhaa jngó ikhín gadii wajen a'gui'.

¹⁴Xó-má' Efrón niri'ñaq ajngóo Abraám:

¹⁵—Táta, atadxawon': mbaa rú'khuen jámaa akho siénto mbúkhqa ajuan' rí mi'xá. Dí-lá ñajuun rú'khuen ná majian'ló' rá. Athadii ja wajen a'giaa'.

¹⁶A'khuen rí nigruígú akuiin Abraám rí ni'thán Efrón. Jamí nigíáween mbúkhqa rí mago Efrón mbá xóo rí ni'théen. Inúu-má' mbo xabii Ét nigíáween akho siénto mbúkhqa ajuan' rí mi'xá, mbá xóo kaxe khiáwan ijmúú xabo tsí nangujua.

¹⁷Xkua'nii ningujuqa mbayuu Efrón, rí riga ná Makpéla rí 'gí mijngi-má' Mámre, mbaa jamí inúu itsí rí riga ikhín, xú'khuen-má' mbá xúgíí-má' ixé rí riga-má' ikhín. ¹⁸Mbaa rú'khuen ni'nii-la

mbayuu Abraám. Ne'ne inúú xabii Ét, xú'khuen-má' inúú mbá xúgíin xabō tsí natu'úún ná rawuun xuajen, rí ne'tse Abraám mbaa rú'khuen. ¹⁹Ndaqá q'khuen Abraám ni'dii wajen q'guii ná inúú itsí ná mbaa Makpéla rí 'gí mijngi-má' Mámre, rí ikhaa-má' mbi'yuu Ebrón, ná mbayuu Kanaán. ²⁰Xkua'nii niwanúu ñawúun Abraám mbaa jamí inúú itsí rí ríga-má' ikhín, rí magi'doo mbayuu ná rí ma'diin anguiin, rí ni'tsij ne inúú xabii Ét.

Abraám nda'yáa q'guii Isaák

24 ¹Abraám phú xi'ñú guéño-má' ñajuun, jamí Anq'ló' Mikhuí na'ne tsakun-ráma q mbá xúgíí. ²A'khuen rí Abraám ni'thúun mbáa yumbée, tsí ithan mbaa tsigu nayumbáá ná go'óo, tsí na'thán-ñájuun mbá xúgíí rí gí'doo:

—Atagída' tháan ñawáan' ná agoo sndiyu', ³jngó mataxu'dá-minq' inuu Anq'ló' Mikhuí, ikhaa Anq'ló' tsí ne'ne mikhu jamí jubá', rí maxíyaa mbáa adíin mbo xabii Kanaán rí ma'ne q'guii q'dé', maske-má' xtáa gajmí' gee. ⁴A'khuen gakon medxo' ná xuajiuun' ná inúú anguin', jamí ikhín mbiyaa tsí ma'ne q'guii q'dé' Isaák.

⁵A'khuen niri'ñaa yumbáa:
—Gá'ne xí maxáxoo gá'kha q'go gajmaá nindxu' asndo ná xuajen gee. Á ma'gá jayaa q'deáa', ma'ga ná xuajen rí nidxájnaa' rá.

⁶Xó-má' Abraám ni'thúun:
—Athiawaán-lá rí maxídxú 'cháa q'dé' ikhín. ⁷Anq'ló' Mikhuí, tsí niri'ñuu-má' ná go'óo anu' jamí ná xuajiúún anguin', xú'khuen-má' nixuda-minee' rí ni'thín': “Mbaa ríge' maxnuúlo' xabíaa'”, ikhaa-má' gáxu'maa ánjel drígoo tsí mambáyáa', ikhaa jngó ñú'ún midxaa' 'cháa tsí ma'ne q'guii q'dé'. ⁸Jamí xí q'go tsíyoo gá'kha gajmaá nindxaa', najriñaa-má' inuu rí nataxúda-minq' gajmaá nindxu' xú'khuen rá. Indoó rí maxídxú 'cháa q'dé' ñú'ún.

⁹A'khuen rí yumbáa nigída' ñawúun ná agoo sndiyuu' xabō nikhii Abraám, jamí nixuda-minee' rí ma'ne mbánuu ñajun ríge'. ¹⁰A'khuen rí yumbáa niguun mbá guwiin' xukú kaméyo tsí xukuí-má' táta nikhii, jamí nira'wii mbá xúgíí inii tsigijian' drígoo-má' táta nikhii. A'khuen ndiyée ikho, niganí asndo ná Mesopotámia ná 'gí xuajiuun Nakór. ¹¹Niganí-má' ikhín ído rí na'kha ra'ne wakhíí, ído

Esta ilustración
no está
disponible.

Yumbée Abraám naqá gánda'aa a'guii Isaák. (24.10)

nagájnúú ijín-go'o gágúda iya. A'khuen ni'nii rí m̄smatiguún kaméyo rí mbuyaa xuún ná 'gí mbá iduu iya, ná rawuun-má' xuajen. ¹²A'khuen ni'théen: «Anu' Mikhuíí, Anuu-má' x̄ab̄o nikhii Abraám, nathan-jáñaa'lo' rí magi'doo numuu rí n̄anelo' xúge', ikhaa jngó makujmaa rí nandaa' xtayáá tát̄a Abraám. ¹³Gejio' xtáá xúge' rá, ná mijngi-má' iduu iya, jamí ijín x̄ab̄o xuajen ríge' nagájnúú ruda iya. ¹⁴Aga'ne rí dxá'gú tsí mathuun

ikhúún: “Athañu' mbá rí máján, atrígú rayaa' magan' tháan iyaa'”, xó-má' ikhaa gári'ñaa: “Añii, jamí mangaa maxnuúlo' iya kaméyaa' m̄waaq̄n”, aga'ne rí ikhaa tsú'khuen ñajuun tsí nitra'wii rí ma'ne a'guii yumbiáa' Isaák. Numuu rí xkua'nii mbayo rí nandaa' xtayáá x̄ab̄o nikhii.» ¹⁵Jamí asndo xóo-má' támbuun ikhaa ra'thúun Ana'ló', ído ndi'yoq̄ na'kh̄a Rebéka, rígu raya ná xpaphuu. Ikhaa ñajuun q̄déé Betuél, tsí ñajuun q̄déé



Niganú yumbée Abraám ná nuriya' iya ijin-go'o. (24.14)

Nakór gajmaá Mílka, dxíyo-
má' Abraám. ¹⁶Xó-má' dxá'gú
phú tsi'yáa, xú'khuen-má' asndo
nimbáa xabiya tígu gajmáa.
Ikhaa nigataa ná iduu iya,
a'khuen ne'ne majní rayoo. Inu-
má' natangaa ¹⁷ído rí yumbáa
mbá nacha níkee gáxkamaa, jamí
ni'thúun:

—Nathan-jánaa' rí maraxnu'
mbá lájuín iyaa' magan' tháan,
rí gajno' ná rayaa'.

¹⁸Xó-má' dxá'gú niri'ñaa:

—Añii, Táta.

Mbá nacha ne'ne dxá'gú,
nirígú rayoo ná xpaphuu,
niguatuun ne gajmaá ñawúun,
jamí nixnúu magaan. ¹⁹Ído rí
wámbuu-má' nixnée iya ni'ñaa
yumbáa, a'khuen ni'théen:

—Maríya' iya muwaan
kaméyaa' mangiin, asndo náa
gági'múú.

²⁰A'khuen rí mbá nacha nitjngaa
rayoo ná rguwa, jamí nacha-má'
nigongoo xóo iya, rí niwaan mbá
xúgíin kaméyo. ²¹Xó-má' yumbáa
wí wíje nayaxuu dxá'gú, ikhaa jngó



Najanáá xábí dxá'gú e'ne yumbáá. (24.22)

mba'yoo xí Anq'ló' Mikhuíí na'ne
rí magi'doo numuu rí ni'khee, o
nanguá-má' mbo'.

²²Jamí ído wámbuún kaméyo
niwaa*n* iya, a'khuen rí yumbáá
nixnúú dxá'gú mbá xábí ajuan'
rí mojmó' rí mbá tikhu síklo^m rí
jeño ne, jamí ijma xábí aphu-
ñawún rí mbá guwq' síkloⁿ rí jeño
ne. ²³A'khuen niraxuu:

—Tsáa adée ñajuaan' ró'.
Arathún' tháan xí ga'chú go'óo
anaq' rí muwajúnxo'.

²⁴A'khuen niri'ñaq ikhaa:

—Ikhúún ñajun' adée Betuél
tsí ñajuun adée Nakór, tsí ne'ne
kumaq gajmáq Mílka. ²⁵—Jamí
ni'theen xóó—: Ná gu'wáxo' phú
rígá náxne jamí raxa, xú'khuen-
má' ga'chú ná rí mbyaa xa'la'
ikhín.

²⁶A'khuen rí yumbáá
nirngaduun, jamí ne'ne mbaq
Anq'ló' Mikhuíí. ²⁷Jamí ni'theen:
«Aguma mbaq Anq'ló' Mikhuíí tsí
Anuu-má' xabo nikhii Abraám,

^m 24.22 Mbá tikhu síklo gí'doo 6 grámo. ⁿ 24.22 Mbá guwq' síklo gí'doo 110 grámo.

numuu rí tábumuu rí gakon rí nandoo ja'yoo Abraám, ikhaa jngó ni'khee rasngájme' jamboo gu'úún anguin xabo nikhii.»

²⁸A'khuen rí mbá nacha níka dxá'gú ná go'oo nánii gá'theen rí xá'nii niríga. ²⁹Xó-má' ikhaa, xtáa mbáa díyee mbi'yuu Labán, tsú'khuen mbá nacha nigájnuu níka gáyáa yumbáa ná iduu iya. ³⁰Numuu rí wapha-má' ndi'yoo xábí gajmaá rí tra'a ná ñawúun dxáguí, jamí nidxawuun rí na'thán dxáguí: «Xkua'nii-lá ni'thín' xabo tsú'khuen jún.» Ikhaa jngó Labán níka gá'yoo ná wíje xabo gajmíí kaméyo ná iduu iya. ³¹A'khuen ni'thúun: «Aya, tsáán ne'ne tsakun-rámáa Anq'ló' Mikhuíí. Déjngó-lá gáwanáa' gee rá. Numuu rí nene mbánuu-má' gu'wáa, jamí ná mawajún xukíáa'.»

³²A'khuen rí yumbáa níganú asndo gu'wáa. Xó-má' Labán nirakhúún xukú, xú'khuen-má' nixnúu náxne gajmaá raxa rí mopho. Mangaa-má' nixnée iya rí maga'uu nakhúu yumbáa, xú'khuen-má' nakhúún xabekha tsí ni'kha gajmíí. ³³Xú'khuen-má' níkuíje inuu rí mikhuii, xó-má' ikhaa ni'theen:

—Maxákue'tsolo' asndo náa gáthān náa numuu jngó ni'kha.

Xó-má' Labán ni'thán:

—Arathán-má'.

³⁴A'khuen ni'theen:

—Ikhúún ñajun' yumbée

Abraám. ³⁵Anq'ló' Mikhuíí maphú ne'ne tsakun-rámaa táta tsí na'thán-ñájuin', ikhaa jngó xtáa mújúun menda'kho. Gí'diin mogo jamí xede, xú'khuen-má' gí'doo ajuan' mi'xá gajmaá rí mojmo', gí'diin yumbáa xabekha jamí yumbáa go'o, xú'khuen-má' kaméyo jamí xtá-ngidi. ³⁶Xó-má' a'guii, tsí mbi'yuu Sára, ne'ne kumaq mbáa adée táta, rí xíñu-má' ñajuun. Jamí tsú'khuen nijanáa mbá xúgíí rí gí'doo anuu. ³⁷Xú'khuen-má' táta nikhii ne'ne rí maxu'dá-mina', jamí xá'nii ni'thín': “Maxíyaa mbáa adín mbo xabii Kanaán ná rí mbañúu-má' gee xtáa, rí ma'ne a'guii a'dé’.” ³⁸A'khuen gakon rí medxo' ná go'oo anu' ná júwá anguin', rí mbiyaa mbáa tsí ma'ne a'guii a'dé’.”

³⁹»Jamí ikhúún ni'thúun:

“Gá'ne xí maxáxoo a'go gá'kha gajmaá nindxu' rá.” ⁴⁰A'khuen rí ikhaa niri'ñe': “Anq'ló' Mikhuíí tsí na'kha raxtáa inuu, ikhaa gáxu'maa ánjel drigoo ma'ga gajmaá nindxaa', jamí magajná májáan' ná rí midxu'. Ikhaa jngó mbiyaa mbáa tsí ma'ne a'guii

á'dé', ná ijiín anguin' ná go'óo anu'. ⁴¹Mbóó-má' ríge' ma'ne rí majríná rí nataxúda-mina' gajmaá nindxu', xí rí tsíxníaa'-má' a'go ído gádxa'nú ná júwa' anguin'. A'khuen rí najríná-má' rí nataxúda-mina', xú'khuen rá.”

⁴²»Nigánú xúge' ná iduu iya, jamí nithan: “Anu' Mikhuíí, Anuu-má' xabo nikhii Abraám, xí rí ikháán nathane rí magi'doo numuu ná nakalo', ⁴³xúge' rí nigánú-má'lo' ná iduu iya gee, aga'ne rí dxá'gú tsí ma'kha gáyá iya, jamí mathuun: ‘Nathan-jáñaa' rí maraxnu' mbá lájuíin iyoo rayaa' magan' tháan’, ⁴⁴jamí ikhaa gári'ñaa: ‘Añii, jamí mangaa maríya' iya muwaaan xukíaa’, ga'ne rí ikhaa a'go tsú'khuen ñajuun tsí nitra'wíi-má', Anu' Mikhuíí, rí ma'ne a'guii adée xabo nikhii.”

⁴⁵»Asndo xóo-má' támbu' rathuun Ana'ló' ná awúun akuin', ído ndiyoo na'kha Rebéka jayá rayoo ná xpaphuu, nigataa jamí niríyee' iya ná iduu iya. Xó-má' ikhúún nithuun: “Nathan-jáñaa' rí maraxnu' tháan iyaa' magan'.” ⁴⁶Xó-má' ikhaa mbá nacha niríguíí rayoo, jamí ni'théen: “Añii, jamí mangaa maxnuú iya xukíaa' muwaaan.” A'khuen rí niñá' ne, xú'khuen-má' niwaaan

xukú. ⁴⁷A'khuen niraxuu: “Tsáa adée ñajuaan' ró'.” Xó-má' ikhaa niri'ñaa: “Adée Betuél, tsí ñajuun adée Nakór gajmaá Mílka.” A'khuen rí nigída' xábí ná rakhóo jamí niskuáda' xábí ná aphuu ñawúun. ⁴⁸A'khuen nirngaduun rí nene mbaa jamí ndiya-makuu Ana'ló' Mikhuíí, Anuu-má' xabo nikhii Abraám, numuu rí ni'kha jañúu mbá jmbu jamba rí mbayaa dxá'gú adée dxíyoo xabo nikhii, rí mbayaa adée. ⁴⁹Ikhaa jngó xúge' rá, xí rí ikháan'la' gakon rí nañáwíin akian'la' juyaa' xabo nikhii, aguthan-mála'. Jamí xí nanguá rá, aguthan-mála' mangaa, ikhaa jngó mbayo náa rí gane, xú'khuen rá.

⁵⁰A'khuen rí Labán gajmaá Betuél niri'ñaa:

—Inuu Ana'ló' Mikhuíí na'kha ríge'. Maxáxóo gúthaa'xo' xí máján ni-má' xí ramáján. ⁵¹Gejio' xtáa Rebéka inaa'. Ayáa midxuú', ikhaa jngó ma'ne a'guii adée xabo nikhii tsí na'thán-ñajuaan', xóo-má' rí ni'gí Ana'ló' Mikhuíí.

⁵²Ído rí yumbée Abraám nidxawuun ajngúun, nismátigoo asndo mbayíí rí ndiya-makuu Ana'ló' Mikhuíí. ⁵³A'khuen rí niguwíi yumbáa xábí ajuan' rí mi'xá gajmaá rí mojmo', gajmaá-má' xtíñúú go'o jamí nixnúu ne

Rebéka. Mangaa nixnúu ja'ne
rí mitsaan díyee xú'khuen-má'
rudúu. ⁵⁴A'khuen rí nikui'tsii
gajmíi-má' xabó tsí niguwá
gajmaá nindxuú, jamí ikhín-má'
niniy mbro'on rú'khuen. Ído rí
nigixii mi'cha, a'khuen ni'théen:
—Aguni'ñú'la' rí ma'gáa' inuu
xabó nikhii rá.

⁵⁵A'khuen rí niri'ñaq díyee
gajmaá-má' rudúu Rebéka:
—Gawanúu dxá'gú gajmaá
nindxa'xo' mbá guwa' mbi'i wáa
xóó, ndawaá a'khuen gá'gee.

⁵⁶Xó-má' ikhaq ni'thúun:
—Maxúrekho'la', numuu rí
Anq'ló' Mikhuíi ne'ne rí magi'doo
numuu rí ni'khalo'. Ikhaa jngó
aguni'ñú'la' rí ma'gáa' inuu xabó
nikhii.

⁵⁷A'khuen niri'ñaq ikhiin:
—Mundxa'wááló' dxá'gú, jamí
muraxíiló'.

⁵⁸A'khuen rí nindxa'wáa
Rebéka, jamí nitháan:
—Á medxo' gajmaá' xabó
tsíge' ján rá.

Xó-má' ikhaq niri'ñaq:

—Aan, ma'gálo'.

⁵⁹A'khuen rí nini'ñaq' ma'ga
Rebéka gajmaá-má' nána tsí
nimédóo, xú'khuen-má' nini'ñaq'
ma'gaa yumbée Abraám gajmíi
xabii-má'. ⁶⁰Jamí nene tsakun-
rámaa Rebéka, rí nitháan:

«Dxágiáxo', ganindxaa'
rudúun xabó tsí phú mba'iin
menda'kho.

Jamí xabíaa' guthan-ñajuún
xuajiúun xabó sian'.»

⁶¹A'khuen rí nituxuu Rebéka
gajmíi-má' ijín-go'o tsí numbayíi,
a'khuen rí nithrámuu kaméyo,
jamí nigóo tsuduú xabó. Xkua'nii
ne'ne yumbáa rí nika gáyaa
Rebéka, jamí a'khuen nikaq.

⁶²Xó-má' Isaák, natangaa-má'
rí nika ná iduu iya «Mbo Nda'ya
jamí Nda'ye'», numuu rí ná
mbayuu Negéb xtáa. ⁶³A'khuen
Isaák nika gándxa'wá-mina'
mbá wakhíi wáa ná xanáa,
jamí niyaxii ndi'yoó rí naguwá
kaméyo ikhín. ⁶⁴Xú'khuen-má'
Rebéka mangaa niyaxe jamí
ndi'yoó Isaák. A'khuen rí nigataa
tsuduú kaméyo. ⁶⁵Jamí niraxuu
yumbáa:

—Tsáa-lá xabii ñajuun
tsí na'kha ná xanáa ñú'ún
gátsijnaló' rá.

Xó-má' yumbáa niri'ñaq:

—Ikhaq ñajuun xabó nikhii.

A'khuen ndiyée xtíin, nirogoo
inuu.

⁶⁶A'khuen rí yumbáa ni'thúun
Isaák mbá xúgíi rí ne'ne. ⁶⁷Xó-
má' Isaák ni'kha jayaa Rebéka ná
gu'wá xtíin rí ne'ne drígoó rudúu.
A'khuen rí nigruiguíi rí ne'ne



Na'thán-ngawúún anguin Rebéka rí naka. (24.61)

a'guii, jamí phú ne'ne akuiin
ja'yoo. Xkua'nii ni'nii akuiin
Isaák rí nijáñuu rudúy.

Xabo rijiuu' Abraám gajmaá Setúra

25 ¹Abraám ndiyáa imbqa
a'go, tsí mbi'yuu Setúra.
²Jamí ikhaa ni'nii ejen gajmaá
Abraám: Simrám, Joksán, Medán,

Madián, Isbák jamí Súwa. ³Xó-
má' Joksán nigumii ijiin tsí
ñajúún Séba gajmaá Dedán. Xó-
má' xabo rijiuu' Dedán ñajúún
xabii Asúr, xabii Letús jamí xabii
Leúm. ⁴Xó-má' ijiin Madián
ñajúún Éfa, Efér, Anók, Abída
jamí Élda. Xúgíin tsige' ñajúún
xabo rijiuu' Setúra.

⁵A'khuen rí Isaák niriḍaḍ mbá xúgíí rí gí'doo Abraám. ⁶Xó-má' ijiin tsí i'wíin gu'wii Abraám rá, mbámbá ríḡa rí nixnúu. Awúun-má' rí xóo xtáa nda'yee, nixu'mii nigóo tsínguḍ' ná mbaa na'kha qkha'. Indoó Isaák niwanúu gajmaḍ anuu.

Nijáñuu Abraám jamí wa'dii

⁷Abraám nixtáa mbá migiñuu skíñú guwḗ'-nítsu (175) tsigu. ⁸A'khuen rí nika xuu' Abraám, jamí nijáñuu mújúun, nimbáxií' gajmíí anguiin íḍo rí xi'ñú guéño-má' ñajuun. ⁹A'khuen rí wa'dii nene ijiin, Isaák gajmaḍ Ismaél, ná inúu itsí ná-má' Makpéla ná mbayuu Efrón mbo ḡḍee Soár tsí xabii Ét, rí 'gí-má' ná mijngi Mámre. ¹⁰Mbaa-má' rú'khuen ne'tse Abraám inúu xabii Ét, jamí ikhín-má' wa'dii Abraám, ná-má' wa'dii Sára tsí ḡ'guii. ¹¹Nḍawaḍ íḍo rí nijáñuu-má' Abraám, Anḡ'ló' ne'ne tsakun-rámaa Isaák. Jamí nixtáa ná mijngi iduu iya «Mbo Nda'ya jamí Nda'ye'».

Tsí ñajúún xabo rijiuu' Ismaél

¹²Tsíge' ñajúún xabo rijiuu' Ismaél, ḡḍee-má' Abraám, tsí ni'nii gajmaḍ Agár mbo Ejípto, yumbée-má' Sára. ¹³Xá'nii

mbi'ñúú ijiin Ismaél, xó-má' ni'kha ragumii: xabo tsí ginii mbi'yuu Nebayót, i'khaḡ-la Sedár, Adbeél, Mibsám, ¹⁴Mísaḡ, Dúmaḡ, Mássa, ¹⁵Adár, Témaḡ, Jetúr, Náfis jamí Sedéma. ¹⁶Tsú'khuen ñajúún mbá guejmii ijiin Ismaél, xó-má' mbi'yuu xuajiúun jamí ná trigḡ gu'wúun. Mbámbáa i'thán-ñajuun mbámbá kothon inúu anguiin. ¹⁷Ismaél nixtáa mbá majuun skíñú guwḗ'-nítsu ijmḡ (137) tsigu. A'khuen rí nika xuu' jamí nijáñuu, níkee ḡámbáxií' gajmíí anguiin. ¹⁸A'khuen rí xabii Ismaél nijúwá ná mbaa rí jayá asndo ná Abíla asndo ná Súr, rí 'gí inuu Ejípto, ná jamboḡ Asíria. Ismaél nijáñuu-má' inúu mbá xúgíin anguiin.ñ

Xáne nigumaa Jakób gajmaḍ Esai

¹⁹Tsíge' ñajúún xabo rijiuu' Isaák. Rí ikhaḡ, ḡḍee-má' Abraám ñajuun. ²⁰Ikhaḡ gí'doo ḡjmḡ skíñú (40) tsiguu íḍo rí ndiyáḡ Rebéka, ḡḍee-má' Betuél, xabo Arám tsí xtáa-má' ná Padán-arám, dxáguíi-má' Labán mbo Arám. ²¹A'khuen rí Isaák ni'thán-jáñuu Anḡ'ló' Mikhuíí gajmaḍ numuu ḡ'guii, numuu rí tsíyoo ḡáḡo-édoḡ. Xó-má' Anḡ'ló' Mikhuíí nidxawuun, ḡ'khuen rí

ñ 25.18 Ikhaa-má' ajngáa ebréḡ rí wayuu naxná imba jumḡ rí xá'nii: «Ikhiin xabii-má' Ismaél nene tsínguḍ'-mijngḡ ná inúu-má' xúgíin anguiin», xó rí i'thán ná 16.12.

nigo-éda Rebéka. ²²Xó-má' ijin naratuun-mijna ná awúun, ikhaa jngó ni'théen: «Xí rí xkua'núú, náá-lá numuu jngó gáxtáá rá.» A'khuen níkee gáraxuu Anq'ló' Mikhuíí. ²³Xó-má' Anq'ló' Mikhuíí niri'ñaq:

«Ajma xuajen mba'o ríga ná awáan'.

Jamí ná awáan' ajma xuajen marakhú wájíí-mina'.

Mbá xuajen ma'ne itháan gakhii xóo rí imba xuajen.

Jamí tsí nikhii mayumbáá-rámuu inuu tsí lájuíin.»

²⁴Ído rí nigánú mbi'i rí ma'ne xuajiin, a'khuen nikujmaa rí ajmii ejen-xpa gatiin awúun.

²⁵Tsí nigúmaa ginii xání jamí maña' idxuu, xú'khuen-má' phú tsawíin mbá xúgíí', asndo xó mbá xtá rí tsuun ja'nii. Ikhaa ne'ne mbi'yuu Esaú. ²⁶Ndaqáá nigúmaa ge'thee Esaú, tsú'khuen kuatuun xtuun nakhúu gajmaá ñawúun. Ikhaa ne'ne mbi'yuu Jakób. Xó-má' Isaák gí'doo atsú skíñú (60) tsiguu ído rí ne'ne xuajiin a'guii.

*Esaú nangujua rí ja'yoo
magruigú rí xabo ginii ñajuun*

²⁷A'khuen rí nika raga'nuu ejen. Esaú ninindxuu xabo tsí phú

máján nadúun xukú-xáná, jamí naniguu' wáa ma'gee xanáá. Xó-má' Jakób mbá jmbu akuiin, naniguu' maxtáa ná gu'wáá.

²⁸Xó-má' Isaák nandoo ja'yoo Esaú, numuu rí na'khúun xukú tsí naxnúú adée. Xó-má' Rebéka rá, nandoo ja'yoo Jakób.

²⁹Mbá mbi'i Jakób na'ne mújúun mbá ganitsu awan, ído rí Esaú ní'ngo i'khaa ná xanáá.

³⁰A'khuen ni'thúun Jakób:

—Nathan-jánaa' rí maraxnu' tháan ganitsu rí maña' a'khuen me'kholo', numuu rí phú ní'ngo' naxkidxu'. (Ikhaa jngó ne'ne mbi'yuu Edóm.)^o

³¹Xó-má' Jakób niri'ñaq ajngóo:

—Atangojo' ginii rí ja'yoo matrigú rí xabo ginii ñajuuan' má.

³²A'khuen ni'thán Esaú:

—Á rakhá natiaxíí-má' rí nandó gájáñu' rí naxkidxu' rá. Náá-lá gí'doo numuu rí xabo ginii ñajun' rá.

³³Xó-má' Jakób ni'thán:

—Ataxúda-mina'-má' xúge', ná inu' má.

A'khuen Esaú nixuda-mina'. Xkua'nii ningujuaa inuu Jakób rí ja'yoo magruiguíí rí xabo ginii ñajuun. ³⁴A'khuen rí Jakób

^o 25.30 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Edóm nawán wáa xó iwán ajngáa «maña'». Athiyáá ná 25.25.

nixnúu Esaú guma gajmaá yaja lentéja rí awan. A'khuen rí nikui'tsii, jamí nituxuu níkee. Xkua'nii ja'nii rí nanguá ndiyá-makuu Esaú rí xabo ginii ñajuun.

Isaák naka ná Jerár

26 ¹Ndaqá a'khuen niríga ewe ná mbaa rú'khuen, mbáa-má' ewe xóo rí niríga nákhí mbi'i rí nixtáa Abraám. Ikhaa jngó níka Isaák ná mbaa Jerár, ná xtáa-má' Abimelék, xabo tsí na'thán-ñájúún mbo filistéo. ²Jamí ikhín nikujmaa Ana'ló' Mikhuí inuu, jamí wa'tháan: «Máxádxataa-lá ná Ejípto, araxtaa-má' mbaa ná rí mathaqaan'lo' ikhúún. ³Araxtaa-má' na'choo ná mbaa ríge', jamí maxtáa gajmaá nindxaq', xú'khuen-má' mane tsakun-rámáa. Numuu rí ikháán-má' jamí xabiqa' maxnuú xúgí mbaa ríge', jngó xkua'nii mane mbánuu awan rí nixu'dá-mina' gajme' anaa' Abraám. ⁴Mane rí mamidiúún menda'kho xabiqa' asndo xóo a'guacán mikhu, jamí maxnúu xúgí mbaa ríge'. Xú'khuen-má' gajmaá numúu xabiqa' maguma tsakun-ráma xúgí xuajen inuu numbaa. ⁵Numuu rí Abraám nidxawuun' rí niñuun, jamí ne'ne mbánuu rí

nixna-ñájuun, xú'khuen-má' ne'ne mbánuu xtángawo', mangaa-má' rí nisngóo.»

⁶Ikhaa jngó nixtáa Isaák ná Jerár. ⁷Xó-má' xabo tsí júwá-má' ikhín nuraxii gajmaá numuu a'guii. A'khuen ikhaa ni'thúun: «Dxáguí' ñajuun», numuu rí namíñuu gá'theen rí a'guii ñajuun. Najumu rí xabo tsí júwá ikhín majañúu góne gajmaá numuu Rebéka, numuu rí phú tsi'yá wáa giaxuu. ⁸Ndaqá ido rí níka ranújngoo-má' mbi'i rí xtáa ikhín, a'khuen rí Abimelék, tsí na'thán-ñájúún mbo filistéo, niyaxii ná mbá iduu gu'wá, ndi'yoó rí Isaák na'ne xka'tsoo Rebéka. ⁹A'khuen rí Abimelék nindxa'wóo Isaák, jamí ni'thúun: —Áan, gakon-má' rí ikhaa ñajuun a'giaa' jno'. Náa numuu jngó nirathán: “Dxáguí' ñajuun”, xú'khuen rá.

Xó-má' Isaák niri'ñaa:

—Numuu rí nijumu': “Gá'ne xí majañú' gajmaá numuu ikhaa.”

¹⁰Abimelék ni'thán:

—Déjngó nithañaxo' ríge' ró'. Rí ilájuún gá'ne rí migu mbáa xabo-má' gee gajmaá a'giaa'. A'khuen rí ikháán mathane rí maxu'dá-míjnxo' a'khán.

¹¹Ikhaa jngó Abimelék ni'thúún xúgíin xabo xuajen: «Tsi

majmaa xabiya tsíge' o a'guii, gakon rí majañúu xabo tsú'khuen gáne.»

¹²Xó-má' Isaák ni'du ná mbaa rú'khuen, jamí ikhaa-má' tsigu rú'khuen niguu mbá witsu skíñú (100) rí mbóó ni'dii, numuu rí Ana'ló' Mikhuí' na'ne tsakun-rámaq. ¹³A'khuen rí ikhaa nika rage'doo menda'kho, jamí nika raxtáa mújúun guéño, asndo náa ne'ne xabo mbaa ñajuun. ¹⁴Nigi'diin menda'kho mogo, xede, jamí xú'khuen-má' yumbáa, ikhaa jngó nixiguún mbo filistéo juyáa. ¹⁵Jamí xúgí' iduu iya rí nindi yumbée Abraám tsí anuu-má' Isaák nákhí mbi'i rí nixtáa, ikhiin-má' mbo filistéo niruguqa ne gajmaq jubá'. ¹⁶A'khuen rí Abimelék ni'thúun Isaák: «Ayu janí' ná majian'xo', numuu rí phú itháan ne'ne mbaa skiyaa' ikháan xóo rí ikháan'xo'.»

¹⁷Ikhaa jngó nigájnqa Isaák ikhín, jamí niskuújii gu'wá xtín ná xkoo-má' Jerár, jamí ikhín-má' nixtáa. ¹⁸A'khuen rí Isaák nirmá'thaa mbujúu xúgí' iduu iya rí wa'ndi-má' nákhí mbi'i rí nixtáa anuu, numuu rí mbo filistéo niruguqa ne nákhí rí nijañuu-má' Abraám. Jamí ikhaa-má' nixnúu mbi'yuu mbámbá xóo rí nixná mbi'yuu-má' anuu.

¹⁹Jamí mbá mbi'i ído nundi yumbée Isaák ná mbaa xkuq, ikhín nixkamaq mbá iduu iya rí nangútá'án. ²⁰Xó-má' waxtú mbo Jerár nitsañúu gajmí' waxtí' Isaák, rí nitheen: «Iya dríga'xo' ñajuun ne.» Ikhaa jngó Isaák nixnúu mbi'yuu ne «Xkujndu», numuu rí nitsañúu gajmaq numuu ne. ²¹A'khuen nirma'thaa imba iduu iya, jamí mangaa-má' ne nigua'daa xkujndu. Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu ne «Sian'». ²²A'khuen rí Isaák niríya'-ming' ikhín, jamí nirmá'thoo imba iduu iya. Nánguá-má' niríga xkujndu gajmaq numuu ne. A'khuen nixnúu mbi'yuu ne «Mbaa majian'», jamí ni'theen: «Asndo xúge' Ana'ló' Mikhuí' na'ne rí majuwaló' ná majian', ikhaa jngó magedoo' rí mo'neló' ná inuu mbaa ríge'.»

²³Ikhín-má' nigájnqa nitsimqa asndo ná Beerséba. ²⁴Ikhaa-má' mbro'on rú'khuen nikujmaa Ana'ló' Mikhuí' inuu, jamí wa'thaan: «Ikhúun ñajun' Anuu-má' anaa' Abraám. Maxámíñaa', numuu rí ikhúun xtáa gajmaq nindxaa', jamí mané tsakun-rámáa, xú'khuen-má' mané rí mamidiúun menda'kho xabiaa', numuu rí ra'khá-tháan na'ne akuin' jayoo yumbé' Abraám.»

²⁵Ikhín nirnguxii itsí, jamí nixrégoo mbi'yuu Anq'ló' Mikhuíí. Ikhín-má' nitsijii go'óo, xú'khuen-má' nindi yumbée mbá iduu iya.

*Isaák gajmaá Abimelék
naguá'nú mbá awan*

²⁶A'khuen rí Abimelék tsí xtáa ná Jerár, nì'khá gá'yoo Isaák, gajmáa Ausát xabo iyangajuá drígoo, xú'khuen-má' mangaa Fikól, xabo ginii tsí jayá ikhúún xabo ajuan'.

²⁷Xó-má' Isaák ni'thúun:

—Náa rí jngó iguwala' gúyo', xí phú tsé'ne-má' akian'la' juyó', jamí asndo nixkriñuúnla' ná mbayala' rá.

²⁸A'khuen ikhiin niri'ñaa:

—Numuu rí nduyááxo' rí Anq'ló' Mikhuíí xtáa gajmaá nindxaa', ikhaa jngó nithan-mijnáxo' rí ja'yoo rí maxu'dá-mijnálo' mbá awan xúge', ikháan jamí ikháan'xo'.

²⁹Maxáthañá'xo' rí ramáján, xó-má' ikháan'xo' túñaa'xo' nimbá rí ramáján. Indoó-má' rí máján niñaa'xo', xú'khuen-má' gagi nithan-ngáwaa'xo'. Nduyaá-máxo' rí Anq'ló' Mikhuíí na'ne tsakun-rámáa'.

³⁰A'khuen rí Isaák ne'ne mújúun rí muphii jamí rí muwaaq, ni'nii mbá ndxaa. ³¹Rí watse rí imbá mbi'i, phú mi'cha niguáxuun jngó maxuda'-mijnee

awan. A'khuen rí Isaák ni'thán-ngawúun, xú'khuen-má' mangiin nithán-ngawíi Isaák gajmaá gagi.

³²Ikhaa-má' mbi'i rú'khuen niguá'núu yumbée Isaák, jamí nitháan gajmaá numuu iduu iya rí nirma'tháa: «Nixkamaa-láxo' iya rá.»

³³Nixnúu mbi'yuu ne Séba. Gajmaá numuu ríge' ne'ne mbi'yuu xuajen rú'khuen Beerséba asndo-má' mbi'i xúge'.

³⁴Xó-má' Esaú ja rá, ído gí'doo ajma skíñú tsignu, a'khuen ndiyáa Judít rí ma'ne a'guii, adée Béri mbo Ét. Jamí mangaa ndiyáa Basemát, adée Elón mbo-má' Ét.

³⁵A'khuen rí ikhiin nene ma'khūu akuin Isaák gajmaá Rebéka.

Isaák na'ne tsakun-rámaa Jakób

27 ¹Ído Isaák ne'ne xi'ñú guéño-má' ñajuun, jamí nánguá ifriguu, a'khuen mbá mbi'i ni'thúun Esaú, adée tsí nikhii:

—A'dé', Esaú.

Xó-má' ikhaa niri'ñaa:

—Gejio'-má' xtáa, táa.

²A'khuen ni'thán Isaák:

—Nathayáá-má' rí xi'ñú guéño ñajun'lo', jamí tsíyolo' náa mbi'i gájáñu'. ³Ikhaa jngó xúge' rá, ada xkamídáa' gajmaá xkuíyuu xkamídá. Ayu xanáa gáthayáa mbáa xukú-xáná, jamí ayaa' 'cháa'. ⁴Jamí athane májāan'

ganitsu xóo rí nānigu', xú'khuen-
má' aya 'cháa ne rí me'kholo'.
Ikhaa jngó māne tsakun-rámáá rí
xóo-má' tsíjǎñu'.

⁵Xó-má' Rebéka nidxawuun
rí Isaák nandxákuun gajmaá
Esaú. A'khuen rí nika Esaú xanáá
gá'yáa xukú-xáná tsí wa'tháan
ma'kha jayáa. ⁶A'khuen Rebéka
ni'thúun Jakób:

—Atadxawíin rí xúge', ikhúun
nidxawuun rí nindxákuun anqa'
gajmaá dxíyaa' Esaú, rí ni'thúun
xá'nii: ⁷“Ayu gáthá'yáa mbáa
xukú-xáná, jamí athane májǎan'
mbá ganitsu rí me'kholo',
a'khuen rí māne tsakun-rámáá
inuu Anq'ló' Mikhuíí rí xóo-má'
tsíjǎñu'.” ⁸Ikhaa jngó xúge' rá,
a'dé', atsembáníí rí mathaan',
jamí rí maxna-ñájuaan' rí
mathane. ⁹Ayu xúge' ná gatiin
xukú, jamí aya xtiin ajmii ijín-
tsútúún tsí ithan májǎin, ikhaa

jngó māne májǎin mbá ganitsu
rí mekho anqa', mbá xóo rí
nāniguu' jayuú ikhaa. ¹⁰A'khuen
rí ikháán midxu' 'cháa ne inuu
anqa' rí mekho, ikhaa jngó mā'ne
tsakun-rámaa rí xóo-má' tsíjǎñuú.

¹¹Xó-má' Jakób ni'thúun rudúu:

—Ká nathayáa-má' rí dxíyo'

Esaú ñajuun mbáa xqbo tsí
phú tsawiin, xó-má' ikhúún
rá, mirángiuún. ¹²Gá'ne xí
maxkajmúú anu', jamí mbá'yoó rí
nane-ndúwaa. A'khuen rí maxná-
mú'úun, ra'khá-lá rí mā'ne
tsakun-rámúu.

¹³Xó-má' rudúu niriñaa:

—A'dé', ga'ne-má' rí ikhúún
gágruigú rí mi'xná-ma'áán. Indoó
atsembáníí rí nathaan', ayu ja
gádxíidiin tsí nathaan'.

¹⁴A'khuen rí ikhaa nikee
gáguun, jamí ni'khaa jaguun
inuu rudúu. Xó-má' rudúu ne'ne
mújúun ganitsu, xóo rí nāniguu'



Naguma mújúun ganitsu rí mekho anuu Jakób. (27.14)

jayuu anuu. ¹⁵Xú'khuen-má' niguwíi xtínuu Esaú, adée tsí nikhi, rí ithan máján gí'doo ná gu'wáá, jamí ikhaa ne nitsua'aan Jakób, adée tsí lájuín. ¹⁶Mangaa nirogoo gajmaá xtúun ijín-tsútúun ná ñawúun jamí ná aphuu Jakób, ná rí ndaa tsuun. ¹⁷A'khuen rí nixnáxuu Jakób ganitsu gajmaá guma rí ne'ne mújúun.

¹⁸Xó-má' ikhaa, nikee jayóo ne inuu anuu, jamí ni'thúun:

—Táa.

Xó-má' Isaák niri'ñaq:

—Jáan rá. Tsáa-lá a'dé' ñajuaan' ján rá.

¹⁹A'khuen rí Jakób ni'thúun anuu:

—Ikhúun ñajun' Esaú, a'deáa' tsí ginii. Nene-lá mbánuu xóo rí nirathún' rá. Nathan-jáña' rí maraxuun', rí mara'ún jamí me'tso rí nika gá'yá xanáá, ikhaa jngó mathane tsakun-rámúú.

²⁰A'khuen Isaák niraxuu adée:

—Xáne rí phú wapha nitaxkamaa ró', a'dé'.

Xó-má' ikhaa niri'ñaq:

—Numuu rí Anq'ló' Mikhuíi, tsí Anqa'-má', ni'nii rí maxkamaa wapha.

²¹A'khuen Isaák i'thúun Jakób:

—Ataxú'ma-mina' thán, a'dé', ikhaa jngó magoo

maxkajmáa mbayoo xí rí a'dé' Esaú ñajuaan', o ra'kháa-má' mbo'.

²²A'khuen rí nixu'ma-mina'

Jakób ná inuu anuu, xó-má' ikhaa nixkajmaa, jamí ni'theen:

—A'wóo Jakób ñajuun rí a'wóo, indoó numuu rí ñawúun, ñawúun-má' Esaú ñajuun ne.

²³Xkua'nii tá'ne-nuwiin, numuu rí ñawúun phú tsuun xóo-má' ñawúun Esaú, ikhaa jngó ndiyoo-má' gá'ne tsakun-rámaa.

²⁴Indoó numuu rí niraxuu xóo:

—Á gakon rí a'dé' Esaú ñajuaan' rá.

Xó-má' Jakób niri'ñaq:

—Aan, ikhúunlo'.

²⁵A'khuen Isaák ni'thán:

—Aya 'cháa ne mijngi, jamí me'kho rí nidxu' gáthayá xanáá, ikhaa jngó mane tsakun-rámáálo'.

A'khuen rí nixu'ma ne Jakób, jamí nikue'tso anuu. Mangaa ni'kha jayóo iyoo úba rí nigayuu', jamí ni'ñaq anuu. ²⁶A'khuen ni'thán anuu:

—Ataxú'ma-mina' ná inu' a'dé', jamí atra'nu' thán.

²⁷A'khuen rí Jakób nixu'ma-mina', xú'khuen-má' nira'nuu inuu anuu. Xó-má' Isaák ndiyá xu' xtínuu, jamí ne'ne tsakun-rámaa rí ni'theen ajngáa ríge':



Isaák na'ne tsakun-rámaa Jakób. (27.27)

«Jéén-lá, ndaa thawiin a'dé',
asndo xóo ndaa thawuun
xanáá, rí ne'ne tsakun-
rámuu Ana'ló' Mikhuíí.

²⁸ Ana'ló' gáxnáa' ru'wa rí
na'kha ná mikhu,
xú'khuen-má' mbá xúgíí rí
najmaq inuu jubá',
jamí gaxnáa' menda'kho ixí
iña gajmaá-má' iyoo úba.

²⁹ Ganindxuún yumbiáa' xabo
mba'a xuajen,

jamí xúgíin xabo xuajen mba'o
agusmatigúún inaa'.

Arathán-ñájúún ikháan
angiaan',

jamí agusmatigúún ijin
rudáa' inaa'.

Gí'xná-má'íin tsí
nuxna-ma'áán,

jamí gaguma tsakun-rámii tsí
máján ithan numaa'.»

³⁰ Ído rí inu-má' wámboq Isaák
rí ne'ne tsakun-rámaq Jakób,

jamí níkhú jayu nigájnaa Jakób
 inuu anuu, a'khuen niganúu
 Esaú rí nika gáyáa xukú-xána.

³¹Xú'khuen-má' mangaa ne'ne
 mújúun ganitsu, jamí nika jayóo
 ne inuu anuu. A'khuen ni'thúun:

—Araxuun' rá, táa, rí me'tso rí
 nika gáyá xanáa rá, ikhaa jngó
 mathane tsakun-rámúu.

³²A'khuen Isaák niraxe:

—Tsáa-lá ñajuaan' ján rá.

Xó-má' ikhaa niri'ñaq:

—Ikhúún ñajun' Esaú, a'deáa'
 tsí ginii.

³³A'khuen rí Isaák maphú
 gakhe nigua'aan jamí ni'theen:

—Tsáa-lá ñajuun tsí ni'kha-
 má' gejió', jamí ni'kha jayóo
 ganitsu-xána, rí nixní' nikho ne
 mbá xúgíí, rí inu-má' mǎdxa'núu'
 ikháán rá. Xó-má' ikhúún nene
 tsakun-rámaa, jamí gakon rí
 maguma tsakun-rámaa.

³⁴Ído rí Esaú nidxawuun ajngóo
 anuu, phú gakhe nindxa'wá-
 skee jamí ra'khá-tháán natájuin
 akuin. A'khuen ni'thúun anuu:

—Athane tsakun-rámúu tháan
 mangúún, táa.

³⁵A'khuen Isaák ni'thúun:

—Ni'kha dxíyaa' ne'ne
 nduwúún, jamí ikhaa nigruiquí
 rí ja'yoo maguma tsakun-rámáa
 ikháán.

³⁶Xó-má' Esaú niri'ñaq:

—Áan, ikhaa jngó ne'ne
 mbi'yuu Jakób^p jno'. Tiriajma-
 má' nothon rí na'ne nduwúun.
 Nirígú-já'yé' rí xabo ginii
 ñajun', jamí xúge' rá, narígú-
 já'yé' rí maguma tsakun-rámúu.

—A'khuen ni'theen xóó—:

Á nánguá niwanúu tháan rí
 mathane tsakun-rámúu ikhúún rá
 dxe'.

³⁷A'khuen Isaák niri'ñaq
 ajngóo Esaú:

—Nángí ni'gíí'lo' rí ma'thán-
 ñajuaan', xú'khuen-má' xúgíin
 dxíyoo manindxuún yumbée, jamí
 mangaa ni'than rí magi'doo ixí
 iña gajmáa-má' iyoo úba. Xó-má'
 ikháán rá, a'dé', náa-lá rí gáne
 gajmáa nindxa' ján rá.

³⁸A'khuen Esaú ni'thúun xóo
 anuu:

—Á phú mbóo rí xta'dáa rí
 mathane tsakun-ráma jngó rá
 dxe', táa. Athane tsakun-rámúu
 tháan mangúún, táa.

A'khuen rí nigí'duu Esaú
 nimbíyá' gakhe. ³⁹A'khuen Isaák
 ni'thúun:

«Athayáa rí xúge' maraxtaa
 tsínguá' ná inuu jubá' rí
 máján,
 xú'khuen-má' ná nagataa
 ru'wa mikhu.

⁴⁰ Gajmaá chídiqa'
 mathiambá-mina',
 jamí manindxaq' yumbáá inuu
 dxíyaa'.
 Ído gáganú mbi'i rí mbiya
 skiyaa',
 a'khuen matrígúu ná
 rixaa' ixuu xkandajoo rí
 natiumbá-rámaa'.»

Jakób nagáyuu inuu Esaú

⁴¹ A'khuen rí Esaú níyoo gá'yoo
 Jakób gajmaá numuu rí niguma
 tsakun-rámaa ne'ne anuu. Ikhaa
 jngó Esaú nindxa'wá-mina':
 «Magánú mbi'i rí majaanúu anu'.
 Ído ágánújngoo ga'kho, a'khuen
 rí maxíyaa dxíyo' Jakób.» ⁴² Ído rí
 wa'tháán Rebéka ajngáa rawuun
 Esaú, adée-má' tsí nikhii, xó-má'
 ikhaa nindxa'wáa, Jakób, adée
 tsí lájuin, jamí ni'thúun:

—Athadxuun-lá rá, rí dxíyaa'
 Esaú na'nii akuuin, numuu
 rí na'gí-minee' rí maxínaa,
 mé'. ⁴³ Ikhaa jngó xúge' rá,
 a'dé', atsembánii rí mathaa'.
 Atagáyaa' xúge' jamí ayu ná
 go'óo dxáju' Labán, ná Arán.
⁴⁴ Araxtaa gajmaq' nguáthq-má'
 mbi'i, asndo náa gáxríguu akuuin
 dxíyaa' rí naji'náa. ⁴⁵ Asndo
 gágá'nii máján wáa akuuin
 ja'yaa', jamí mambumuu wáa
 rí nithanii, a'khuen rí ikhúun

mandxa'waa'lo' rí midxaq'
 gee. Déjngó-lá gándátigo' ná-
 ajmaq'la', rí mbóó mbi'i rá.

⁴⁶ A'khuen rí Rebéka ni'thúun
 Isaák:

—Tsigajmá ríga ná awúun
 akuin' jún rá, gajmaá numúu
 go'o tsíge' ijín mbo Ét. Xí Jakób
 gáyáa mbáa a'go ijín mbo Ét,
 mbo-má' júwa' ná mbaa ríge',
 náa-lá numuu jngó gáxtáa xóó
 xú'khuen rá.

28 ¹ A'khuen rí Isaák
 nindxa'wóo Jakób, jamí
 ne'ne tsakun-rámaa, xú'khuen-
 má' ni'thúun:

—Maxíyaa-lá nimbáa adíin
 mbo Kanaán gee. ² Ayu-má' ná
 Padán-arám, ná go'óo Betuél,
 anuu-má' rudáa', jamí ayáa mbáa
 adée Labán, díyee-má' rudáa'.
³ Jamí Anq'ló' tsí Gí'doo Xúgí
 Tsiakhe gá'ne tsakun-rámáa, rí
 maxniáa' ijiaa' rí mamidiúun
 menda'kho, asndo náa gá'ne
 mba'a xuajen ñajúun. ⁴ Ikhaa
 gá'ne tsakun-rámáa, xú'khuen-
 má' xabíaa', gajmaá-má' rí
 nijanáa Abraám, ikhaa jngó
 magoo manújngaa' ná ñawáan'
 mbaa ná xtaa na'choo xúge', rí
 Anq'ló' nixnáxuu-má' Abraám.

⁵ Xkua'nii ne'ne Isaák rí
 nixu'maa Jakób rí ma'ga

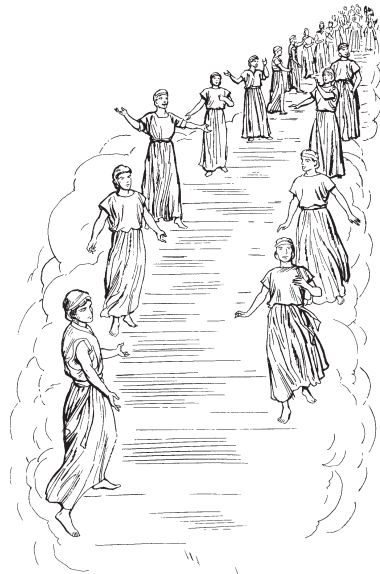
ná Padán-arám, ná go'óo Labán mbo adée Betuél mbo Arám. Labán ñajuun díyee-má' Rebéka tsí rudúu Jakób gajmaá Esaú.

⁶Xó-má' Esaú, ndi'yoō xáne niguma tsakun-rámaa Jakób ne'ne Isaák, xú'khuen-má' rí waxu'maq ná Padán-arám, rí ma'gee gánigúun' ikhín. Mangaa-má' ndi'yoō rí wa'xná-ñájuúin: «Maxíyaa-lá asndo nimbáa a'go adín mbo Kanaán.» ⁷Xú'khuen-má' ndi'yoō rí Jakób nidxawuun rí ni'thán anuu gajmaá-má' rudúu, a'khuen rí níkee ná Padán-arám. ⁸Mangaa-má' ndi'yoō Esaú rí go'o ijíin mbo Kanaán tsígruúgú akuiin anuu. ⁹A'khuen rí níka Esaú ná xtáa Ismaél, jamí ndiyáa imbaa a'go tsí mbi'yuu Maalát, adée Ismaél adée-má' Abraám, dxáguíi-má' Nebayót. Ndiyáa tsíge' inúu ijmií tsí gí'diin-má' ná go'óo.

*Ana'ló' nasngájma-mina'
inuu Jakób ná Bet-él*

¹⁰A'khuen rí nigájnuu Jakób ná Beerséba, níka ná Arán. ¹¹Nigánúí mbá ná mawijíi rí mi'guii, numuu rí nijngúun-má' akha'. Ndiyée mbá itsí rí ríga ikhín jamí ni'gúí ne ná ma'gúí idxuú, ikhín-má' nibóo' mi'guii.

¹²A'khuen nigundaa rí jngama mbá ixē bi'bi rí 'gí nakhúu ne inuu jubá', rí inuu ne naganú asndo mikhuíí. Jamí ndi'ñúu ánjel drígoō Ana'ló' rí natsimúú jamí naguátáan ná inuu ne. ¹³Mangaa ndi'yoō Ana'ló' Mikhuíí wíje ná inuu ne, jamí wa'tháan: «Ikhúún



Nagundaa Jakób rí nda'ñúú ánjel naguátaa jamí natsimaa mikhuíí. (28.12)

ñajun' Anaa' Mikhuí, Anuu
 Abraám, jamí Anuu-má' Isaák.
 Mbaa ná rí krigaán maxnaa'lo'
 ikháán jamí xabiqa'. ¹⁴Tsí
 xabiqa' ma'ne mba'iin asndo xóo
 yujndoo' juba', jamí madrú'úun
 mbá xúgíí inuu numbaa,
 xú'khuen-má' mbá xúgíin xabo
 numbaa maguma tsakun-rámii
 mangiin gajmaá numaa' ikháán
 jamí xabiqa'. ¹⁵Athayáá rí xúge',
 ikhúún xtáa gajmaá nindxaa',
 jamí mañawaa' asndo náá-má'
 gídxú, jamí ma'khaa' jañáá-
 má' ná mbaa ríge'. Numuu rí
 maxáni'ñáa' asndo náá gáne
 mbánuu rí nathaa'.»

¹⁶Ído nifuij' Jakób rí nigundaq,
 a'khuen ni'théen: «Rí phú gakon
 rí xtáa gee Anq'ló' Mikhuí,
 jamí ikhúún tsíyolo' mbá jayu.»

¹⁷Xú'khuen-má' phú nimíñuu
 jamí ni'théen: «Rí phú mitsú'khaa
 ja'nii mbaa ríge'. Ndaa rí imba, rí
 go'óo Anq'ló' ñajuun ne, jamí ná
 rawuun xkrugoo mikhuí ñajuun
 ne.»

¹⁸Mi'cha-má' nituxii Jakób rí
 imba watse, jamí ndiyéé itsí rí
 ni'gíí ná idxuu, nitsijii ne mbá
 xóo tsina, jamí nistrámuu iya
 rí mi'tsín inuu ne. ¹⁹A'khuen rí
 nixnúu mbi'yuu mbaa rú'khuen
 Bet-él, maske-má' Lús mbi'yuu
 xuajen rú'khuen nákhí ginii.

²⁰A'khuen rí nixuda-mina' Jakób,
 jamí ni'théen: «Xí Anq'ló' gá'ga
 gajmaá nindxu' jamí mañawen'
 ná jambaq rí nakalo', jamí
 maxní' ganitsu rí me'kho gajmaá
 xtiin rí majuwun', ²¹xú'khuen-
 má' xí matanguún tsímáá ná
 go'óo anu', Anq'ló' Mikhuí
 gá'ne Anu' ñajuun xú'khuen
 rá. ²²Itsí ríge' ni'gílo' xóo tsina,
 manindxuu go'óo Anq'ló'. Jamí
 mbá xúgíí rí maxní', marígú
 mbóo inuu rí mbámbá guwa' rí
 ja'yoo magruigú.»

Jakób naganú ná go'óo Labán

29 ¹A'khuen rí Jakób ndiyáa
 ikhoo, ni'kee numbaa ná
 na'kha akha'. ²A'khuen niyaxii,
 ndi'yoo mbá iduu iya ná mbaa
 rú'khuen, xú'khuen-má' mbá atsó
 kuthúún mogo gatiin nduyaa xuún,
 numuu rí ná iduu iya rú'khuen
 nawaaan xukú. Jamí ná rawuun
 iduu iya rú'khuen rígu mbá itsí rí
 phú mbaa. ³Jamí ído none 'nduun'
 xúgíí kuthúún xukú ikhín, a'khuen
 rí waxtú nurmajnguee' itsí rí rígu
 rawuun iduu iya, jamí nuxnúu
 iya mogo muwaaan. Xú'khuen-má'
 nurmajnguaa' itsí ná rawuun iduu
 iya. ⁴A'khuen Jakób niraxuún
 waxtú tsú'khuen:

—Anquin', náá-lá xabo xuajen
 ñajuanla' ró'.

Xó-má' ikhiin niri'ñaq:

—Arán xuajianxo'.

⁵A'khuen ikhaq ni'thúun:

—Á none-núwíinla' tátá

Labán, adée-má' Nakór rá.

Xó-má' ikhiin niri'ñaq:

—Aan, none-núwíinxo'.

⁶Jakób niraxe xóo:

—Á xtáa mújúun rá.

A'khuen niri'ñaq:

—Xtáa mújúun-má'. Athayáa
rí a'khuen i'khaq Rakél tsí adée,
rí na'khaq-má' gajmii mogo
mangaq.

⁷A'khuen ni'thúun:

—Á tsíyaála' rí xóo tsída' rígu
akha' rá. Xóo tsíganú rí majuguá-
ra'iin xukú. Déjngó tsíxnuúnla'
iya mogo muwaan, xú'khuen-má'
mu'guaa' gajmiála' xóo xanáa
ró'.

⁸Xó-má' ikhiin niri'ñaq:

—Maxáxóo monexo' rú'khuen
asndo náa gá'ne 'nduun' xúgiin
kuthúun mogo. A'khuen magataa
itsí rí rígu rawuun iduu iya, jamí
muxnúúxo' iya mogo muwaan
xú'khuen rá.

⁹Xóo nandxákuun gajmii xabo
tsú'khuen ído niganúu Rakél
gajmii moguii anuu, numuu rí
ikhaq ñajuun waxtú. ¹⁰Jamí
ído ndi'yoó Jakób Rakél, adée
Labán, díyee-má' rudúu, jamí
ndi'ñúu moguii-má', a'khuen rí

nikee gármajnguee' itsí rí rígu
rawuun iduu iya, xú'khuen-má'
nixnúu iya niwaan moguii Labán.

¹¹A'khuen Jakób nira'nuu inuu
Rakél rí niraxii, jamí nigí'duu
nimbiyee'. ¹²A'khuen Jakób
ni'thúun Rakél rí ikhaq ñajuun
dríxee anuu, jamí adée-má'
Rebéka ñajuun. A'khuen rí Rakél
nigáyuu nikaq gá'thúun anuu
ajngáa rú'khuen.

¹³Ído rí Labán nidxawuun
rí xkua'nii ajngóo Jakób,
adée dxáguíi, mbá nacha
nikee gátsijnuu, ndiyá-ra'aa
jamí nira'nuu inuu rí niraxii,
xú'khuen-má' ni'khaq jayáa
gu'wáa. A'khuen Jakób ni'thúun
Labán xúgíi rí nika raríga.
¹⁴A'khuen Labán ni'thúun: «Rí
phú gakon rí itsu' jamí xuyu'
ñajuaan'.» A'khuen rí nixtáa
gajmaá nindxuu Labán mbáa
gon'.

*Jakób nañajun inuu Labán
numuu Rakél gajmaá Léa*

¹⁵A'khuen Labán ni'thúun
Jakób:

—Á numuu rí dríxe' ñajuaan'
jngó matiajun xúgíi rá dxe'.
Arathún' nguáthq iyaa' rí
mathadaq'.

¹⁶Xó-má' Labán, gí'diin ajmii
ijjin tsí go'ó. Tsí nikhii mbi'yuu

Léa, jamí tsí lájuín mbi'yuu Rakél. ¹⁷Léa waba kuitsín wáa ja, xó-má' Rakél rá, phú ninújngoo tsi'yá giaxuu ja. ¹⁸Xú'khuen-má' Jakób naniguu' ja'yoo Rakél, ikhaa jngó ni'thúun Labán xá'nii:

—Mañajun inaa' mbá juan tsigu gajmaá numuu Rakél, a'deáa' tsí lájuín.

¹⁹A'khuen Labán niri'ñaa:

—Iwaa' máján maxniqa' ikháan mbiyaa, xóo rí maxnii imbaa xabo. Araxtaa gajmaá nindxu' xú'khuen rá-má.

²⁰Xkua'nii ne'ne rí Jakób niyumbá-rámuu gajmaá numuu Rakél mbá juan tsigu, jamí asndo tá'yoo xóo nika ranújngoo mbi'i, numuu rí phú nandoo ja'yoo.

²¹A'khuen Jakób ni'thúun Labán: «Araxní' Rakél ma'ne a'gui' rá, numuu rí nirámuu-má' mbi'i rí mambaxú' gajme'.»

²²A'khuen rí Labán nindxa'úun mbá xúgín xabo xuajen rú'khuen, xú'khuen-má' ni'nii ndxaa tsigún.

²³Jamí ído ne'ne-má' mbro'on, a'khuen rí Labán nika jayáa Léa inuu Jakób, jamí ni'guii gajmaá.

²⁴Jamí xú'khuen-má' Labán nixnáa mbáa yumbée tsí a'go mbi'yuu Sílpá, rí ma'ne mba'wii Léa.

²⁵Jamí ído watse rí imba mbi'i, a'khuen rí Léa-lá ñajuun

tsí gajmaá. Ikhaa jngó Jakób ni'thúun Labán:

—Náa numuu rí xá'nii nithañu' ró'. Á ra'kháa gajmaá numuu Rakél niyumbáa-rámu' jngó rá dxé'. Náa numuu jngó nithane nduwúun rá.

²⁶Xó-má' Labán niri'ñaa:

—Ná xuajianxo' gejo' tsénexo' rí muxnaaxo' tsinújuín ginii tsí lájuín inuu tsí nikhii. ²⁷Arámaa'-má' mbá migiñuu mbi'i rí ndxoo tsíge', jamí a'khuen mbiyaa tsí imbaa mangaa, gajmaá numuu rí matiajun imbaa juan tsigu gajmaá nindxu'.

²⁸Ikhaa rú'khuen ne'ne Jakób, jamí nigatiyaa' rí mbá smána rí ndxoo Léa, a'khuen rí Labán nixnáxi Rakél rí ma'ne-má' a'guii. ²⁹Jamí xú'khuen-má' Labán nixnáa mbáa yumbée tsí a'go mbi'yuu Bíla, rí ma'ne mba'wii Rakél. ³⁰A'khuen rí Jakób ni'gu gajmaá Rakél mangaa, jamí itháan ne'ne akuuin ja'yoo ikhaa xóo rí Léa. A'khuen rí imbaa juan tsigu nixtáa xóo niñajuiin inuu Labán.

Xóo nigumii ijiin Jakób

³¹Ído ndi'yoo Ana'ló' Mikhuí rí Jakób tsíyoo ja'yoo Léa, ni'nii rí magumii ijiin. Xó-má' Rakél nangua igumii ijiin ja.

³²A'khuen rí Léa nigo-éda, jamí ne'ne xuajjin, nigumaa mbáa dxáma, tsú'khuen nixnúu mbi'yuu Rubén.^r Jamí ni'théen: «Anq'ló' Mikhuíí ndi'yoo rí namínuu', ikhaa jngó ajmbe' magoo-ja'ye' xúge' rá.» ³³Nigo-édee mbujú, jamí ne'ne xuajjin, nigumaa imbqa adée. Jamí ni'théen: «Numuu rí nidxawuun-má' Anq'ló' Mikhuíí rí tsíyoo gí'yo', ikhaa jngó nixní' tsíge' mangaa.» Rú'khuen jngó nixnúu mbi'yuu Simeón.^s

³⁴Nigo-édee mbujú, jamí ne'ne xuajjin, nigumaa imbqa adée. A'khuen ni'théen: «Xúge' rá, maniguu' ajmbe' maxtaa gajmaá nindxu', numuu rí nixnii mbá atsúun ijin.» Xkua'nii jngó nixnúu mbi'yuu Lebí.^t ³⁵Nigo-édee mbujú, jamí ne'ne xuajjin, nigumaa imbqa adée. Jamí ni'théen: «Xúge' rá, mane mbqa Anq'ló' Mikhuíí.» Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu Judá.^u A'khuen rí niniñuu rí na'ne xuajjin.

30 ¹Ído ndi'yoo Rakél rí nanguá igumii ijin gajmaá Jakób, nixiguu' ja'yoo

dxuí'gúu. Ikhaa jngó ni'thúun Jakób:

—Araxní' re ijin', ra'khá majaanú'.

²A'khuen Jakób niji'náa ja'yoo Rakél, jamí ni'thúun:

—Á ikhúun ñajun' Anq'ló', tsí narekhoo rí maxára'diin ijaan', jngó rá dxé'.

³A'khuen Rakél ni'thán:

—Athayáa rí gee xtáa yumbé' Bíla. Ano gajmaá' ikhaa, ikhaa jngó magumii ijin gajmaá numu'.^w A'khuen rí ijin manindxúun-má' ijin' ikhúunlo'.

⁴A'khuen nixnáxi yumbée rí ma'ne a'guii. Xó-má' Jakób ni'gu gajmaá. ⁵A'khuen rí nigo-éda Bíla, ne'ne xuajjin, nigumaa mbáa adée gajmaá Jakób. ⁶A'khuen ni'thán Rakél: «Nirajuá' Anq'ló' gajmaá numu', nidxawuun a'wó' jamí nixní' mbáa a'dé'.» Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu Dán.^x

⁷Ndawaá nigo-éda mbujú Bíla, yumbée-má' Rakél, jamí ne'ne xuajjin, nigumaa ada tsí riajmaá adée-má' Jakób. ⁸Xó-má' Rakél ni'thán: «Phú gakhe nitsañu' gajme' dxuí'gú', jamí ni'ngo'

^r 29.32 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Rubén na'thán-wíi «guyaxíla', mbáa dxáma».

^s 29.33 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Simeón na'thán-wíi «Anq'ló' nadxawuun». ^t 29.34 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Lebí na'thán-wíi «xtáa gajmaá nindxuun». ^u 29.35 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Judá na'thán-wíi «naguma mbqa Anq'ló'». ^w 30.3 Ná ajngáa ebréo na'thán «magumii ijin ikhaa ná iduu nakhú'». ^x 30.6 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Dán na'thán-wíi «narajuá'».

rá.» Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu Neftalí.^y

⁹Ído ndi'yoo Léa rí nánguá e'ne xuajiin, a'khuen ndiyáa Sílpá, tsí yumbée-má', jamí nixnáxii inuu Jakób rí ma'ne a'guii. ¹⁰A'khuen rí Sílpá ne'ne xuajiin, nigumaa mbáa adée gajmáa Jakób. ¹¹Xó-má' Léa ni'thán: «Phú mbi'yú' jún.» Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu Gád.^a

¹²Ndawaá Sílpá, yumbée Léa, ne'ne xuajiin, nigumaa imbaa adée gajmáa Jakób. ¹³A'khuen ni'thán Léa: «Rí phú tsímáa xtáa jún, numuu rí mangiin-má' go'ó muthin' rí phú tsímáa jayu xtáalo'.» Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu Asér.^b

¹⁴Mbá mbi'i-má' rí nagájnqa ixí iña, ikhín-má' nika Rubén jamí nixkamaq xndú rí mbi'yuu mandrágora. Niguii ne ni'khqa inuu Léa, tsí rudúu-má'. A'khuen ni'thán Rakél, ni'thúun Léa:

—Nathan-jáña'a' rí maraxnu' mbá-ajmq xndú mandrágora rí ni'khqa jaguu a'deáa' me'kholo'.

¹⁵Xó-má' ikhaa niri'ñaq:

—Á rí phú lájuín rí ithañu' ithiyáa rá dxe'. Nitríguíi-má' ajmbe' rá. Jamí xúge' nandaa' mdríguu mandrágora rí ni'khqa jaguu a'dé' mangaa rá dxe'.

A'khuen ni'thán Rakél:

—Gigu Jakób gajmáa

nindxqa' mbro'on ríge' rá-má, gajmáa numuu mandrágora rí me'kho.

¹⁶Ído rí na'khqa-má' Jakób ná xanáa rí wakhíi, a'khuen nigájnuu Léa gátsijnuu, jamí ni'thúun:

—Menó' gajmáa nindxu', numuu rí gakon-má' nene-númuu rí matí'ñáa mbro'on ríge' gajmáa numuu xndú mandrágora rí ni'khqa jaguu a'dé'.

A'khuen rí mbro'on-má' rú'khuen ni'gu Jakób gajmáa Léa. ¹⁷Xú'khuen-má' nidxawuun Ana'ló' rí ni'thán Léa, jamí nigo-édee mbujú, ne'ne xuajiin nigumaa ada tiwitsii adée Jakób. ¹⁸A'khuen ni'thán Léa: «Ana'ló' nixnáa gamaku', numuu rí ikhúun nixnaxúu ajmbe' yumbé' rí mbayáa.» Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu Isakár.^{ch}

¹⁹Ndawaá nigo-éda mbujú Léa, jamí ne'ne xuajiin nigumaa ada tsí timajuiin adée gajmáa Jakób. ²⁰A'khuen ni'thán Léa: «Ana'ló' phú nimínu' rí máján. Ikhaa jngó xúge' rá, ajmbe' maxtáa jayuu gajmáa nindxu', numuu rí nixnuu mbá majuiin

y 30.8 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Neftalí na'thán-wíi «natsaño'». *a* 30.11 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Gád na'thán-wíi «phú mbi'yuu». *b* 30.13 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Asér naxná jumá «tsímáa xtáa». *ch* 30.18 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Isakár na'thán-wíi «rí gamaku».

ijjin.» Jamí nixnúu mbi'yuu Sabulón. ^{dx} 21 Ndawqá ne'ne xuajjin nigumaa mbáa dxá'gú, jamí nixnúu mbi'yuu Dína.

22 A'khuen rí Anq'ló'

nirmá'áqan akuiin e'ne Rakél, jamí nidxawuun-má' rí ni'thán mangaa, ikhaa jngó ni'nii rí magoo magi'diin ijin. 23 A'khuen rí nigo-édoq jamí ne'ne xuajjin nigumaa mbáa dxáma, jamí ni'théen: «Anq'ló' nirígúu rí nitiyu' rí ndawjin ijin'.» 24 Jamí nixnúu mbi'yuu José, ^d numuu rí ni'théen: «Anq'ló' Mikhuí' ágáxní' imbaq a'dé'.»

*Jakób gajmaá Labán
none nduwa-mijna*

25 Ndawqá ído rí ne'ne xuajjin-má' Rakél rí nigumaa José, a'khuen Jakób ni'thúun Labán:

—Atatsínú' rí ma'gáa' ná phú mbayu' rá. 26 Xú'khuen-má' araxní' gu'wi' tsí nixtáa niyumbáa-rámu' numúu gajmaá nindxqa', xú'khuen-má' araxní' ijin', jamí atatsínú' ma'gáa'. Ikháán-má' nathayáá xóo rí nixtáa niyumbáa inaa'.

27 A'khuen Labán niri'ñaa:

—Athañu' mbá rí máján, awanáa' gajmaá nindxu'. Numuu rí nifro'o'-má' rí Anq'ló' na'ne

tsakun-rámúu gajmaá numaa' ikháán. 28 —Jamí ni'thúun xóo—: Arathún'-má' ikháán nguáthq iyaa' rí mathadaq', jamí ikhúún mane-númaa'.

29 Xó-má' Jakób niri'ñaa:

—Ikháán-má' nathayáá xóo niñajun inaa', jamí xóo ni'kha rañawúun xukiáa'. 30 Numuu rí rambá'iin xta'diin nákhí rí nigánúlo', jamí phú nimidiúun menda'kho, numuu rí Anq'ló' Mikhuí' ne'ne tsakun-rámáá ído rí nigánúlo'. Jamí xúge' rá, náá-lá mbi'i gáñajun mangúún rí magú'do' gajmí' ijin' rá.

31 A'khuen Labán niri'ñaa:

—Nguáthq-lá iyaa' rí mane-númaa' xú'khuen rá.

Xó-má' Jakób ni'thán:

—Nimbá-má' maxátsesnumu'. Xí mathañu'-má' rí mathaan'lo', a'khuen rí mañawúun-má' xóo xukiáa'. 32 Atatsínú' manújngo' xúge' ná majiúun xúgíin xukiáa', jngó masku'jiin wájiin xúgíin mogo tsí mixtíin, jamí xúgíin tsí skunii, xú'khuen-má' xúgíin tsotoon tsí mixtíin. Tsú'khuen gánindxuún tsí madaq' ikhúún. 33 Gátsí, nawíin, ído gidxú gátiaxí rí nadaq', a'khuen rí magoo mathiyáá rí tsíne nduwáán. Xí makujmii tsotoon

^{dx} 30.20 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Sabulón na'thán-wí «tsimínu'». ^d 30.24 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu José na'thán-wí «narígu xóo imba».

tsí nanguá mixtíin, jamí mogo
tsí raskúnii kachúún ná awúun
xukuí', a'khuen mathiyáá rí nane
kúwiin' xukiáa' xú'khuen rá.

³⁴A'khuen Labán niri'nāqa:

—Phú máján, aqa'ne xó-má'
irathán rá-má.

³⁵Indoó numuu rí núkho-má'
mbi'i rú'khuen Labán niskuújiin
wájiin tsotoon tsí jmba'ō mixtíin,
jamí xúgiin tsotoon i'gú tsí
mixtíin-má', jamí xúgiin tsí
kua'dáá mixtí mi'xá, xú'khuen-
má' xúgiin mogo tsí skunii.
A'khuen rí nixnáxiin nāwúún
ijiin rí muñawúún. ³⁶Mbá atsu
mbi'i níkee jaguun tsíngua' inuu
ná xtáa Jakób. Xó-má' Jakób,
nañawúún-má' xukuí Labán tsí
niwanúú-má'.

³⁷A'khuen rí Jakób nirothon
ñawúun ixē rí maxa mbi'yuu
álamo, xú'khuen-má' rí mbi'yuu
abeyáno jamí rí mbi'yuu kastáño,
jamí níka ra'thóo jndi ne, jngó
ne'ne mi'xá mixtiúu ná nakujmaa
ixuu ne. ³⁸Jamí níka ratsua'een
xukuíya rí ni'thóo jndi ná awúun
riya, ná rí naguá'nú xukú
nawaan iya. Ikhín none tsíga-
mijnee ído rí naguwée' gúwaan
iya. ³⁹Xkua'nii jngó nuda-éda
mogo ná inuu xukuíya rú'khuen,
xú'khuen-má' nagumii ijiin tsí
mba'a inii mixtiúún.

⁴⁰A'khuen rí Jakób naguwi-
jngiin ijin-mógó tsí mixtíin jamí
tsí skunii ná xukuí-má' Labán.
Tsú'khuen naskuújiin ná xukuí-
má' ikhaa. Jamí xú'khuen-má'
na'nii janíi jayu tsí xukuí,
tsíndáwiin' gajmíi xukuí Labán.
⁴¹Mbámbá nothon rí nandúún
tsíga mogo tsí i'gú tsí ithan
gúkúun, a'khuen rí Jakób naka
ratsua'an xukuíya ná nawaan
iya mogo, ikhaa jngó nuda-édee
inuu-má' xukuíya. ⁴²Indoó ído
naguwá mogo i'gú tsí ragúkúun,
tsítsua'een xukuíya. Xkua'nii jngó
tsí ragúkúun naguun Labán, jamí
tsí ithaan gúkúun naguun Jakób.
⁴³Xkua'nii ne'ne rí nixtáa mújúun
menda'kho Jakób, jamí nigí'diin
menda'kho mogo, mangaa-
má' yumbáá tsí go'ō, yumbáá
xabekha, xú'khuen-má' xukú
kaméyo jamí xtá-ngidi.

*Jakób na'gí-mina' rí
matangaa ná Kanaán*

31 ¹Jakób nadxawuun
ajngúún ijiin Labán, rí
nuthan: «Jakób niguu mbá xúgíi
drígoō ana'ló', jamí gajmaá-
má' rí drígoō-má' ana'ló', xtáa
mújúun menda'kho.» ²Mangaa-
má' nda'yoo Jakób rí nanguá-má'
nitiaxíi máján e'ne Labán xóo
nákhí rí wapha. ³Xú'khuen-má'

Ana'ló' Mikhuí ni'thúun Jakób mangaa: «Atangaán ná xuajiuun anaq', ná júwa'-má' angiaan', jamí ikhúún maqxtáá gajmaá nindxaa'.»

⁴A'khuen rí Jakób nixu'ma ajngáa rí ma'kha Rakél gajmaá Léa ná xtáa xanáa gajmíi mogo.

⁵A'khuen ni'thúun:

—Ndayoolo' rí ana'la', nánguá iyaxe' mújún' xóo nákhí rí wapha. Maske-má' xú'khuen, indoó Anuu-má' anu' xtáa gajmaá nindxu'.

⁶Jamí ikháan'la' nduyáá-mála' rí niñajun inuu ana'la' mbá xúgíi skiyu'. ⁷Xó-má' ana'la' na'ne nduwúun-má' xú'khuen, jamí mbá

guwa' nothon nari'khuu rí naqaa'. Indoó numuu rí Ana'ló' tsíniñuu rí ma'ñi' rí ramáján. ⁸Jamí xí ikhaa i'thán xá'nii: “Tsí mixtíin ma'ne rí mathadaa'”, a'khuen rí mbá xúgíin mogo none xuajiin mixtíin ijiin. Jamí xí ikhaa i'thán xá'nii: “Tsí mbijua mixtiúún gá'ne tsí mathadaa'” rá, a'khuen rí mbá xúgíin none xuajiin mbijua mixtiúún ijiin. ⁹Xkua'nii nigruigúu Ana'ló' xukuíi ana'la', jamí nixní'lo' ikhúún.

¹⁰»Mbá mi'tsún, awúun-má' mbi'i rí nuxka-mijnaa mogo, nigúndaa ndiyoo rí mbijua jamí i'wá inii mixtiúún jmba'o tsí none



Jakób na'thúun gu'wii rí matangaa ná xuajñuu. (31.4)

tsíga-mijna gajmíi mogo i'gú.

¹¹A'khuen ni'thín' Ánjel drígoo Anq'ló' awúun-má' rí nagúndaa: “Jakób.” Jamí ikhúún niri'ñaq: “Gee-má' xtáá.” ¹²A'khuen ikhaa ni'theen: “Atiaxe xúge' mathiyáá, rí mbijua jamí i'wá inii mixtiúún mbá xúgín jmba'o tsí none tsíga-mijna gajmíi mogo i'gú. Numuu rí ikhúún ndayoó mbá xúgí rí na'ñaa' Labán. ¹³Ikhúún ñajun' Anqa' Mikhuí' tsí nithayáá ná Bet-él, ná rí ikháan nitastrámáá iya mi'tsín inuu itsí, ná rí nitaxúda-mina' inu' mbá awan. Araxon xúge' rá, adxájnqa' mbaa ríge', jamí gatangaán ná mbaa rí nigumáá.”

¹⁴A'khuen rí niri'ñaq Rakél gajmaá Léa:

—Á kua'dáá-láxo' xóo rí maredaxo' ná go'óo anq'xo', jumaa' ján rá. ¹⁵Á ra'khá na'ñaxo' asndo xóo i'wín go'o rá dxe'. Asndo nixná-ngujuáan'xo', jamí wamboó ni'khuii mbá xúgí rí niguu gajmaá numaxo'. ¹⁶Gakon-má' mbá xúgí rí nigruigúu Anq'ló' Mikhuí' ná ñawúun anq'xo', dríga'ló' ñajuun ne jamí dríguún-má' ijián'ló'. Ikhaa jngó xúge' rá, athane xúgí xóo rí ni'tháan' Anq'ló'.

Jakób nagájnaa ná Padán-arám

¹⁷A'khuen rí nituxuu Jakób, jamí nistrámii ijiin jamí gu'wii

ná tsudúún kaméyo. ¹⁸Jamí ndiyée ikhoó gajmíi xúgín xukuíi tsí nika radaa numuu, xú'khuen-má' gajmaá mbá xúgí nguátha rí nika rage'doo ná Padán-arám. Rú'khuen ni'nii jngó matangaa ná mbaa Kanaán, ná xtáa-má' anuu. ¹⁹Xó-má' Labán nigájnuu nika gá'diin moguii, ikhaa jngó Rakél ne'ne kúwiiin' xándá tsí mitsú'khiin tsí gí'diin-má' anuu. ²⁰Xkua'nii ne'ne nduwaa Jakób Labán mbo araméo, tá'thúun xí naka. ²¹Nigáyuu gajmaá mbá xúgí rí gí'doo, núkho-má' ninújngoo ná mañuu Éufrates, jamí ndiyée ikhoó nakee ná júba Galaád.

Labán naka raxkoo Jakób

²²Mbi'i riatsúu wa'tháan Labán rí nigáyuu Jakób. ²³A'khuen rí nigímbúun anguiin, jamí nikee tsuduú Jakób mbá juan mbi'i e'ne. Nika gáxkamaa ná júba Galaád. ²⁴Mbro'on-má' rú'khuen ni'kha Anq'ló' ná awúun xnu'nduu Labán mbo araméo, q'khuen wa'tháan: «Athiwaán-lá rí maxánújngoo-rámuu rí maratháan Jakób.»

²⁵A'khuen rí Labán nixkamaa Jakób ná júba Galaád, ná niskuíje-má' gu'wá xtíñuu Jakób. Ikhín-má' niskuíje gu'wá xtíñuu

Labán gajmíi anguin. ²⁶A'khuen Labán ni'thúun Jakób:

—Dí ñajuun nithane rá.

Déjngó nithane nduwúun, jamí nidxa' xtiin ijin' asndo xóo tsí natiin ná awúun xkujndu mbaa ró'. ²⁷Déjngó nitagáya'a' ngu'waa', jamí nithane nduwúun. Xú'khuen-má' tárathun' jngó magoo mathan-ngáwaa' gajmaá gagi, gajmaá ajmúú, jamí gajmaá tambóra jamí ixé-táñú ró'. ²⁸Ni-má' tátsi'ñú' rí mǎra'nuu wáa inúú ijin' gajmaá-má' ijin-xíñi'. Rí phú najmeyoo rí nithane xúge' ján rá. ²⁹Ríga mbaa skiyu' rí maña'la' rí ramáján, indoó numuu rí ndu'wíin Anuu anaa' ni'thín': «Athiawaán-lá rí maxánújngoo-rámuu rí maratháán Jakób.» ³⁰Jamí xúge' rí nadxuú'-má' rá, rí natangaán-má' ná go'óo anaa', náá-lá numuu jngó nithane ku'wíin xándé' tsí mitsú'khiin xú'khuen rá.

³¹A'khuen Jakób niri'ñaq ajngóo Labán:

—Nigayú' numuu rí nimíñu', jamí nindxa'wǎ-minǎ' gá'ne xí madrígúun-já'yé' gajmaá tsiakhe ijiaq'. ³²—Jakób tsé'yoo xí Rakél ne'ne-kúwjin' xándá, ikhaa jngó ni'théen xóo—: Asndo tsáa ñajuun tsí mataxkamiij xándiáa'

ñawúun, gajañúu. Ná inúú mbá xúgíin angian'ló' atha'yáa' jamí athane-nuwiin' re, rí ñajuun drígaa' ná awúun drígo', jamí adaa ne.

³³A'khuen rí Labán nito'oo ná gu'wá xtíñuu Jakób, ná go'óo Léa, jamí ná gu'úun ná-ajmii yumbáa mbo go'o, jamí nanguá nixkamiij ikhín. Ído rí nigájnaa ná go'óo Léa, nito'oo ná go'óo Rakél. ³⁴Xó-má' Rakél nirka'uun xándá ná agoo xílii kaméyo, jamí nigí'ii ikhín. Xó-má' Labán ndi'ñii' mbá xúgíi awúun gu'wá xtiin, jamí nanguá nixkamiij. ³⁵A'khuen Rakél ni'thúun anuu: «Maxáji'náá-lá, táa, numuu rí tsíyoo gátuxu' rí maraxiinlo'. Numuu rí xtáa na'khuu awún' xóo rí nagí'níi-má' go'o.»

Xó-má' ikhaa ndi'ñii' xándá, jamí nanguá nixkamiij. ³⁶A'khuen rí Jakób niji'náa, jamí nitsañuu' gajmaá Labán, jngó ni'thúun xá'nii:

—Náá rí ramáján nene, ithayáa ró'. Náá-lá a'khún' jún rá, jngó mikoo guéño idxa' raraxko' rá. ³⁷Nitha'yáa'-má' mbá xúgíi ná awúun drígo'. Náá rí nitaxkamaa rí ñajuun drígaa' rá. Ataskuíje ne gee, ná rí inúú anguin' jamí angiaq', ikhaa jngó ikhiin gárajuee'

gajmaá numaló'. ³⁸Awúun rí mbá skíñú tsignu nixtáá niñajun gajmaá nindxáa', nimbá mi'tsún táfriguun ijín mogiaa' ni-má' tsotiaan', ni-má' ikhúún tí'khuu nimbáa mogiaa'. ³⁹Nimbá mi'tsún tá'kha jayaa inaa' xukíáa' tsí nixíyaa xukú-xána. Ikhúún-má' ene númaa' rí na'ne xukú tsú'khuen. Xú'khuen-má' tsí naguma kúwiin' mbi'i o mbro'on mbo', ikháan natrumúú rí nane-númiinlo'. ⁴⁰Rí mbi'i na'ne gámbuún rí mika, xú'khuen-má' mbro'on na'ne gámbuún rí ngúwán, jamí asndo tsíyoo gígú. ⁴¹Xkua'nii jamínu' nixtáá mbá skíñú tsignu ná gu'wáa'. Mbá guwa' ikho tsignu rí nixtáá niyumbáá-rámu' gajmaá numúú ná-ajmii ijiqaan', jamí mbá majuun tsignu rí niñajun gajmaá numúú xukíáa'. Xó-má' ikháan rá, nidxa' ratri'khuu mbá guwa' nothon xóo rí ndaqá'. ⁴²Xí numuu rí táxtáa gajmaá nindxu' Ana'ló' tsí Anuu-má' Abraám, tsí na'ne-má' mbaa anu' Isaák, gakon-má' rí michú ñawún' gátaxu'múu. Indoó numuu rí Ana'ló' ndi'yoó rí namínuu' gajmaá numuu ñajun rí nanelo', ikhaa jngó nixpríguáa' ndu'wíin.

Jakób gajmaá Labán none mbá awan

⁴³A'khuen niri'ñuu Labán Jakób:

—Go'o tsíge', ijín' ikhúún ñajúún, xú'khuen-má' ejen tsíge', ijín-xíñi' ikhúún ñajúún. Jamí mogo, mogui'-má' ñajúún. Mbá xúgíí rí natiaxíí gee, drígo' ñajuun ne. Ndaq rí gágóo mañuú xúge' ijín' tsíge', jamí ejen tsí nene kumii. ⁴⁴Ikhaa jngó xúge' rá, uguá'nuló' mbá awan ikháan jamí ikhúún, rí ikhaa ne masngájma rí nu'thán-míjnáló' ná-ajmaáló'.

⁴⁵A'khuen rí Jakób ndiyá mbá itsí, jamí nitsijii ne xó mbá tsina rí masngájma. ⁴⁶Jakób ni'thúún anguiin: «Urangoola' itsí.»

A'khuen rí ikhiin nirangoo itsí, jamí ni'gíí ne mbá 'ndu'. Ikhín-má' nipi'tsii ná kuíje mbá 'ndu' itsí rú'khuen. ⁴⁷Xó-má' Labán nixnúu mbi'yuu ne Jegár Saadúta,^e xó-má' Jakób nixnúu mbi'yuu ne Galaád.^f ⁴⁸A'khuen Labán ni'thán:

—Rí mbá 'ndu' itsí ríge' nasngájma rí nu'thán-míjnáló' xúge' ná-ajmaáló'.

Ikhaa jngó ne'ne mbi'yuu ne Galaád. ⁴⁹Xú'khuen-má' ne'ne

^e 31.47 Ná ajngáa araméo, ajngáa Jegár Saadúta na'thán-wíi «rí 'gí 'ndu' nasngájma».

^f 31.47 Ná ajngáa ebréo, ajngáa Galaád na'thán-wíi «rí 'gí 'ndu' nasngájma».

mbi'yuu ne Míspa mangaa,⁹
numuu rí ni'thán Labán:

—Anq'ló' Mikhuí' gáyaxuu
ná majian'ló', ído gó'ne wají-
mijnaló'. ⁵⁰Xí mathañuú nikhuáa
ijin', o xí midiin i'wíin go'ō rí
inúú-má' ijin', ndawaa imbaa
tsí nda'yoo ná majian'ló'. Atiaxe
rí Anq'ló' ñajuun tsí nda'yoo
ná majian'ló' ná-ajmaá'ló'.

⁵¹—Labán ni'thúun xóo Jakób—:
Atiaxi' rí mbá 'ndu' itsí ríge',
xú'khuen-má' tsina ríge', nitsijilo'
ná majian'ló'. ⁵²Rí mbá 'ndu'
itsí ríge' nasngájma, xú'khuen-
má' nasngájma tsina rí wíje gee,
rí ni-má' ikhúún maxánújngō'
inuu itsí ríge', ni-má' ikháan
maxánújngaa' rí mo'ne-mijnaló'
rí ramáján. ⁵³Garajua' gajmaá
nindxq'ló' Anq'ló' tsí Anuu
Abraám jamí Anuu Nakór, mbo-
má' ñajúún xi'ñaló'.

A'khuen rí Jakób nixuda-
mina' inuu-má' Anq'ló' tsí na'ne
mbaa Isaák. ⁵⁴Xú'khuen-má'
nigudfín xukú tsigijian' ná inuu
júba, jamí nindxá'úun anguiin rí
mope'tso. Ndawaa rí wámbúun-
má' nipi'tsii, ikhín-má' ninii ná
júba mbro'on rú'khuen. ⁵⁵Xó-má'
Labán mi'cha nituxii rí imba
mbi'i, jamí nira'nuu inúú ijin
gajmaá-má' ijín-xíñii, jamí ne'ne

tsakun-rámii. A'khuen rí nitangaa
nikaa ná xtáa-má'.

*Jakób na'ne mbánuu rí
maxkamaa Esau*

32 ¹Jakób ndiyáa ekhoo
nika mangaa. Ikhín
nidíwíin ánjel drígoō Anq'ló'
inuu. ²A'khuen ni'thán Jakób
ído ndi'ñúu: «Gu'wá ná xtáa
Anq'ló' ñajuun mbaa ríge' jno'.»
Ikhaa jngó nixnúu mbi'yuu mbaa
rú'khuen Maanaím. ³A'khuen rí
nixu'mii Jakób xabo magóo juñuú
ajngáa inuu Esau tsí dxíyoō-má',
ná mbaa Seír, mbayuu-má' Edóm.
⁴Ni'thúun: «Xá'nii gúthqánla'
táta xabo nikhi' Esau: “Xá'nii
i'thán yumbiáa' Jakób: ‘Nixtáa
gajme' Labán, mbá xúgí' mbi'i
asndo-má' xúge'. ⁵Gú'diin
xede, xtá-ngidi, mogo, yumbáa
xabekha jamí yumbáa go'ō.
Ikhaa jngó naxu'má ajngáa ríge'
inaa', táta, numuu rí gú'thūun rí
máján akiaqan' gáthayo'.”»

⁶Ído rí niguá'nuu' xabo inuu
Jakób tsí nigóo juñuú ajngáa,
nitháan: «Nikuáxo' inuu dxíyaa'
Esau, jamí jmínqa'-má' mangaa
na'khee gágruiguíin. Xú'khuen-
má' na'kha gajmí' mbá akho
siénto xabekha.»

9 31.49 Ná ajngáa ebréo, ajngáa Míspa na'thán-wíj «rí wíje ná nitiaxe-ráma».

⁷A'khuen rí Jakób maphú nimíñuu, jamí nixtáa ga'kho. A'khuen rí nixpí'thíin xabii tsí júwa'-má' gajmaá nindxuu, xú'khuen-má' mogo, xede jamí kaméyo, ni'nii ajma kuthúun.

⁸Numuu rí nindxa'wá-minee': «Xí na'kha Esaú gáxná-mina' gajmaá mbá kothon, rí imba kothon ma'ne jríya'-mina' xú'khuen rá.»

⁹A'khuen ni'thán Jakób:

«Anuu xi'ñú' Abraám jamí Anuu anu' Isaák, Anu' Mikhuí, ikháán nirathún': «Atangaán ná xuajiaan' jamí ná inúu-má' angiaa', jamí mañaa' rí máján.» ¹⁰Rajá'yo' ni xi lájuin inuu mbá xúgí rí nañáwíin akiaa' xtayo', xú'khuen-má' mbá xúgí rí gakon rí nambánuu ajngáa' inuu yumbiáa' tsige'.

Numuu rí indoó ixé gidá' ñawún' ido rí nikidúun mañuu Jordán, jamí rí xúge' rá, nathan-ñájúun ajma kuthúun xabo. ¹¹Athane-jríñúu xúge' ná ñawúun dxíyo' Esaú, numuu rí namíñu' jayoo, ra'khá ma'khee gáxiñáa'xo', asndo go'o gajmíi ijiin. ¹²Ikháán-má' nirathán: «Ikhúun mañaa' rí máján, jamí xabiaa' manindxúun asndo xóo we'e rawuun iya apha, rí maxá'ngoo magixnuu rí mba'iin.»

¹³Mbro'on-má' rú'khuen niwanúu Jakób rí migu ikhín, xú'khuen-má' nira'wíin xukú

tsí gí'diin, tsigijian' rí maxnúu Esaú: ¹⁴ajma siénto tsooton i'gú jamí mbá skíñúu tsooton tsí jmba'o, ajma siénto mogo tsí i'gú jamí mbá skíñúu mogo tsí jmba'o, ¹⁵mbá skíñúu guwíin' kaméyo tsí gajmíi-má' ijiin, ajma skíñúu xede i'gú jamí guwíin' xede tsí jmba'o, mbá skíñúu xtá-ngidi tsí i'gú jamí mbá guwíin' xtá-ngidi tsí jmba'o. ¹⁶Jamí nixnáxiin ñawúun yumbée, mbámbá-má' inii kuthúun xukú. A'khuen ni'thúun yumbée xá'nii: «Anúngala' gináa'la' ná inu', jamí agoni'ñáála' majian' mbámbá kothon inúu xukú.»

¹⁷A'khuen nixu'maa tsí ginii ma'ga, jamí ni'thúun xá'nii: «Xí naxkamáa dxíyo' Esaú, jamí naraxaa': «Tsáa-lá xabii ñajuaan' ján ró'. Náa-lá idxo' rá. Tsáa xukuí ñájúun tsí xtiin idxo' ró'» ¹⁸A'khuen rí maratháan: «Mbá tsigijian' drígoó yumbiáa' Jakób ñajuun ne, rí naxo'mee inaa' ikháán, táta nikhii Esaú, xú'khuen-má' mangaa na'khee tsuda'-máxo'»

¹⁹Nixu'maa mangaa tsí riajmaa, xú'khuen-má' tsí riatsii. Jamí mbá xúgíin tsí nagóo gajmíi mbámbá kuthúun xukú ni'thúun: «Xkua'nii-má' gúthaa'la' Esaú, ido gúxkamaala'. ²⁰Muthaa'la': «Na'kha-má' yumbiáa' Jakób

ná tsuda'xo'."»

Numuu rí na'thán-mina'

Jakób: «Maxríguu tháan akuiin rí naji'náa, gajmaá tsigijian' rí naka ginii inuu, jamí ndawaá gáyuu jmínaa'. Gá'ne xí magruigúun máján xú'khuen rá.»²¹ Xkua'nii jngó wapha nigánújngoo tsigijian' ná inuu. Xó-má' ikhaa, ni'guii mbro'on-má' rú'khuen ná niwiji.

*Jakób naxná-míjna gajmaá
ánjel ná Peniél*

²² A'khuen rí nituxuu Jakób mbro'on-má' rú'khuen, nikidaa

gajmíi ná-ajmii gu'wii, xú'khuen-má' ná-ajmii yumbée mbo go'o jamí mangiin-má' ijiin tsí mbá guwa' imbiin. Nikidiin mañuu Jabók ná mbawi-wáa iya.

²³ Xú'khuen-má' ni'nii rí makidiin ná mañuu gajmaá mbá xúgíi-má' rí gí'doo. ²⁴ Xkua'nii niwanúu imbawíi Jakób. A'khuen nixná-míjna gajmaá mbáa xabiya asndo inu-má' mambi'i-tiga wáa. ²⁵ Ído ndi'yoo xabiya rí tsé'ngoo ma'ne gajmaá Jakób, nixnúu ná rí kajuqa itso xuéjiuun. A'khuen rí niwengoo nítú sndiyuu' Jakób,



Jakób naxná-míjna gajmaá mbáa xabiya. (32.24)

awúun rí naxná-míjné gajmáa.

²⁶ A'khuen xabiya ni'thán:

—Atatsíñú', numuu rí
nangiyuu-má' mambi'i-tiga.

Xó-má' Jakób niri'ñaa:

—Maxáni'ñáa' xí tsíthane
tsakun-rámúú.

²⁷ Xó-má' xabiya niraxe:

—Xáne mbi'yaa' rá.

A'khuen rí ikhaa niri'ñaa:

—Jakób mbi'yu'.

²⁸ A'khuen rí xabiya ni'thúun:

—Ná-xá'ne mbi'yaa' Jakób rá,
rí Israél gá'ne mbi'yaa'. Numuu
rí niraxná-míjné gajmáa' Anq'ló',
xú'khuen-má' gajmiáa' xabo
numbaa, jamí ni'ngaa'.

²⁹ A'khuen Jakób niraxuu:

—Arathún' xúge' xáne
mbi'yaa' ikháán rá.

Xó-má' xabiya niri'ñaa:

—Déjngó-lá natraxu' xáne
mbi'yu' jún rá.

A'khuen rí ne'ne tsakun-rámaa
ikhín. ³⁰ Xó-má' Jakób nixnúu
mbi'yuu mbaa rú'khuen Peniél,
numuu rí ni'théen: «Ndiyoo gakon
inuu Anq'ló', jamí nijríñuú rí
tájáñu'-má'.»

³¹ Ído rí nigánújngoo-má'
ná Peniél, nixpátriyaa' akha'.
Jamí napátegoo ikee numuu rí
niñawúun xuéjiuun. ³² Ikhaa jngó
asndo-má' mbi'i xúge', tsé'pho
xabo Israél nítú rí ríga ná kajuqa

itso xuéjiúún xukú, numuu rí
ikhín wa'xnáá Jakób ná nítú
rú'khuen.

Jakób nambáxi gajmáa Esau

33 ¹Ído niyaxe Jakób
ndi'yoó rí nq'kha Esau,
xú'khuen-má' mbá akho siénto
xqbekha tsí naguwá gajmáa
nindxuu. A'khuen rí nixpí'thíin
ejen ná majiuún Léa gajmáa
Rakél jamí ná-ajmii-má' yumbáa
mbo go'o. ²Xú'khuen-má'
nitsuájuun yumbáa gajmíi ijíin
ginuu ná inúú, i'khaa-la Léa
gajmíi ijiin. Tsudíi jayu niweje
Rakél gajmáa José. ³A'khuen
rí ikhaa nigánújngoo ginií ná
inúú, jamí nika rasmátigoo ná
mbayíi mbá juan nothon, asndo
náa niganií inuu dxíyoo. ⁴Xó-
má' Esau nigáyuu gáxkamaa
jamí ndiyá-ra'aa xú'khuen-má'
nira'nuu inuu rí niraxii. A'khuen
rí ná-ajmii nimbiiyee'. ⁵A'khuen
niyaxe Esau, ndi'ñúu go'o
xú'khuen-má' ejen, jamí ni'théen:
—Tsíin ñajúún tsíge' ró'.

Xó-má' Jakób niri'ñaa:

—Ejen tsíge' ñajúún tsí Anq'ló'
nixní', tsúún ñajun' yumbiáa'.

⁶A'khuen rí nixu'ma-mijna
yumbáa gajmíi ijíin, jamí
nismatigúun. ⁷A'khuen nixu'ma-
mina' Léa gajmíi ijiin, ikhaa-má'



Nuxkama-mijnaa Esau gajmaa Jakob. (33.4)

ninii rí nismatigúun. Ndawaá a'khuen nixu'ma-mina' José gajmaa Rakél, jamí nismatigúun-má' mangiin. ⁸A'khuen niraxe Esau:

—Náá rí itha'gí-mina' gajmaa nindxuu mbá xúgí kuthúun xukú tsí ni'kha raxkamii ró'.

Xó-má' Jakob niri'ñaa:

—Rí máján akiaan' gáthayo', i'gí-mina', táta.

⁹A'khuen ni'thán Esau:

—Mbájndi-má' rí gú'do' jún, dxíyo'. A'ne-má' drígaa' ikháán rí xta'dáá.

¹⁰A'khuen niri'ñaa Jakob:

—Nanguáa, ikhúun nathan-jáñaa'. Xí xúge' máján akiaan' naxkamáalo' rá, atrigú' tsigijiun'. Rí nayaxuu inaa', mbá xóo rí nayaxuu inuu Anq'ló' ja'nii, numuu rí phú máján akiaan' natrigúún. ¹¹Nathan-jáñaa'lo', táta, rí matrigú' tsigijiun' rí jaya i'khalo'. Numuu rí Anq'ló' nixní'

guéño-má', jamí mbá xúgíí rí ríga gejio' drígo'-má' ñajuun ne.

Indoó numuu rí Jakób ra'khá-tháán ni'thán-jáñuu, a'khuen rí Esaú nigruigú. ¹²A'khuen ni'thán Esaú:

—U'gualó' rá-má, jamí ikhúún ma'gá ginúú inaa'.

¹³Xó-má' Jakób ni'thúun:

—Táta, nathayáa-má' rí phú ruduun ejen, jamí gú'diin mogo jamí xede tsí nene xuajiin. Xí rí magóo nacha guéño, awúun rí mbá mbi'i majaanúú mbá xúgín xukú. ¹⁴Anújngaa' medxo' giníí, táta, inuu yumbiáa'. Jamí ikhúún ma'gá mañuu awuun nakhúún xukú, xú'khuen-má' awuun nakhúún ejen, asndo gágua'núxo' rí muxkama-mijnaló' ná Seír.

¹⁵A'khuen Esaú ni'thán:

—Mani'ñúú gajmaá nindxaa' mbá tikhuun xabo tsí ni'kha gajmí', xú'khuen ró'.

Xó-má' Jakób niri'ñaa:

—Maxárxataa-má' ga'kho. Athane mbaa akiaa' xtayo', táta.

¹⁶Mbi'i-má' rú'khuen nitangaa nika' Esaú ná Seír. ¹⁷Xó-má' Jakób ja rá, nika ná Sukót, jamí ikhín-má' ni'nii gu'wá ná maxtáa. Xú'khuen-má' ni'nii gu'wá xtúgúún xukuí, ikhaa jngó mbaa rú'khuen nixnúu mbi'yuu Sukót.ⁱ

¹⁸Ído rí ni'khaa Jakób ná Padán-arám, ndaa-má' rí nigí'nuu, rí niganúu mújúun ná xuajen Sikém, rí 'gí ná mbaa Kanaán. Jamí ikhín-má' nixtáa ná jridoo xuajen rú'khuen. ¹⁹A'khuen rí ni'tsii mbá mbaa rí jámaa mbá witsu skíñú (100) mbúkhqa ajuan'. Ni'tsii ne ná ñawúún ijjin Amór tsí anuu Sikém, jamí ikhín-má' ni'gíi gu'wá xtíñuu. ²⁰Jamí ikhín niringuxii itsí ná ma'ne mbaa Ana'ló', xú'khuen-má' nixnúu mbi'yuu ne ÉI-Elóe-Israél.^j

Niguma numaa' rí nigí'nuu Dína

34 ¹Mbá mi'tsún nigájnuu Dína, adée-má' Léa gajmaá Jakób, nika gá'ñúú ijingo'o tsí júwa' ná xuajen rú'khuen. ²A'khuen wa'yáa e'ne Sikém, adée-má' Amór mbo ebéo, tsí xabo ekha ná mbaa rú'khuen. A'khuen Sikém nika jayáa, jamí nibóo' gajmaá, xú'khuen-má' táyámakuu. ³Phú niniguu' ja'yoo Dína, tsí adée-má' Léa, jamí na'ne akuiin rí mbayáa, ikhaa jngó na'nii rí dxá'gú mago ji'yáa gá'ne mangaa. ⁴A'khuen rí Sikém ni'thúun anuu: «Atanda'aa tháan dxá'gú tsíge' rí ma'ne a'gui'lo'.»

⁵Jakób nidxawuun-má' rí Sikém táyámakuu Dína. Xó-má'

ⁱ 33.17 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Sukót na'thán-wíi «xtúgua». ^j 33.20 Ná ajngáa ebréo, ajngáa ÉI-Elóe-Israél na'thán-wíi «Ana'ló' ñajuun Anuu Israél.»

ijjin, júwá' xanáá gajmíí xukú,
ikhaa jngó tá'thán-má' nimbá
Jakób asndo gáguá'nuu ikhiin.
6A'khuen rí Amór, anuu-má'
Sikém, níka gajmáa dxáma rí
mandxákuun gajmáa Jakób. 7Ído
nidxawíin ijjin Jakób rí niríga,
niguwáan' ná júwee' xanáá.
Jamí phú natájuíin akuíin,
xú'khuen-má' phú naji'níi, numuu
rí Sikém ne'ne rí ramáján inuu
Israél rí nibóo' gajmáa adée
Jakób, numuu rí ragí'maa ma'nii
ninguánáá rú'khuen. 8A'khuen rí
Amór ni'thán-míjné gajmíi:

—A'dé' Sikém rí phú naniguu'
ja'yoo a'deála'. Nathan-
jáñala' rí muxnaqala' rí ma'ne
a'guii. 9Ago'ne mijngi ju'ya-
mijnaló', aguxniila' ijian'la' tsí
go'ó, xú'khuen-má' agudiinla'
ijian'xo'. 10Gajuwala' gajmáa
nindxá'xo', numuu rí riga apha
mbaa ná ñawánla'. Gajuwala'
inuu ne, xú'khuen-má' agotsela',
gungujuala' gejio'. Jamí
agudaqala' mbaa ríge'.

11Sikém ni'thúun anuu Dínq,
xú'khuen-má' díyee mangaa:

—Phú nathan-jáñala' rí
mudrígúunla', jngó maxna'la'
asndo náá rí indo'ó'la'.

12Gunda'ó'la' nguáthq-má' mbaa
rí na'ne akian'la', xú'khuen-má'
tsigjijan', jamí ikhúún maxna'la'.

Indoó numuu rí guxnaqala' dxá'gú
rí mbayaa ma'ne a'guii'.

13A'khuen rí nirí'ñaq ijjin
Jakób rí nitháan Sikém gajmáa
anuu, nitháan gajmáa ajngáa
minduwa, numuu rí tí'yá-makuíi
dxáguíin. 14Xá'nii nitháan:

—Maxáxóo monexo' rú'khuen,
rí muxnaqxo' dxágiáxo' mbáa
xabo tsí ragí'doo tsina-jndi,
numuu rí mbá mate' mbaa
ñajuun ne inaxo'. 15Mbóó rí
magoo ma'ne xú'khuen rá, rí
manindxá'la' xóo rí ikháan'xo'.
Mbá xúgiin xabekha tsí
ikháan'la', ja'yoo rí mugua'dáa
tsina-jndi. 16A'khuen rí muxniixo'
ijian'xo' tsí go'ó, jamí mudíinxo'
ijian'la'. A'khuen rí majúwa'xo'
gajmáa nindxá'la' jamí mbóó-
má' xuajen gú'neló' xú'khuen
rá. 17Indoó-lá xí tsídxawíinla' rí
mudrígúla' tsina-jndi, mbuyaaxo'
dxágiáxo' jamí mu'guáxo'.

18Jamí máján-má' ja'nii
ajngúun ndi'yoo Amór gajmáa
Sikém. 19Ikhaa jngó tágajiúu-
má' ne'ne mbánuu dxáma rí
wa'tháán, numuu rí phú naniguu'
ja'yoo adée Jakób. Jamí Sikém
iwaá nitia-makuíi ene xabo inúú
mbá xúgiin anguiin, 20ikhaa jngó
níkee gajmáa anuu ná rawuun
xuajen ná natu'úún-múú xabo.
A'khuen nithúun xabo xuajen:

²¹—Xabekha májiiñ ñajúún xābo tsíge' gajmaá nindxa'ló', ikhaa jngó gajuwée'-má' ná xuajianló' jamí gutsii, gangujuwée gee. Numuu rí mbájndi majian' inuu mbaa ná rí majuwée' ikhiin. Xó-má' ikháánló' mu'diinló' ijiiñ rí ma'ne gu'ya'ló', jamí mu'xníinló' ijian'ló' mangiin. ²²Mbóó ríge' rí nuthan xābo tsíge' rí magoo majuwée' gajmaá nindxa'ló', jamí manindxa'ló' mbóó-má' xuajen: rí mbá xúgiáánló' tsáán ñajuanló' xabekha mugua'dááló' tsina-jndi, xóo rí kua'dáa ne ikhiin. ²³Indoó-má' rí nda'yóo mo'neló' rí notheen ikhiin, a'khuen rí majuwée' gajmaá nindxa'ló'. Xú'khuen-má' mbá xúgiin xukuúin gajmaá rí kua'dáa, ma'ne dríga'-máló'.

²⁴Mbá xúgiin xābo xuajen ninimbuún rí ni'thán Amór gajmaá Sikém. Xkua'nii ne'ne rí mbá xúgiin xabekha ná xuajen rú'khuen nidrigú tsina-jndi. ²⁵Nigánú mbi'i riatsú, ído rí itháan na'kho iyáá xābo, a'khuen rí ajmii ijiiñ Jakób, Simeón gajmaá Lebí, díyee-má' Dína, mbámbáa ndiyá chíde. A'khuen rí nigóo ná xuajen, ído rí rajúwq' xawi xābo, jamí niradíin mbá xúgiin xabekha. ²⁶Xú'khuen-

má' gajmaá chíde nixiyaa Amór gajmaá Sikém, jamí niriyya' Dína ná go'óo Sikém. A'khuen rí nigúun. ²⁷A'khuen niguá'nú i'wíin ijiiñ Jakób ná jubúún wajen. A'khuen nirawíi mbá xúgíi rí ríga ná xuajen, gajmaá numuu rí tí'yá-makuíi dxáguúin. ²⁸Nigó judiin mogo, xede jamí xtá-ngidi, jamí asndo nguáthq rí ríga ná awúun xuajen xú'khuen-má' rí ríga ná xanáa. ²⁹Nigó judiin mbá xúgiin ejen, go'o, xú'khuen-má' nene ku'wée mbá xúgíi rí ríga ná gu'wáá, mbá xúgíi-má' jayu rí kua'dáa.

³⁰A'khuen rí Jakób ni'thúun Simeón gajmaá Lebí:

—Nigíwuúnla' awúun mbá sian', rí ná-xáxúun xābo gúye' ná numbaa ríge', mbo kananéo jamí mbo fereséo. Jamí xí ikhiin gámbáxíin rí maguwée' gúxne', a'khuen rí muxiñúu jamí mbá xúgiin xābi', numuu rí ramba'iin-má' xābi' ikhúun.

³¹Xó-má' ikhiin niri'ñaa:

—Á máján rí ni'ñuu dxáguiáxo' xóo nagumaa mbáa a'go tsí nangujua-mina' rá dxe'.

*Anq'ló' na'ne tsakun-
rámaa Jakób ná Bet-él*

35 ¹A'khuen rí Anq'ló' ni'thúun Jakób: «Ayu ja

ná Bet-él, jamí araxtaa-má' ikhín. Atarngoxe itsí ikhín ná mathane mbaa Anaa' tsí nikujmaa inaa', nákhí ído nitagáya'a' inuu dxíyaa' Esaú.»

²A'khuen rí Jakób ni'thúún anguiin jamí mbá xúgíin tsí júwa' gajmaá nindxuu: «Guni'ñúúla' xándá tsí rañájúún Anaa'ló', tsí kua'diinla' a'khuen, jamí agone kha'uu-mijnaala', xú'khuen-má' guri'khuula' xtiñala'.

³Uguaxonló', jamí u'gualó' ná Bet-él. Ikhín marngoxe itsí ná mane mbaa Anaa'ló' tsí nimbáyí' nákhí rí nixtáa ga'kho, xú'khuen-má' nixtáa gajmaá nindxu' mbá xúgíí ná ngrigo'.»

⁴Xkua'nii nixnaxiin inuu Jakób mbá xúgíin xándá tsí rañájúún Anaa'ló', tsí kua'diin ikhiin, xú'khuen-má' xábí rí xprigú ná ña'úun. Xó-má' Jakób ni'du xúgíí rú'khuen ná xtuun mbá ixé xixoo rí wíje mijngi-má' ná Sikém. ⁵Jamí ído ikhiin nigájnúu, a'khuen Anaa'ló' ne'ne rí mamí'ñúú menda'kho xabo xuajen rí kuíje mijngi, ikhaa jngó tágóo tsudúún ijiiin Jakób.

⁶A'khuen niganú Jakób ná Lús (rí ikhaa-má' ñajuun Bet-él), rí 'gí ná mbayuu Kanaán. Niganíi ikhaa jamí mbá xúgíin xabo tsí júwa' gajmaá nindxuu. ⁷Ikhín

nirnguxii itsí ná ma'ne mbaa Anaa'ló', jamí mbaa rú'khuen nixnúu mbi'yuu Él-bet-él, numuu rí ikhín nikujmaa Anaa'ló' inuu, nákhí ído rí nagáyuu inuu dxíyoo.

⁸Jamí ikhín-má' nijáñuu nána Débora, tsí nimédoo Rebéka. Nijnguáan ná mijngi Bet-él, ná agoo mbá ixé xixoo. Ikhaa ne nigo mbi'yuu Alón-bakút.

⁹Ído rí nitangaa-má' Jakób ná Padán-arám, nikujmaa mbujú Anaa'ló' inuu, jamí niguma tsakun-rámaa. ¹⁰Xá'nii wa'tháan ne'ne Anaa'ló': «Jakób phú mbi'yaa' no. Ná-xá'ne mbi'yaa' Jakób rá, rí Israél phú gá'ne mbi'yaa'.» Ikhaa jngó Israél-má' ne'ne mbi'yuu. ¹¹Mangaa wa'tháan xóo ne'ne Anaa'ló': «Ikhúún ñajun' Anaa' tsí Gí'doo Xúgíí Tsiakhe. Agamidiúún xabíaa'. Ná ikháan magajnúu mbá xuajen mbaa, xú'khuen-má' mba'a xuajen mba'o ma'ne. Jamí magajnúú xabo ñajun mba'uuun ná inúú xabo rijiaa'. ¹²Mbaa rí nixnuu-má' Abraám gajmaá Isaák, naxnaa' ne ikháan, jamí ndawwá mangiin xabíaa' maxnuú ne.» ¹³A'khuen rí níkaa Anaa'ló' ná rí nindxákuun gajmaá Jakób.

¹⁴Xó-má' Jakób nitsiji mbá tsina ná rí nindxákuun gajmaá Anaa'ló'. Mbá tsinuu itsí ñajuun

ne, jamí nistrámuu iyoo úba gajmaá iya mi'tsín ná inuu ne, rí ne'ne tsakun-rámuu. ¹⁵Xú'khuen-má' nixnúu mbi'yuu ne Bet-él ná rí nindxákuun gajmáa Ana'ló'.

Nijáñuu Rakél

¹⁶Ndaqwá nigájnúu ná Bet-él. Ilájuín-má' e'ne rí maguá'ní ná Efráta, ído ne'ne xuajiin Rakél, jamí phú mingíjiúu ne'ne rí magumaa adée. ¹⁷Awúun-má' rí ithan mingíjiúu e'ne, a'khuen i'thán a'go tsí nagruigúun ejen: «Maxámíña', numuu rí xta'daa-má' imbaa a'deáa' dxáma.» ¹⁸Ído rí inu-má' naka xuu', nixnúu mbi'yuu adq Benóni,^k a'khuen nijáñuu. Indoó numuu rí Jakób nixnúu mbi'yuu adq Benjamín.^l

¹⁹Xkua'nii nijáñuu Rakél, jamí nijnguáan ná jamboo Efráta, rí ikhaa-má' ñajuun Belén xúge'. ²⁰Ná rí nijnguáan, Jakób nitsiji mbá itsí. Ikhaa ne isngájma ná rí nijnguáan Rakél asndo-má' mbi'i xúge'. ²¹A'khuen rí Israél nigájnúu, jamí nika gáskuíji gu'wá xtiin itháan tsingua' ná inuu Migdál-edár.

Ijiin Jakób

²²Awúun-má' rí xtáa Israél ná mbaa rú'khuen, xó-má' Rubén rá,

ni'gu gajmaá Bíla tsí mbáa-má' gu'wii anuu, jamí nidxawuun anuu rí ni'nii.

Israél nigí'diin mbá guejmii ijiin tsí xabekha:

²³Tsí ijiin Léa ñajúún: Rubén xabo tsí ginii jayu adée Jakób, Simeón, Lebí, Judá, Isakár jamí Sabulón.

²⁴Tsí ijiin Rakél ñajúún: José jamí Benjamín.

²⁵Tsí ijiin Bíla, yumbée-má' Rakél ñajúún: Dán jamí Neftalí.

²⁶Jamí tsí ijiin Sílpa, yumbée-má' Léa ñajúún: Gád jamí Asér.

Tsú'khuen ñajúún ijiin Jakób, tsí nigumii ná Padán-arám.

Nijáñuu Isaák

²⁷Ndaqwá nika Jakób ná xtáa Isaák tsí anuu-má', ná Mámre, ná xuajen Ábqa, rí ñajuun-má' Ebrón, ná rí nixtáa-má' Abraám gajmaá Isaák. ²⁸Mbi'i rí nixtáa Isaák ne'ne mbá mijnaguwa' skíñú (180) tsigu. ²⁹Xi'ñú guéño-má' ñajuun ído rí nika xuu' nijáñuu, jamí nimbáxi' gajmii anguiin. A'khuen rí Esaú gajmaá Jakób, tsí ijiin-má', nidi.

Tsí ñajúún xabii Esaú

36 ¹Tsige' ñajúún xabii Esaú, tsí ikhaa-má'

^k 35.18 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Benóni na'thán-wí «ada ga'kho». ^l 35.18 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Benjamín na'thán-wí «ada ngajuqa».

mbi'yuu Edóm. ²Esáu ninigúún niguun go'ò ijín xabò Kanaán: Áda, adée Elón mbo xabii Ét, gajmaá Aolibáma, adée Aná tsí adée-má' Sibeón mbo ebéo, ³gajmaá Basemát, adée Ismaél, tsí dxáguú-má' Nebayót. ⁴Áda ne'ne kumaq Elifás adée-má' Esáu, jamí Basemát ne'ne kumaq Reuél. ⁵Xó-má' Aolibáma ne'ne kumaq Jeús, Jaalám gajmaá Koré. Tsú'khuen ñajúún ijín Esáu tsí nigumii ná mbaa Kanaán.

⁶A'khuen rí Esáu niguun gu'wii, ijín tsí jiáma, ijín tsí go'ò, jamí mbá xúgíin xabò ná go'óo, jamí mbá xúgíin xukuí, jamí mbá xúgíí rí níka rage'doo ná mbaa Kanaán, níkee imba mbaa gáxtáa, rí ne'ne tsínguá'-minee' inuu Jakób. ⁷Numuu rí ikhiin phú kua'dáa menda'kho, jamí tsíyoo majuwée' mbóo, ní-má' mbaa ná rí júwée' tsé'ngoo mape'tso xukuíin. ⁸Ikháa jngó Esáu níka gáxtáa ná júba Seír. Edóm-má' mbi'yuu Esáu mangaa.

⁹Tsíge' ñajúún xabò rijiiu' Esáu, tsí ikhaa-má' ñajuun xi'ñúú xabò Edóm, tsí nijúwá ná mbaa júba Seír. ¹⁰Ríge' ñajuun mbi'ñúú ijín Esáu: Elifás tsí adée Áda a'guii-má' Esáu, xú'khuen-má' Reuél adée Basemát a'guii-má' Esáu. ¹¹Jamí ijín Elifás ñajúún

Temán, Omár, Séfo, Gatám jamí Senás. ¹²Xú'khuen-má' Tímná ñajuun mbáa-má' a'guii Elifás, jamí ikhaq ne'ne kumaq Amalék. Mbá xúgíin tsú'khuen ninindxuún ijín-xíñii Áda, a'guii-má' Esáu. ¹³Xó-má' ijín Reuél ñajúún Naát, Séra, Sáma jamí Mísa. Tsú'khuen ninindxuún ijín-xíñii Basemát, a'guii-má' Esáu. ¹⁴Tsíge' ñajúún ijín Aolibáma tsí imbaq-má' a'guii Esáu, tsí adée Aná mbo adée-má' Sibeón. Ikhaq ne'ne kumaq Jeús, Jaalám jamí Koré, tsí ijín-má' Esáu.

¹⁵Tsíge' ñajúún xúgíin xabò ede ná rí majiúún ijín Esáu. Ijín Elifás, adée Esáu tsí xabò ginii, tsí ñajúún xabò ede: Temán, Omár, Séfo, Senás, ¹⁶Koré, Gatám jamí Amalék. Tsú'khuen ninindxuún xabò ede ná rí rijiiu' Elifás ná numbaa-má' Edóm, tsí ijín-xíñii-má' Áda. ¹⁷Jamí tsíge' ñajúún ijín Reuél, adée-má' Esáu, tsí ninindxuún xabò ede: Naát, Séra, Sáma jamí Mísa. Tsú'khuen ninindxuún xabò ede ná rí rijiiu' Reuél ná rí numbaa-má' Edóm. Jamí xúgíin tsú'khuen ninindxuún ijín-xíñii Basemát, a'guii-má' Esáu. ¹⁸Xó-má' tsíge' ñajúún ijín Aolibáma, a'guii-má' Esáu, tsí ñajúún xabò ede: Jeús, Jaalám gajmaá Koré. Tsú'khuen

ninindxuún x̣aḅo ede ná ijiin
Aolibáma, aḁée-má' Aná. ¹⁹Mbá
xúgíin tsú'khuen ninindxuún ijiin
Esaú, xú'khuen-má' x̣aḅo ede
dríguún. Esaú mbi'yuu-má' Edóm.

²⁰Xó-má' tsíge' ñajúún ijiin
Seír mbo oréo, mbo júwá-má'
ná mbaa rú'khuen: Lotán,
Sobál, Sibeón, Aná, ²¹Disón,
Esér gajmaqá Disán. Tsú'khuen
ninindxuún x̣aḅo ede dríguún
mbo oréo, ijiin-má' Seír, ná rí
mbayuu Edóm. ²²Tsí ijiin Lotán
ñajúún Óri gajmaqá Emám,
xú'khuen-má' Tímqá ñajuun
dxáguí Lotán. ²³Tsí ijiin Sobál
ñajúún Albán, Manaát, Ebál,
Séfo gajmaqá Onám. ²⁴Tsí ijiin
Sibeón ñajúún Ája gajmaqá Aná.
Aná tsíge' ñajuun tsí nixkamaa
iduu iya ná mbaa niníí, ído rí
naka rañawúun xtá-ngidiuu
Sibeón tsí anuu-má'. ²⁵Tsí ijiin
Aná ñajúún Disón gajmaqá mbáa
a'go mbi'yuu Aolibáma. ²⁶Tsíge'
ñajúún ijiin Disón: Emdán,
Esbán, Itrán gajmaqá Kerán.
²⁷Jamí tsíge' ñajúún ijiin Esér:
Bilán, Saabán gajmaqá Akán.
²⁸Tsíge' ñajúún ijiin Disón: Ús
gajmaqá Arán. ²⁹Ikhín-má' tsíge'
ñajúún x̣aḅo ede dríguún mbo
oréo: Lotán, Sobál, Sibeón, Aná,
³⁰Disón, Esér gajmaqá Disán.
Tsú'khuen ninindxuún x̣aḅo ede

tsí mbámbáa-má' ni'thán-ñájuun
xuajiuun ná mbaa Seír.

Thúnga mba'yun ná Edóm

³¹Nákhí rí xóo ndawqa nimbáa
thúnga mbaa inúu x̣aḅo Israel,
tsíge' ñajúún thúnga mba'yun ná
numbaa-má' Edóm: ³²Béla aḁée
Beór ni'thán-ñájun ná mbayuu
Edóm, jamí Dinábq mbi'yuu
xuajiuun. ³³Ído nijáñuu Béla,
a'khuen ninújngaa' ni'thán-ñájun
Jobáb, aḁée Séra tsí na'kha ná
Bósra. ³⁴Ído nijáñuu Jobáb, a'khuen
ninújngaa' ni'thán-ñájun Usám, tsí
na'kha ná numbaa Temán. ³⁵Ído
nijáñuu Usám, a'khuen ninújngaa'
ni'thán-ñájun Adád, aḁée Bedád.
Adád ni'ngoó rí nixná-míjná
gajmaqá Madián ná mbaa Moáb,
jamí Abít mbi'yuu xuajiuun. ³⁶Ído
nijáñuu Adád, a'khuen ninújngaa'
ni'thán-ñájun Sámla, tsí na'kha
ná Masréka. ³⁷Ído nijáñuu Sámla,
a'khuen ninújngaa' ni'thán-ñájun
Saúl, tsí na'kha ná Reobót rí 'gí
ná rawuun mañuu Éufrates. ³⁸Ído
nijáñuu Saúl, a'khuen ninújngaa'
ni'thán-ñájun Baál-anán, aḁée
Akbór. ³⁹Ído nijáñuu Baál-anán
aḁée Akbór, a'khuen ninújngaa'
ni'thán-ñájun Adár. Páu mbi'yuu
xuajiuun, xó-má' a'guii mbi'yuu
Meetabél, tsí aḁée nána Matred,
a'dá-xíñii-má' Mesaáb.

⁴⁰Ríge' ñajuun mbi'ñúú x̣aḅo ede ná rí x̣aḅi-má' Esaú, mbámbá inii r̄ijiúun, mbámbá inii xuajiúun: Tímq, Álq, Jetét, ⁴¹Aolibámq, Élq, Pinón, ⁴²Senás, Temán, Mibsár, ⁴³Magdiél gajmaqá Irám. Tsú'khuen ninindxuún x̣aḅo ede ná x̣aḅi Edóm, mbámbá-má' mbaa rí kua'dáq ná rí júwee'. Edóm ñajuun-má' Esaú, xi'ñúú x̣aḅo Edóm.

Rí nigundaa José

37 ¹Jakób nixtáa ná mbaa Kanaán, ná-má' nixtáa anuu. ²Ríge' ñajuun rí na'thán xóo nijúwá ijiin Jakób: Ído rí José gí'doo mbá guwa'-nítsu ijma tsiguu, naq̄a rañawúun mogo gajmíi dxíyoo. Xó-má' ikhaq̄ xtáq̄ gajmíi ijiin Bílq jamí ijiin Sílpq, tsí gu'wi-má' anuu. Xú'khuen-má' na'thúun anuu rí xóo kriga ajngáa rí ramáján rí none dxíyoo.

³Xó-má' Israel ja rá, phú nando-ja'yoo itháan José xó rí mbá xúgíin ijiin, numuu rí nigí'daq̄ ído rí xi'ñú-má' ñajuun. Ikhaa jngó ni'nii mbá xtíñuu rí phú mitsaan rí mba'a mixtiúu.

⁴Jamí ído ndiyáá dxíyoo rí itháan nando-ji'yáq̄ ikhaq̄ e'ne anuu xóo rí mbá xúgíin ikhiin, a'khuen rí naji'níi juyáq̄, jamí nánguá

itháan gajmaqá ajngáa máján wáa.

⁵A'khuen rí mbá mbi'i nigundaa José, jamí niguwí-jngaa xnu'ndaa inúú dxíyoo. Xó-má' ikhiin itháan naji'níi juyáq̄ xóo, ⁶numuu rí ni'thúun:

—Gudxawíinla' xúge' rí nigúndaa jún rá. ⁷Ná xanáa kacháánló' nuru'wááló' xta'duu raxoo ixí ña. A'khuen rí xta'duu drígo' niweje jmbu ne, xó-má' xta'duu dríga'la' nige'e jndi ná inuu drígo' jamí ndiya-makuíi ne.

⁸A'khuen niri'ñaq̄ dxíyoo: —Ikháan marathan-ñájuanxo' rá', jamí manimba'xo' juyaa' rá'. A'khuen rí itháan naji'níi juyáq̄ xóo gajmaqá numuu xnu'ndaa, xú'khuen-má' ajngáa xóo rí na'thúun.

⁹Nigundaa xóo imba xnu'ndaa, jamí niguwí-jngaa ne inúú dxíyoo:

—Xúge' nigúndaa-lá imba mbujú rá. Ndiyoo akha' gajmaqá gon' xú'khuen-má' mbá guemba a'guaán rí nduya-makui'-lá mé'.

¹⁰Jamí niguwí-jngaa ne inuu anuu xú'khuen-má' inúú dxíyoo. A'khuen waxpríguíi ne'ne anuu jamí wa'tháan:

—Dí-lá i'thán xnu'ndaa ríge' rí nitanu'ndaa ján rá. Á maguma rí ikhúun, rudáa' jamí dxíyaa'

maqúwa'xo' musmatíga'xo' inaa'
asndo mbayíí rá dxe'.

¹¹Tsí dxíyoo naxíguún juyáa,
xó-má' anuu nandxa'wá-mina'
gajmaá numuu rú'khuen.

Rí nigí'nuu José nene anguin

¹²Ndaqáá nigóó dxíyoo ná Sikém,
judiin moguii anúu rí nuñawúun
ikhín. ¹³A'khuen Israél ni'thúun José:

—Angiaan' gatiin nuñawúun
mogo ná Sikém. Nando' rí midxu'
ná kachúun.

Xó-má' ikhaa niri'ñaa:

—Xtáá ma'gálo'.

¹⁴A'khuen Israél ni'thúun:

—Ayu xúge', athayáá xóo
júwa' dxíyaa', xóo júwa' mogo,

jamí ayaa'-má' 'cháa ajngáa
maqxawuunlo'.

A'khuen rí Israél nixu'maa José
nika. Nigájnuu ná xkuá Ebrón,
a'khuen niganíí asndo ná Sikém.

¹⁵Jamí ikhín waxkamaa e'ne mbáa
xabo rí ningra'aa ná xanáa. A'khuen
watraxíí e'ne xabo tsú'khuen:

—Díne itha'yáa' rá.

¹⁶Xó-má' José niri'ñaa:

—Ndaq'ñíí'lo' dxíyo'. Arathún'
tháan náa katiin nuñawúun xukú
ithayáá ján.

¹⁷Xó-má' xabo tsú'khuen
ni'thán:

—Nigóo-má' ná gee ikhiin.

Indoó nidxawuun rí nitheen:
“U'gualó' ná Dotán rá.”



José naganú ná gatiin dxíyoo nuñawúu mogo. (37.18)

A'khuen rí José nika ná nigóó dxíyoo, jamí nika gáxkamii ná Dotán. ¹⁸Jamí ído ndiyáa rí na'kha tsingua' José, rí xóo-má' táganí mijngi ná rí kachúun, a'khuen nithan-mijnee xáne rí muxiyaa. ¹⁹Xá'nii nitheen:

—Aguyaxí-lála' rí a'khuen i'kha xabo xnu'ndaa rá. ²⁰Xúge' rí niganú mbi'i rá. Awala' muxiyaaaló' jamí guxpatuá'áanló' ná awúun mbá iñá drígoo iya. A'khuen mu'thánló': “Mbáa xukú-xáná wanitsíj ne'ne.” A'khuen mbu'yáa dí gá'ne xnu'nduu xú'khuen rá.

²¹Ído ni'dxuun Rubén rí xú'khuen itheen, ni'nii rí ma'ne-jríyaa' ná ñawúun dxíyoo, jamí ni'thúun xá'nii:

—Maxúxyaa-máló'. ²²—Jamí ni'thúun xóo—: Maxúxidííla' i'di. Iwaá máján guxpatuá'áanla' ná iñá drígoo iya rí 'gí ná mbaa niní gee, jamí maxúne ngínáala'.

Ni'theen rú'khuen numuu rí magoo ma'ne-jríyaa' José ná ñawúun dxíyoo, jngó xú'khuen maxu'maa inuu anuu, ijumuu.

²³Jamí ído niganú José ná gatiin dxíyoo, a'khuen ikhiin niriye'e' xtíin rí júwuun rí mba'a mixtiúu. ²⁴A'khuen nixpatuá'aaan ná iñá drígoo iya, indoó numuu rí iñúu iya riga mixoo, ndaa-má'

iya ikhín. ²⁵Ndawaá a'khuen nikuíjiiin nipi'tsii. Jamí a'khuen niyaxii, ndiyáa rí naguwá mba'iin xabo ismaelíta tsí naguwá ná Galaád. Naguwée' gajmíi kaméyo judee iya ndaa thawuun, wájia thana ndaa thawuun gajmaá wájioo ixuu mírra, rí ná Ejípto igóo judúun ne.

²⁶A'khuen Judá ni'thúun dxíyoo: «Náa-lá rí máján gámbáyaló' rí muxiyaaaló' dxíya'ló', xú'khuen-má' rí murka'wííló' rí nijánuu rá. ²⁷Iwaá máján rí gungujuaaaló' inúu mbo ismaelíta xóo rí mo'ne ngínáaló'. Numuu rí dxíya'-máló' jamí i'dia-máló' ñajuun.» Xkua'nii jngó nigruígúun dxíyoo rí ni'theen. ²⁸Jamí ído nigánújngúun mbo madianíta^m tsí nagóo rangujua, a'khuen niriyyaa' José ná iñá, jamí ningujuaa inúu xabo tsú'khuen. Mbá skínú mbúkhaa ajuun' mi'xá jámaa rí ningujuaa. Xkua'nii ne'ne rí nigó juyaa José ná Ejípto.

²⁹Ndawaá nitangaa Rubén nika gá'yoo iñá, jamí nánguá-lá kuá'aaan José ikhín ndi'yoo. A'khuen nirutthiin xtínuu rí natájuíin akuiin. ³⁰A'khuen rí nitangaa ná kachúun anguiin,

^m 37.28 Tsí mbo madianíta, ikhiin-má' ñajúun mbo ismaelíta, xó-má' na'thán ná kíxnuu 25 gajmaá 27.



Watangujuqa José nene dxíyo. (37.28)

jamí ni'thúun: «Nánguá-lá
kuá'aa dxáma ná iñá ndiyoo.
Xó-má' ikhúun, náá rí gáne xúge'
rá.»

³¹A'khuen nirothon-ra'áa agoo
mbáa a'dá-tsútúun, xú'khuen-má'
nixtajmáa i'di rú'khuen xtínuu
José. ³²A'khuen nigúun juyaa
xtiin rí mba'a mixtiúu inuu anúu,
jamí nitháan:

—Nixkamaaxo' ríge'. Á
ra'kháa-lá xtínuu a'deáa' ñajuun
ríge' ithayáá ján.

³³Xó-má' ikhaa ne'ne-nuwijn'
ne, jamí ni'theen:

—Xtínuu a'dé' ñajuun ne.
Mbáa xukú-xaná wanitsíi ne'ne,
jamí wachíko-rigaa José.

³⁴A'khuen rí Jakób nirothon
xtínuu, jamí nijúwuun' xtíin rí
xíni, numuu rí natájuin akuiin.
Xú'khuen-má' mbaa mbi'i nixtáa
jínúu gajmáa numuu adée.

³⁵A'khuen rí mbá xúgíin ijiin
tsí xabekha jamí go'oo niguwá rí
muxnaa-la tsiakhe anúu. Indoó

numuu rí ikhaa rakhóo gáxná-minaa' tsiakhe, jamí ni'théen: «Máxtáá-má' jínú' asndo náá gájnguaan' iná-wajjín gajme' a'dé'.» Jamí nimbīya'-jmaa-má' xú'khuen adée.

³⁶Xó-má' mbo madianítaⁿ ningujuaa José ná Ejipto inuu mbáa xabīi Faraónⁿ tsí mbi'yuu Potifár, xabo tsí na'thán-ñájúún mbo kuratuun ajuan', tsí nuñawaán-má'.

Judá gajmaá Tamár

38 ¹Mbi'i-má' rú'khuen, nigájnuu Judá níjjuún anguiin, jamí níkee gáxtáa inuu mbáa xabo mbo adulamíta, tsí mbi'yuu Íra. ²Jamí ikhín ndi'yoo mbáa a'go, adée mbáa xabo mbo kananéo mbi'yuu Súwa. A'khuen ndiyáa, jamí ni'gu gajmáa. ³Xó-má' ikhaa nigo-édee, jamí nigumaa mbáa adée dxáma, tsí nixnúu mbi'yuu Ér. ⁴Nigo-édee mbujú, jamí nigumaa imbaa adée dxáma, tsí nixnúu mbi'yuu Onán. ⁵Nigo-édee xóo jamí nigumaa imbaa adée dxáma, tsí nixnúu mbi'yuu Séla. Jamí ná Kesib xtáa ido rí nigumaa tsú'khuen.

⁶Ndawaá a'khuen, Judá ndi'yáa mbáa a'go tsí ma'ne a'guii Ér, adée tsí ginii, jamí a'go

mbi'yuu Tamár. ⁷Xó-má' Ér ja rá, ramáján akuiin inuu Anq'ló' Mikhuíi. A'khuen rí Anq'ló' Mikhuíi nirígúu-la mbi'yuu.

⁸A'khuen rí Judá ni'thúun Onán: «Ayáa a'guii dxíyaa', xó rí ja'yoo-má', ikhaa jngó magumaa mbáa tsí manindxuu rijjuu' dxíyaa'.»

⁹Xó-má' Onán nda'yoo-má' rí maxánindxuu adée tsí magumaa. Ikhaa jngó mbámbá rí na'guii gajmáa a'guii dxíyoo, naxídíi iya tsígoo mbayíi, numuu rí xú'khuen maxágumaa adée dxíyoo.

¹⁰Anq'ló' Mikhuíi tániguu' ja'yoo rí na'nii, ikhaa jngó nirígúu-la mbi'yuu mangaa. ¹¹A'khuen Judá ni'thúun gu'gíin: «Awanáa'-má' rí a'gó-xuá'a ñajuaan' ná go'óo anaa', asndo gá'khii a'dé' Séla mbiyaa.» Numuu rí nijumuu: «Ra'khá majaanúu mangaa xóo rí nijáñúu dxíyoo.» A'khuen rí níkaa Tamár gáxtáa go'óo anuu.

¹²Nigánújngoo guéño-má' mbi'i, a'khuen rí nijáñuu a'guii Judá tsí adée-má' Súwa. Ndawaá ido nigánújngoo-má' rí natájuiin akuiin, a'khuen níkee ná Timnát ná júwa' xabo tsí nudiiin moguii. Nika gajmáa xabo iyangajuee tsí mbi'yuu Íra, mbo adulamíta.

¹³A'khuen wa'tháán Tamár ajngáa ríge': «Á nathayáa rí

ⁿ 37.36 Tsí mbo madianíta, ikhiin-má' ñájúún mbo ismaelíta, xó-má' na'thán ná kíxnuu 25 gajmaá 27. ⁿ 37.36 Faraón nuxnáa mbi'yuu thúngaa mbaa ná Ejipto.

jmégiaa' naka ná Timnát gá'diin moguii rá.» ¹⁴A'khuen rí ikhaa niríyaa' xtínuu rí júwuun rí a'gó-xuá'a ñajuun, jamí nirogoo inuu gajmaá mbá xtíin mbawi. Xú'khuen-má' nimbra'a-minee' nigí'ii ná rawuun xuajen Enaím, ná nagánúngoo-má' jamboo Timnát. Numuu rí ndi'yoó-má' rí wáxií Séla, jamí nanguá xóó ijanaxii rí manújuín' gajmaá.

¹⁵Ído Judá ndi'yoó, nijumuú rí mbáa a'go tsí nangujua-mina' ñajuun, numuu rí ikhaa nirogoo inuu. ¹⁶A'khuen niniñuu jamboo ná nakee, jamí níkee gá'thúun:

—Araxnú' thán rí mabo' gajmaá nindxaa'.

Numuu rí tsé'yoó xí gu'gíin ñajuun. Xó-má' ikhaa ni'théen:

—Díne-lá gáraxnu' rí mathaba' gajmaá nindxu' rá.

¹⁷A'khuen Judá niri'ñaa:

—Ikhúún maxu'dú-jmaa mbáa a'dá'-tsútín', mbiyaa.

Xó-má' a'go ni'thán:

—Máján-má'. Indoó atatsíñáa rí ñajuun 'cháa, asndo gátaxu'dú-jmaa xú'khuen rá-má.

¹⁸A'khuen ni'thán Judá:

—Dí-lá gáxnqa' na'choo rá.

Xó-má' ikhaa niri'ñaa:

—Tsinuu dríga' gajmaá-má' ñawiin ne, xú'khuen-má' ixé rí gída' ñawáan' a'khuen.

Jamí ikhaa nixnáxu ne, a'khuen rí nibóo' gajmaá. Xó-má' a'go nigo-éda ni'nií. ¹⁹A'khuen rí nituxii a'go níkaa. Jamí nirígúu xtíin rí nirogoo inuu, xú'khuen-má' nijúwaa' xtíin rí a'gó-xuá'a ñajuun.

²⁰Ndaqá wáa nixu'du-jmaa Judá a'dá'-tsútúun ná ñawúun xabo iyangajuee mbo adulamíta, ikhaa jngó maguu drígoó rí niniñuu na'choo ná ñawúun a'go. Indoó numuu rí nanguá nixkamaa. ²¹A'khuen rí niraxúun xabo xuajen rú'khuen:

—Náa xtáa a'go mbo Enaím tsí nangujua-mina', tsí nage'e ná rawuun jambáa, iyáála' jánla'.

Xó-má' xabo tsú'khuen niri'ñaa:

—Táxtáa gee nimbáa a'go tsí nangujua-mina'.

²²A'khuen rí xabo iyangajuee Judá nitangaa inuu, jamí wa'tháan:

—Táxkamaa a'go. Jamí xú'khuen-má' xabo tsí júwa' ikhín nithan: “Nimbá mi'tsún táxtáa gee mbáa a'go tsí nangujua-mina'.”

²³A'khuen ni'thán Judá:

—Awanúu-má' gajmaá ne, ra'khá muthan tsíndiánló' xabo. Inaa' ne'ne rí gakon ikhúun nixu'dú-jmaa a'dá'-tsútúun tsíge', jamí ikháan tátaxkamaa.

²⁴Ído ne'ne mbá atsuun gon' wáa, wa'tháan Judá:

—Gu'giáan' Tamár ni'gu gajmaá mbáa xabō, jamí nigo-édee numuu rí ni'nii.

A'khuen ni'thán Judá:

—Guríyaa'la', jamí gutsikhaqla'.

²⁵Ído nuriyaa-má' rixaá, a'khuen ikhaa nixu'mee ajngáa ríge' inuu jméguee: «Xabiya tsí drígoō ja'ne ríge', tsú'khuen ne'ne rí jago-éda xúge'. —Mangaa ni'thúun—: Athayáa tháan tsáa drígoō ja'ne ríge': tsina gajmaá-má' ñawiin ne, xú'khuen-má' ixē ñawún.» ²⁶A'khuen rí Judá ne'ne-nuwíin' ne, jamí ni'théen: «Iwáa jmbii ikhaa xóo rí ikhúún, numuu rí ikhúún táxnii a'dé' Séla rí ma'ne ajmbaa.» Jamí nimí'tsun ná-tábóo gajmáa.

²⁷Ído niganú mbi'i rí ma'ne xuajjín, nikujmaa rí ejen-xpa gatiin awúun. ²⁸Jamí awúun-má' rí na'ne xuajjín, niríya' ñawúun mbáa. Xó-má' a'go tsí nagruigúun ejen niguatuun ñawúun jamí niro'óo mbá gúmá mañá'. A'khuen ni'théen: «Tsíge' nigájnuu ginii.» ²⁹Xó-má' ada nixmá-ngua'qaan ñawúun, a'khuen nigumaa imbaa dxíyoō. A'khuen ni'thán a'go: «Xáne rí

nitarmá'tháa jambaa ján ró'.» Ikhaa jngó ada tsú'khuen nixnúu mbi'yuu Fáres. ^o ³⁰Ndawáa nigumaa dxíyoō tsí xto'wóo gúmá mañá' ñawúun, jamí nixnúu mbi'yuu Sára.

José gajmaá a'guii Potifár

39 ¹Ído nigóo xabō mbo ismaelíta juyaa José ná Ejípto, ningujuqa inuu Potifár xabii-má' Faraón, tsí na'thán-ñájúun mbo kuratuun ajuan', tsí nuñawaán-má'. ²Indoó numuu rí Ana'ló' Mikhuíí xtáa gajmaá nindxuu José, xú'khuen-má' nagatíyaa' mújúun rí na'nii ná xtáa go'óo ña'ñii mbo Ejípto. ³A'khuen ndi'yoo ña'ñii rí Ana'ló' Mikhuíí xtáa gajmaá nindxuu, jamí mbá xúgíí rí na'nii, Ana'ló' Mikhuíí na'ne rí nagatíyaa' mújúun ne. ⁴Xkua'nii ne'ne rí máján niyaxuu José. Ikhaa jngó ni'nii rí manindxuu yumbée tsí phú ginii jayu, jamí xú'khuen-má' ni'nii rí ikhaa gáruthuun mbá xúgíí ñajun ná go'óo. Ikhaa jngó nixnáxuu mbá xúgíí rí gí'doo. ⁵Asndo nákhí rí nixnáxuu José rí ma'thán-ñájúun go'óo jamí mbá xúgíí rí gí'doo, Ana'ló' Mikhuíí na'ne tsakun-rámuu go'óo mbo Ejípto gajmaá numuu José.

^o 38.29 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Fáres na'thán-wíi «ná jamá'tha».

Xú'khuen-má' Ana'ló' Mikhuí ne'ne tsakun-rámuu mbá xúgíí rí gí'doo, ná go'óo, xú'khuen-má' ná mbaa gidu. ⁶Ikhāa jngó Potifár niniñuu mbá xúgíí rí gí'doo ná ñawúun José, jamí tsí'thán akuijn nimbá rí nixnáxu, indoó-má' rí mikhuij i'thán akuijn.

Xó-má' José ja rá, tsi'yá jamí gúkú wáa giaxuu. ⁷Ndawáa wáa a'khuen a'guii ña'ñii nika iduu inuu José, jamí ni'thúun xá'nii:

—Athabáa' gajmaqá-nindxu'.

⁸Xó-má' ikhāa rakhóo, jamí ni'thúun:

—Nathayáa-má' rí ña'ñii tsí'thán akuijn mbá jayuu e'ne rí ríga ná go'óo, numuu rí ikhāa niniñuu ná ñawún' mbá xúgíí rí gí'doo. ⁹Ndawāa imbaa tsí gí'doo numuu xóo rí ikhúún ná gu'wá ríge'. Ña'ñii tárekhó' asndo nimbá rí maxúgúguā, indoó-má' ikháán, numuu rí a'guii ñajuaan'. Xáne-lá gáne ikhúún rí maxu'dá-mina' mbaa rí ramáján rá, xú'khuen-má' maxu'dá-mina' a'khán inuu Ana'ló' rá.

¹⁰Xó-má' a'go mbámbá mbi'i na'thúun José, jamí ikhāa tsé'ne-dii rí mabo'o' gajmaqá, ni-má' rí maxtāa mijngi gajmaqá. ¹¹Mbá mbi'i, nito'oo José awúun gu'wá rí ma'nii ñajun rí na'nii jayuu, jamí ndawijn nimbáin xābo tsí

nuñajun ikhín. ¹²A'khuen rí a'go niguatuun xtíñuu jamí ni'thúun: «Athabáa' gajmaqá nindxu' re.» A'khuen ikhāa nigájnuu ragáyuu, indoó xtíñuu niwanúu ná ñawúun a'go.

¹³Ído ndi'yoo a'go rí niwanúu xtíñuu José ná ñawúun jamí xú'khuen-má' nigáyuu rixaá, ¹⁴a'khuen nindxa'úun tsí nuñajun ná gu'wáa jamí ni'thúun: «Guyáala' rí mbo ebréo tsí ni'kha jayáa ajmbe' nandoo gá'ne tsindiáánló'. Nito'oo rí mabo'o' gajmaqá nindxu', indoó ikhúún nindxa'wā-ská gakhe. ¹⁵Jamí ído ndi'yoo rí ikhúún nandxa'wā-ská, asndo niniña-támee xtíñuu gee, jamí nigájnuu ragáyuu.»

¹⁶Xó-má' ikhāa niyáxii xtíñuu José asndo niganúu xābo nikhii gu'wáa. ¹⁷A'khuen rí a'go ni'thúun ikhāa-má' ajngáa ajmbaa: «Yumbáa mbo ebréo tsí nidxa' 'cháa, ni'kha gáréyee' gamaku'. ¹⁸Jamí ído ikhúún nindxa'wā-ská, xó-má' ikhāa asndo niniña-támee xtíñuu gee, jamí nigáyuu rixaá.»

¹⁹Ído nidxawuun xābo nikhii rí xóo nigumáa a'guii ne'ne José, a'khuen rí phú niji'náa. ²⁰A'khuen rí ña'ñii José ni'thán rí ma'gee guéjuan', ná katiin-má' xābo tsí naxúdiin thúngaa mbaa, jamí



Naka guéjuan' José e'ne ña'ñii. (39.20)

ikhín-má' nigidee'. ²¹Xó-má' Anq'ló' Mikhuíí xtáa gajmaqá nindxuú José, xú'khuen-má' nañawíin akuiin ja'yoo. Ikhaa jngó ni'nij rí xabo tsí nañawuun guéjuan' máján gáyaxuú José. ²²Jamí ikhaa xabo tsú'khuen ni'gíí José rí mbayá-ngawiin mbá

xúgín xabo tsí gatiin ná guéjuan' rú'khuen. Ikhaa-má' iyaxuú mbá xúgíí ñajun rí naḡuma ikhín. ²³Jamí tsé'yóo-má' rí mbayá-ngawii asndo nimbá-má' rí nixnáxuú ñawúun José. Numuu rí Anq'ló' Mikhuíí xtáa gajmaqá nindxuú, xú'khuen-má' mbá xúgíí

rí na'nii, Ana'ló' Mikhuí' na'ne rí nagájnuu mújúun ne.

José na'thán-wíi ajma xnu'ndaa

40 ¹Ndawaá rí ninújngoo-má' rú'khuen, xabií thúngaa mbaa mbo Ejípto, mbo-má' naxíña' rí na'ñaq, jamí mangaa xabo tsí na'ne mújúun ganitsu, ninií rí tániguu' xabo nikhii, thúngaa mbaa. ²A'khuen rí niji'náa Faraón^P ja'ñúú ná-ajmii xabo ede tsige', tsí na'thán-ñájúún mbo nuxiña' rí na'ñaq gajmaá xabo tsí na'thán-ñájúún mbo none mújúún guma wopho. ³Jamí niskuádjin'

guéjuan' ná go'oo-má' xabo tsí na'thán-ñájúún mbo nuñawaán, ná guéjuan' rí kra'aa-má' José. ⁴Xó-má' xabo tsí na'thán-ñájúún mbo nuñawaán-má', niniñúu xabo tsige' ñawúun José, jamí ikhaa ndaya-ngawiin. Xú'khuen-má' mbaa mbi'i nijúwee' ná guéjuan'.

⁵Mbá mbro'on ná-ajmii xabo, mbo naxíña' rí na'ñaq thúngaa Ejípto gajmaá mbo na'ne mújúun guma wopho, ninu'ndaa mbámbiin ná katiin guéjuan', xú'khuen-má' mbámbá xóo rí na'thán xnu'ndúun. ⁶A'khuen rí José nika gá'ñúu rí imba mbi'i,



Mbáa xabo na'thúun José rí nigundaa ná guéjuan'. (40.9)

P 40.2 Faraón nuxnáa mbi'yuu thúngaa mbaa ná Ejípto.

jamí ndi'ñúu rí phú jíná akuíin.
⁷A'khuen ikhaa niraxúun xabii
 Faraón, mbo tsí xtáa-má' gajmíi
 ná guéjuan' ná go'óo-má' xabo
 nikhii:

—Déjngó rí xúge' phú jíná
 guéno inala' ró'.

⁸Xó-má' ikhiin nitháan:

—Ríga rí ninu'ndaaxo', jamí
 ndawaq tsí ma'thán-wíi ne rá.

A'khuen rí José ni'thúun:

—Á ra'kháa-má' Ana'ló'
 ñajuun tsí ma'thán-wíi ne rá dxé'.
 Aguthun'la' ne xúge' mbayo.

⁹A'khuen rí xabo mbo na'thán-
 ñájúún tsí nuxiña' iya ni'thúun
 José xnu'nduu:

—Ikhúún nigúndaa rí ndayoó
 mbá ajmuu xndú úba, wíje ne
 ná inu', ¹⁰jamí ríga mbá atsú
 ñawúun ne. Ído rí narudu-rámaq'
 ne, naxná ri'yuu ne, jamí naka
 ra'goo juáyúu xndú úba. ¹¹Xó-má'
 ikhúún gída' ñawún' xuwá-
 ndiyuu Faraón, jamí nagruígú
 xndú úba xú'khuen-má' naduun
 ne ná xuwá-ndiyuu. A'khuen rí
 naxnaa ne na'ñaa ndiyoo.

¹²A'khuen José ni'thúun:

—Ríge' ñajuun rí na'thán
 xnu'ndaa': rí atsú ñawúun ajmaq
 ñajuun atsú mbi'i. ¹³Ído rí ma'ne
 atsú mbi'i ma'thán Faraón
 numaa', jamí ma'gíin'-má'
 ñajun rí nathane, xú'khuen-

má' maraxnaa xuwá-ndiyuu
 Faraón ná ñawúun, xó-má'
 nathane jayu nákhí rí naraxná rí
 na'ñaa. ¹⁴Agarmá'áan-lá akiaa'
 gajmaqá nindxu' ído gátangaán
 maraxtaa májaan' mbujú, jamí
 nathan-jáña'a' rí mañáwíin
 akiaa' xtayo'. Arathán tháan
 numu' inuu Faraón, rí maríñúun'
 awúun guéjuan' ríge'. ¹⁵Numuu
 rí niguma kúwuún ná mbañúú
 mbo ebréo, xú'khuen-má' nimbá
 ndaa rí nene gejio', xí magúda'lo'
 guéjuan'.

¹⁶Ído ndi'yoo xabo tsí
 na'thán-ñájúún mbo none
 mújúún guma wopho rí máján
 ni'thán-wíi José, a'khuen
 ni'thúun mangaa:

—Ikhúún mangúún nigúndaa
 rí ndayoó atsú ixtuu guma wopho
 rí mi'xá tráma ná idxu'. ¹⁷Ixtu rí
 rígu inúú gati mba'a inii guma
 wopho rí thawuun rí mekho
 Faraón. Indoó ndiyoo rí ño'on
 na'pho rí gati ná ixtu rí rígu ná
 idxu'.

¹⁸A'khuen niri'ñaa José:

—Ríge' ñajuun rí na'thán
 xnu'ndaa': rí atsú ixtu, ikhaa
 ñajuun atsú mbi'i. ¹⁹Ído rí ma'ne
 atsú mbi'i Faraón marígú idxaa',
 jamí ma'nii rí mabrakáán ná
 ixé, xú'khuen-má' mopho ño'on
 xuyaa'.

²⁰Ído niganú mbi'i riatsú nirámqa' tsiguu Faraón, jamí ni'nij mbá ndxqa inúú mbá xúgíin xabii. A'khuen rí inúú-má' xabii, niriya' ná guéjuan' xabo tsí na'thán-ñájúún mbo nuxiña' iya, gajmaá-má' xabo tsí na'thán-ñájúún mbo none guma wopho. ²¹Xú'khuen-má' ni'nij rí matangaa ná ñajun drigoo xabo tsí na'thán-ñájúún mbo nuxiña' iya, jamí ikhaa maxná-la xuwá-ndiyuu Faraón ná ñawúun rí magaan. ²²Indoó xabo tsí na'thán-ñájúún mbo none mújúún guma wopho wandráka-maa, mbá xóo ni'thán-wíi xnu'ndaa José. ²³Xó-má' xabo tsí na'thán-ñájúún mbo nuxiña' iya ná-tármá'áan akuin ja'yoo José, rí nimumuu mbá jayu.

Rí nigundaa Faraón

41 ¹Ído rí ninújngoo-má' ajma tsigu, a'khuen nigundaa Faraón. Ndi'yoo rí wíjii ná rawuun mañuu Nílo. ²Xú'khuen-má' ndi'yoo rí ná rawuun mañuu natsimúú mbá juiin xede i'gú tsí phú tsi'íin, xú'khuen-má' phú rangíin, jamí napi'tsií ná maxa raxa. ³Jamí ná tsudúún-má' xede tsú'khuen nitsimúú imbaá juiin xede i'gú tsí phú xkawiin' jamí tsajuiin',

xú'khuen-má' niwájuiin ná inúú xede tsí tsi'íin tsí kachúún ná rawuun mañuu. ⁴A'khuen rí xede tsí xkawiin' tsajuiin' ni'phuún xede tsí mbá juiin tsí tsi'íin jamí rangíin ndi'yoo. A'khuen nifuii' Faraón.

⁵Ni'guu mbujú, jamí nigundaa rí riajmuu. Ndi'yoo mbá juan inuu ixí raxa mba'o jamí phú mitsaan ne, rí nangujuíi mbóó-má' ná diyuu ne. ⁶Jamí ndawaá a'khuen nidíwii imbaá juan iña rí ngíná nijndoo xtá ne'ne gíná-xoo. ⁷Xú'khuen-má' rí mbá juan iña rí ngíná ni'kho mbá juan iña rí máján mba'o. A'khuen nifuii' Faraón, ndi'yoo rí xnu'ndaa ñajuun ne.

⁸Ído rí watse rá, phú na'thúun akuin nifuii', a'khuen nindxa'úun mbá xúgíin xabo tsí namañúú xawan tsí júwá ná Ejípto, jamí mbá xúgíin-má' xabo tsí nduyáá. A'khuen ni'thúun rí nigundaa, indoó numuu rí nimbáa tsé'ngoo rí ma'thán-wíi ne inuu Faraón.

⁹A'khuen rí xabo tsí na'thán-ñájúún mbo nuxiña' iya ni'thúun Faraón: «Narmá'áan akuin' xúge' rí ramáján nenelo'. ¹⁰Ído niji'náá xtayaxo' tsáan' yumbiáa' ñajuanxo', nitaskuádáan'xo' guéjuan' ná go'óo-má' xabo tsí na'thán-ñájúún mbo nuñawaán,



Naganú José inuu thúngaa mbaa ná Ejípto. (41.14)

ikhúún gajme' xabō tsí na'thán-ñájúún mbo none mújúún guma wopho. ¹¹Ikhaq jamí ikhúún ninu'ndaaxo' mbóó mbro'on. Jamí mbámbá xóo rí na'thán xnu'ndaxo'. ¹²Ikhín gídaq' mbáa dxáma mbo ebréo gajmaá nindxq'xo', yumbée-má' xabō tsí na'thán-ñájúún mbo nuñawqán-má'. Jamí nitháanxo' xnu'ndaxo', xú'khuen-má' ikhaq ni'thán-wíi

ne, mbámbá xóo rí ninu'ndaaxo'. ¹³Xó-má' rí ni'thán-wíi ne ikhaq, xkua'nii-má' ne'ne. Ikhúún nitanguún ninii-má' ñajun', xó-má' tsí imbaq wandráka-maq ja.»

¹⁴A'khuen rí Faraón nixná-ñájun rí ma'kha José, jamí mbá nachq-má' niriyaq' ná guéjuan'. Xó-má' José ni'daa tsuun inuu, xú'khuen-má' niri'khuu-la xtíñuu,

a'khuen ni'khee inuu Faraón.

¹⁵A'khuen Faraón ni'thúun José:

—Ikhúún nigúndaa, jamí ndawaa nimbáa tsí ma'thán-wíi wáa ne. Indoó nadxawuun gajmaa' numaa' ikháán, rí natadxawíin xnu'ndaa jamí xú'khuen-má' namaña'a' narathán-wíi ne.

¹⁶A'khuen niri'ña José ajngóo Faraón:

—Rajá'yo' ikhúún mathaan'lo', rí Ana'ló' ñajuun tsí phú ma'thán-wíi mújúun inuu Faraón.

¹⁷A'khuen rí Faraón ni'thúun José:

—Nigúndaa ndiyoo rí ná rawuun mañuu Nílo kuájon.

¹⁸Jamí ná rawuun mañuu natsimúu mbá juuin xede i'gú rangiin jamí phú tsi'fin, xú'khuen-má' napi'tsij ná maxa raxa.

¹⁹Jamí ná rí tsudúun-má' xede tsú'khuen nitsimúu imbaa' juuin xede tsí phú tsajuiin' jamí phú xkawe' ja'ñúu. Ra'khá-tháán mingíní, rí asndo nimbá mi'tsún táñuú xede tsí phú xkawiin' xóo tsú'khuen mbá xúgíi mbaa ná Ejipto. ²⁰Xó-má' xede tsí tsajuiin' jamí xkawiin' ni'phúun tsí mbá juuin xede tsí rangiin. ²¹Ndawaá ído rí wámba ni'phúun, nanguá-lá nikujmii mbá jayu xí ni'phúun,

ikhaa-má' ja'ñúu rí tsajuiin' xó-má' rí wapha. A'khuen rí nifuii'lo'.

²²»Jamí mangaa ndiyoo rí nagúndaa imba, mbá juan inuu ixí raxa mba'o jamí phú mitsaan ne rí nangujuí mbóó-má' diyuu ne. ²³Ndawaá nijrá'an imbaa' juan iña ngíná nijndoo xtá ne'ne gíná-xoo. ²⁴Iña rí ngíná a'khuen ni'pho rí mbá juan iña rí mitsaan. Xó-má' ikhúún ni'thúun xúgíi rú'khuen xabo' tsí nduyáa xawan, jamí nimbáa tsé'ngoo ma'thán-wíi ne inu'.

²⁵A'khuen rí José niri'ña ajngóo Faraón:

—Xnu'nduu Faraón mbóó-má' ñajuun ne. Ana'ló' nasngájma rí wíje ma'ne. ²⁶Tsí mbá juuin xede tsí tsi'fin, juan tsigu ñajuun ne, xú'khuen-má' rí mbá juan iña rí mitsaan, juan tsigu ñajuun ne. Mbóó-má' ñajuun rí na'thán xnu'ndaa. ²⁷Xú'khuen-má' tsí mbá juuin xede tsí tsajuiin' jamí xkawiin' tsí nitsimúu ndawaá, juan tsigu ñajuun ne. Xú'khuen-má' rí mbá juan iña ngíná rí nijndoo xtá ne'ne gíná-xoo, ikhaa-má' ñajuun mbá juan tsigu rí marigá ewe. ²⁸Rú'khuen ñajuun rí nathaan', xabo' nikhi. Rí Ana'ló' wíje ma'ne, ikhaa ñajuun rí nasngájmaa'. ²⁹Ma'kha mbá juan tsigu rí majmaa' guéño

ganitsu mbá xúgíí mbaa ná Ejípto.

³⁰Ndawaá a'khuen ma'kha mbá juan tsigu rí ma'ne ewe, jamí mambumúú mbá xúgíí xabō rí nijmaā guéño ná mbaa Ejípto, jamí ewe ma'ne gámbaā xuajen.

³¹Jamí rí nijmaā guéño ná-xármá'áan akuíin juyáa, gajmaá numuu ewe rí ma'kha, rí phú gakhe gá'ne. ³²Rí ajma nothon rí nitanu'ndaa, xabō nikhii, rú'khuen na'thán rí Ana'ló' na'gí-mina' rí ma'ne mbánuu, jamí phú wapha na'gí-minee' rí ma'ne mbánuu ne.

³³»Ikhaa jngó xúge' rá, máján xí matha'yáa mbáa xabiya tsí wiphii jamí nafro'oo, xú'khuen-má' matha'gíi' rí ma'thán-nájuun mbaa Ejípto. ³⁴Athane ríge', xabō nikhii: ataskuíiin xabō ñajun inuu xuajen tsí matsudaa rí magixii mbóó awúun rí mbámbá witsu rí majmaā inuu mbayuu Ejípto, awúun rí mbá juan tsigu rí majmaā guéño.

³⁵Jamí agimbóo mbá xúgíí rí majmaā mbá jañii tsiguii rí máján na'kha gee. Agixii íxí iña ná ñawáan'-má' rí mambáñúú-múú xabō xuajen. ³⁶Ikhaa jngó mati mújúun ganitsu rú'khuen ná xtaga'o, rí mambáñúú xabō xuajen ído rí ma'ne ewe mbá juan tsigu ná mbaa Ejípto. A'khuen rí maxájánúú xabō rí makheñúú.

José na'thán-ñajun ná Ejípto

³⁷A'khuen rí Faraón gajmíí-má' xabií ndiyáa rí máján jumá rú'khuen. ³⁸A'khuen Faraón ni'thúun xabií: «Á muxkamaaló' imbaā xabō tsí xóo tsíge', tsí gí'doo xuú' Ana'ló' rá.»

³⁹A'khuen Faraón ni'thúun José: «Numuu rí Ana'ló' na'ne rí nandoo nathiyáa xúgíí ríge', ndawaa nimbáa tsí nafro'oo jamí tsí phú jumaa xóo rí ikháán. ⁴⁰Ikháán marathan-ñajuín gu'wá ñajun drígo', jamí mbá xúgíin xabō xuajiun' mone mbáníí rí marathan. Indoó ikhúun rí 'gún' gee, ithan ginúú xó rí ikháán. ⁴¹—Faraón ni'thúun xóo José—: Athayáa rí xúge' ikhúun na'gíinlo' rí marathan-ñajuín mbá xúgíí mbaa Ejípto.»

⁴²A'khuen rí Faraón niríyá' ajuan' tsina rí gídq' ná adée ñawúun, jamí nigídee' ne ná ñawúun José. Xú'khuen-má' ni'nii rí majúwuun xtiin rí máján waba jamí nundu, xú'khuen-má' nigíween' mbá xábí rí ajuan' mojmo' ná aphuu. ⁴³Mangaa ni'nii rí matsimuu ixé rí kixmáthaa nagáyyuu rí drígoó jayuu xabō ñajun tsí riajmaā, xú'khuen-má' nithan-ra'a xabō ná inuu: «¡Agusmatíga'la'!» Xkua'nii

ni'gíi José rí ma'thán-ñájun mbá xúgíi inuu mbaa Ejípto.

⁴⁴A'khuen Faraón ni'thúun José: «Maske-má' ikhúún ñajun' Faraón, nimbáa xabó mbá xúgíi ná Ejípto maxáxóo ma'mbaan ñawúun ni-má' nakhúu xí tsírathán ikháán.»

⁴⁵A'khuen rí Faraón ni'thán rí Safnát-panéa ma'ne mbi'yuu José, xú'khuen-má' nixnáa a'go tsí ma'ne a'guii mbi'yuu Asenát, tsí adée-má' Potífera mbó dxakuun ná Ón. A'khuen rí nigájnuu José nika mbá xúgíi mbaa Ejípto. ⁴⁶José gí'doo mbá skíñú guwa' tsiguu ído rí waxnáxi inuu Faraón, thúngaa mbaa ná Ejípto. A'khuen rí José nigájnuu inuu Faraón, jamí nika ra'yoo mbá xúgíi mbaa Ejípto.

⁴⁷Awúun rí mbá juan tsigu rú'khuen, gatíi menda'kho rí nijmaa ná inuu jubá'. ⁴⁸Xó-má' José nika ragímbóo mbá xúgíi ganitsu rí nijmaa menda'kho ná Ejípto awúun rí juan tsigu, jamí nika raguxii ne ná xuajen. Rí nijmaa ná rawuun mbámbá xuajen, ikhín-má' niguxii.

⁴⁹Nigímbóo José íxí ña asndo xóo we'e rawuun iya apha. Ra'khá-tháán mbaa menda'kho rí nigímbóo, asndo ná-tá'ngoó rí

magiawan ne, numuu rí nánguá xóo rí magixnuu ne.

⁵⁰A'khuen nigumii ajmii ijiin José rí xóo tá'kha nimbá tsigu rí ewe. Ejen tsú'khuen ne'ne kumii Asenát, tsí adée-má' Potífera dxakuun ná Ón. ⁵¹A'khuen rí José nixnúu mbi'yuu adée tsí ginii, Manasés,^r numuu rí ni'théen: «Anq'ló' ne'ne rí mambumu' mbá xúgíi ñajun', xú'khuen-má' mbá xúgíin anguin' ná go'óo anu'.» ⁵²Xó-má' tsí riajmaa nixnúu mbi'yuu Efraín,^s numuu rí ni'théen: «Anq'ló' ne'ne rí magumii ijin' ná numbaa rí nimínuu'.»

⁵³Xkua'nii nirámuu rí mbá juan tsigu rí nijmaa menda'kho ganitsu ná mbaa Ejípto.

⁵⁴A'khuen rí nigí'duun ni'kha mbá juan tsigu ewe, xó-má' ni'thán José. Jamí niríga ewe mbá xúgíi xuajen, indoó mbá xúgíi mbaa Ejípto ríga ganitsu. ⁵⁵Jamí ído niju'du-tiga gakhe ewe mbá xúgíi mbaa Ejípto, a'khuen rí xuajen nindxa'wá-ra'a inuu Faraón gajmaa numuu ganitsu. Xó-má' Faraón ni'thúun mbá xúgíin xabó Ejípto: «Ga'guala' inuu José, jamí agone mbánííla' rí ma'thánla' ikhaa.» ⁵⁶Jamí mbá apha ríga ewe mbá xúgíi

^r 41.51 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Manasés na'thán-wíi «nambumu». ^s 41.52 Ná ajngáa ebréo, mbi'yuu Efraín na'thán-wíi «phú nagumii ejen».

xuajen rú'khuen. A'khuen rí José nirmbá'thoo mbá xúgíí xtaga'ó ná ríga ganitsu, jamí nangojuée ne nuda xabo Ejípto, numuu rí phú mbaa ewe i'khá raríga ná numbaa rú'khuen. ⁵⁷Jamí mbá xúgíí numbaa naguwa xabo ná Ejípto rí mutsií inuu José, numuu rí mbá xúgíí numbaa phú mbaa ewe i'khá raríga.

Nagóo anguiin José ná Ejípto

42 ¹Xó-má' Jakób nidxawuun rí ná Ejípto ríga ganitsu, a'khuen i'thúun ijiin: «Náa rí enela' rí indoó nuyaxe-míjnála' kuajúnla' ró'. ²Nidxawuunlo' rí ná Ejípto ríga ganitsu. A'guala' ñú'ún, jamí agotsela' ikhín rí magoo majuwaló' gajmaá, jngó maxájáñaló'.»

³A'khuen rí nigóo mbá guwiin' dxíyoo José ná Ejípto gágótse íxí ña. ⁴Xó-má' Jakób táxu'maq Benjamín, mbo ge'thee-má' José, ma'ga gajmíí anguiin, numuu rí ni'théen: «Ra'khá magí'nuu mbá gamíjun.»

⁵Xkua'nii nigóo ijiin Israél gágótse gajmíí-má' i'wíin xabo, numuu rí mbá xúgíí ná mbaa Kanaán ríga ewe.

⁶Jamí José ñajuun tsí na'thán-ñajuun numbaa rú'khuen, jamí ikhaa-má' nangujúun ganitsu mbá xúgíin xabo xuajen. A'khuen niguá'nú dxíyoo José, jamí xú'khuen-má' nismatigúun inuu, asndo mbayíí ni'gíí inuu. ⁷Ído José ndi'ñúú anguiin, núkho-má' ne'ne-nuwuun'-la. Xó-má' ikhaa na'nii rí tsé'ne-nuwuun' jamí mbá mikoo i'thúun:

—Náa iguwala' jánla' ró'.



Nitiamakuíí José ene anguiin. (42.6)

A'khuen ikhiin niri'n̄aa:

—Ná mbaa Kanaán igúwa'xo'
rí motsexo' tháan ganitsu.

⁸Maske-má' José ne'ne-
nuwuun' dxíyoo, xó-má' ikhiin
túne-nuwiin'. ⁹A'khuen rí
nirmá'áan akuiin José rí nigunda-
jmí anguiin, jamí ni'thúun:

—Xabo tsí nuñama ngu'wa
ñajuanla' jánla'. Naguwala'
gágúyaála' xóo kriga numbaa
ríge'.

¹⁰A'khuen ikhiin niri'n̄aa:

—Ra'khá, táta. Indoó-má'
ganitsu iguwá yumbiáa' gágótse.

¹¹Mbá xúgiáan'-máxo' mbáwii
ana'xo'. Xú'khuen-má' xabo
gamakuun ñajuanxo'. Nimbá
mi'tsún táninxuun yumbiáa'
xabo tsí nuñama ngu'wa.

¹²Xó-má' José ni'thúun:

—Ragákon rú'khuen,
naguwala' gágúyaála' xóo phú
kriga numbaa ríge'.

¹³A'khuen ikhiin niri'n̄aa:

—Yumbiáa' ñajuanxo' mbá
guwa' ijmáa'xo', ijiin mbáwii
xabo nikhií tsí xtáa ná mbaa
Kanaán. Tsí lájuuin xtáa gajmaá
ana'xo' xúge', jamí tsí imbaa
tsíkujmaa.

¹⁴A'khuen José ni'thúun:

—Xó-má' rí nathan'la', gakon
rí xabo tsí nuñama ngu'wa
ñajuanla'. ¹⁵Gee gákujmaa xí phú

gakon rí nathanla': Nda'yoo-má'
Faraón rí maxágájn̄aa'la' gejo'
asndo gá'kha dxíya'la' tsí lájuuin.

¹⁶Aguxu'máa mbáa dxájuala'
jamí ga'kha jayáa ge'thia'la',
xó-má' ikháan'la' awanála' ná
guéjuan'. A'khuen mbu'yááló'
xí phú nathanla' rí gakon. Jamí
xí nanguá, nda'yoo-má' Faraón
rí ikháan'la' ñajuanla' xabo tsí
nuñama ngu'wa.

¹⁷A'khuen rí José nixúdiin
mbá xúgiin ná guéjuan' mbá atsó
mbi'i. ¹⁸Ído ne'ne atsó mbi'i José
ni'thúun:

—Ikhúun ndaya-makuu
Ana'ló'. Agonela' ríge', ikhaa
jngó mbuyaa mbi'yala'.

¹⁹Xí gakon rí xabo gamakuun
ñajuanla', awanúu mbáa
dxájuala' ná guéjuan', jamí
a'guaa'la' tikhuáan'la' judala'
ganitsu rí mopho angian'la' ná
gu'wáa. ²⁰Indoó aguwa'la' juyaa
dxíya'la' tsí lájuuin. A'khuen rí
makujmaa rí gakon rí nathanla',
ikhaa jngó maxájánala'.

A'khuen ndiyáa rí ndaa
imba rí munii. ²¹Ikhaa jngó
nithan-mijnee: «Rí phú gakon
rí nixu'dá-míjnáló' a'khán
gajmaá numuu ge'tia'ló'. Ído
ndi'yááló' rí namínuu' xú'khuen-
má' rí na'thán-jáñaló', xó-má'
ikháánló' túdxawíinló'. Ikhaa



Namakuu mbáa dxíyoo José rí wartangaa mbúkhoo. (42.27)

jngó namíniiló' ikháánló' xúge' gee rá.»

²²A'khuen ni'thán Rubén: «Á táthán'la' ikhúún rá: “Máxáxu'dá-míjnála' a'khán gajmaqá numuu dxáma”, rá dxe'. Xó-má' ikháan'la' túdxawuun'la'. Ikhaa jngó xúge' no'ne-numaa'ló' i'diuu rá.»

²³Xó-má' ikhiin tsíyaa xí nadxawuun José rí notheen, numuu rí xtáa mbáa tsí na'thán-wíi ajngúun. ²⁴A'khuen rí José niríyá'-miná' janíí, jamí nimbiyee'. Ndawaa a'khuen ni'khaa, nindxákuun gajmíi. A'khuen rí

wartuwiin Simeón inúu-má' ikhiin, jamí nixto'wóo.

²⁵Ndawaa a'khuen nixná-ñájun José rí mati ixí iña ná xkudiúun, xú'khuen-má' mirtangaa-la mbúkhoo mbámbáa, magiwaqa' ne ná xkudiúun. Jamí ni'theen rí majanúú rí mopho ná jambaá. Xkua'nii-má' nene mbánii. ²⁶Xó-má' ikhiin niya'dúun ganitsu xtá-ngidi, jamí nigájnáa nigúun.

²⁷Jamí ído niguá'níi ná rí mbuyaa xúun', a'khuen nirmá'thoo mbáa rawuun xkudiuu rí maxnúu rí mekhoo xtá-ngidiuu. A'khuen

ndi'yoo rí ná awúun xkudiuu kuq'an mbúkho. ²⁸A'khuen i'thúun anguin: «Ji-lá mbúkho' wartangaa jún. Á ra'khá ne kuq'an gee ná rawuun xkudio'.»

A'khuen nika akúin, nimíñúu jamí nithan-mijnee: «Náá-lá rí ñajuun ríge' rí na'ñaló' Anq'ló' rá.»

²⁹Ído niguá'núu inuu anúu ná mbaa Kanaán, a'khuen nithaan mbá xúgíí xóo rí nigí'níi: ³⁰«Ikhaa xabiyá tsú'khuen, tsí na'thán-ñájuun mbaa rú'khuen, ni'thánxo' mbá mikoo, xú'khuen-má' ni'ñaxo' asndo xóo xabo tsí nuyama ngu'waá xuajen ja'ñáa'xo'. ³¹Xó-má' ikháan'xo' nitháanxo': «Xabo gamakuun ñajuanxo', nimbá mi'tsún tánindxa'xo' xabo tsí nuyama ngu'wa. ³²Mbá guwa' ijmií dxíya'xo' rí mbáwíi-má' ana'xo'. Mbáa tsí tsíkujmaa, jamí tsí lájuúin xtáa xúge' gajmaá anq'xo' ná mbaa Kanaán.»

³³»A'khuen rí xabiyá tsú'khuen, tsí na'thán-ñájuun-má' mbaa rú'khuen, ni'thánxo': «Gajmaá ríge' mbayoo xí phú gakon rí xabo gamakuun ñajuanla'. Guní'ñáála' mbáa dxíya'la' gajmaá nindxu', jamí a'guqa'la' gu'wála' juda rí mopho anqian'la'. ³⁴Xú'khuen-má' aguwaqa'la' juyaa ge'thia'la', ikhaa jngó mbayoo rí rañájuunla'

xabo tsí nuyama ngu'wa, jngó mbayoo-má' rí xabo gamakuun ñajuanla'. A'khuen rí maxnaxiilo' dxíya'la', xú'khuen-má' magoo mangriga'la' ná numbaa ríge'.»

³⁵Ído rí nirtijngaa xkudiúun, a'khuen nikujmaa mbúkhúun katúxnqa ná xkudiuu-má' mbámbáa. Ído rí ikhiin gajmií anúu ndiyáa mbúkhúun, a'khuen phú nimíñúu. ³⁶A'khuen rí wa'thúun ne'ne Jakób:

—Ikháan'la' none gambia'la' ijjin'. Tsíkujmaa José, ni-má' Simeón, jamí mu'gua juyaa'la'



*Tsýuu Jakób rí ma'ga Benjamín
ná Ejipto. (42.38)*

Benjamín mangaa. Jamí ikhúún nagruígúlo' xúgí ga'kho rú'khuen.

³⁷ A'khuen Rubén ni'thúun anuu:

—Ataxnáxii ja ge'the' ná ñawún' ikhúúnlo', jamí ikhúún-má' gá'khaa' jayaalo' inaa'. Indoó-lá xí tsí'khaa' jayaalo' inaa', a'khuen magoo maradín ná-ajmii-má' ijin'.

³⁸ A'khuen Jakób ni'thán:

—Maxá'ga a'dé' gajmaá nindxá'la', numuu rí nijáñuu-má' dxíyoo, jamí imbawíi ikhaa iwanúu. Gá'ne xí magí'nuu mbá gamíjun ná jambaá ná nakuala', a'khuen rí monela' rí xí'ñú tsíge' ma'gaa ná iña wajín gajmaá ga'kho.

Natangiin anguiin José ná Ejipto gajmí Benjamín

43 ¹Phú ithan gakhe e'ne ewe ná numbaa rú'khuen. ²Ído niganú mbi'i rí wámbúun ixí iña rí nigóo gúdee ná Ejipto, a'khuen rí ni'thán anuu:

—Gatangáan'la', magótsela' imbaá chímba'a ganitsu rí mo'pholó'.

³A'khuen Judá niri'ñaa:

—Ikhaa xabiya tsú'khuen kha'u ni'thánxo': “Maxúyu'la' xí

tsíguwaa'la' juyaa ge'thia'la'.”

⁴Xí mataxu'máa ge'thia'xo' ma'ga gajmaá nindxá'xo', mu'guáxo' gútsexo' ganitsu xú'khuen rá. ⁵Indoó-lá xí tsítatsíñáá rí ma'gee, maxú'guá-máxo'. Numuu rí ikhaa xabiya tsú'khuen ni'thánxo': “Maxúyu'la' xí tsíguwaa'la' juyaa ge'thia'la'.”

⁶A'khuen ni'thán Israel:

—Náá rí jngó ra'khá-tháan nuñu'la' rí ramáján ró', rí nitháanla' xabiya tsú'khuen rí kua'daala' imbaa ge'thia'la' ró'.

⁷Xó-má' ikhiin niri'ñaa:

—Ikhaa xabiya tsú'khuen niraxa'xo' makoo xóo júwa'xo' xú'khuen-má' numúú angian'xo': “Á xtáa xóo ana'la' rá. Á xtáa imbaa ge'thia'la' rá dxe'.”

A'khuen nitháanxo' xóo-má' rí niraxa'xo'. Xáne-lá gúyaáxo' rí ma'thánxo': “Aguwala' juyaa ge'thia'la',” rá.

⁸A'khuen rí Judá ni'thúun anuu:

—Ataxu'maa dxáma ma'ga gajmaá nindxu', a'khuen rí mu'guá-máxo', jngó magoo majuwaló' rí maxájáñaló', ikháan'xo', ni ikháán, ni-má' jjian'xo'. ⁹Ikhúún gáři'ñuu gajmaá numuu dxáma, jamí ikhúún-má' gátanda'aa náá rí nigí'nuu. Xí ikhúún tsí'kha

jayaa rí maxnaxí inaa', ikhúún gú'do' a'khán inaa' mbá jámuu mbi'i xú'khuen rá. ¹⁰Xí numuu rí tágajíaxo' rá, gakon-má' timbá riajma nothon itangáan'xo'.

¹¹A'khuen niri'ñaa anúu:

—Ndaa rí ma'ne rá-má. Agone-mála' xá'nii. Aguda ná awúun xkudiala' rí ithan máján rí najmaa ná mbaa ríge', agudala' ne asndo xóo mbá gamaku inuu xabiya tsú'khuen: mbá lájuín wájia thana ndaa thawuun, mbá lájuín yáá, mbá lájuín iya rí ndaa thawuun, wájioo ixuu mírra, xú'khuen-má' tsídaan gajmaa almendra.

¹²Mangaa aguyaa-mála' rí ajma kíxnuu mbúkhqa, numuu rí ma'gaa rí wartangaa ná awúun xkudiala'. Gá'ne xí nīngra'aa tsí ne'ne ne.

¹³A'guala' gajmiála' ge'thiq'la' mangaa, jamí gatangáan'la' inuu xabō tsú'khuen. ¹⁴Jamí Ana'ló' tsí Gí'doo Xúgíí Tsiakhe gá'ne rí xabō tsú'khuen mañáwiin akuin ja'yala' jamí maniñuu' imbaa dxíya'la', xú'khuen-má' Benjamín. Xí ikhúún

ja'yoo rí mandátigiin ijin', ga'ne-má' xú'khuen.

¹⁵A'khuen rí ikhiin nidee gamaku, gajmaa-má' ajma kíxnuu mbúkhqa, xú'khuen-má' juyaa Benjamín mangaa. A'khuen rí niguáxiin nigóo ná Ejipto, jamí nixnaxe-mijnee inuu José. ¹⁶Ído ndi'yoo José rí ni'kha Benjamín gajmíí anguiin, a'khuen ni'thúun xabō tsí naruthuun ñajun ná go'óo: «Ayu xtiin thaan xabekha tsíge' ná gu'wáá, jamí ataxíyaa mbáa xede xú'khuen-má' athane máján'. Numuu rí xabekha tsíge' makue'tsolo' wakhō' gajmí'.»

¹⁷Xó-má' yumbáá tsú'khuen ne'ne mbánuu mbá xóo wa'tháán, nika jaguun xabekha tsú'khuen ná go'óo-má' José.

¹⁸A'khuen rí ikhiin nimíñúu ído nika ji'diin ná go'óo José, xú'khuen-má' nitheen: «Gajmaa numuu mbúkhqa rí wartangaa ná awúun xkudialó' nákhí rí ginii, ikhaa ñajuun rí na'kha ji'dáánló' gejo' rá. Ikhaa jngó



Natangiin ijin Jakób nagúun ná Ejipto. (43.15)

magoo murugua-ra'áan'ló' jamí murtuwáan'ló' rí manindxa'ló' yumbáá, xú'khuen-má' xtá-ngidialó'.» ¹⁹A'khuen rí nixu'ma-mijnee inuu xabo tsí naruthuun ñajun ná go'óo José, jamí xá'nii nitháan rí inuu-má' manújngúun ná rawuun gu'wáá:

²⁰—Athane mbaa akiaan', táta. Ikháan'xo' phú gakon-má' rí nigúwa'-máxo' wapha rí motsexo' ganitsu. ²¹Ído natangáan'-máxo' rá, niguá'núxo' ná rí mbuyaa xa'xo', nirmá'tháaxo' xkudiaxo'. A'khuen ndiyaáxo' rí kuq'an mbúkhoo mbámbáa ná awúun xkudiuu, mbá xoo rí kixnuu-má' ne. Ikhaa jngó juyaxo' ne igúwaa'xo' xúge'. ²²Xú'khuen-má' mangaa juyá-máxo' mbúkhqa rí motsexo' xóo ganitsu. Jamí tsíyaáxo' tsáa ñajuun tsí nirtangaa mbúkhqa ná awúun xkudiaxo'.

²³Xó-má' ikhaa niri'ñaa:

—Maxá'thúun-má' akian'la', ni-má' maxámiñala'. Anq'la' ikháan'la', tsí Anuu-má' anq'la', nigíwaa' mbúkhqa ná awúun xkudiala'. Jmínuú-má' nigruígú mbúkhq'la' rí nene-númáá.

A'khuen rí niríyaa' Simeón jamí nixnáxi-má' ná inúu.

²⁴A'khuen rí ikhaa ni'thúun rí manújngúun ná go'óo José, jamí

nixnúu iya rí mujiáan nakhúun, xú'khuen-má' nijanúú rí mopho xtá-ngidi mangiin. ²⁵Xó-má' ikhiin none mbánfi gamaku rí judee, awúun-má' rí maganúu José wakhq', numuu rí nidxawíin rí ikhín-má' gúpi'tsii.

²⁶Jamí ído niganúu José ná gu'wáá, xó-má' ikhiin niguwá judúun gamaku rí judee jamí nixnaxii ne, xú'khuen-má' nismatigúun ná inuu, rí ni'gíi inúu asndo mbayíí. ²⁷A'khuen rí José niraxúun xáne júwee', mangaa niraxii:

—Anq'la' tsí xi'ñú mbo nithanla' numuu, á xtáa mújúun rá. Á xtáa xóo rá.

²⁸Xó-má' ikhiin niri'ñaa:

—Xtáa mújúun-má' yumbiáa' tsí anq'xo', xóo-má' xtáa.

A'khuen rí nirngaduun rí ndiya-makuíí. ²⁹A'khuen niyaxe José ndi'yoo Benjamín, tsí ge'thee, adée-má' rudúu, jamí ni'thúun:

—Á tsíge' ñajuun dxíyala' tsí lájúin, mbo nithun'la' rá dxé'.

—A'khuen ni'thúun Benjamín—: Anq'ló' gá'ne tsakun-rámáá, táa.

³⁰A'khuen rí José maphú gagi e'ne xoxtooo gajmaá numuu rí nda'yoo dxíyoo, ikhaa jngó mbá nacha nikee, ndi'yée' ná mambiyee'. Nita'aa ná na'guii jamí ikhín-má' nimbíyee'.

³¹Ndawáá ído ne'ne gakhe-minee' wáa, a'khuen ni'jiáan inuu, jamí nigájnaa, xú'khuen-má' ni'theen: «Gakhuáa-má' ganitsu rá.»

³²A'khuen rí nistramee' mbá kiajuun rí mekho José ja, xú'khuen-má' mbá kiajuun rí mopho dxíyoo, jamí imba jayuu kiajuun rí mopho mbo Ejipto tsí nape'tso-má' gajmaá nindxuu José. Numuu rí mbo Ejipto tsíyoo mape'tso gajmíi mbo ebréo, numuu rí mbá mate' mbaa iyaa ikhiin. ³³A'khuen rí waskujiin ná inuu-má' 'gí José. Ginii mbo nikhi, xóo-má' i'kha tsigúun nikujiin asndo tsí lájuin jayu. Jamí ído ndiyáa rú'khuen, phú namakúun, indoó nuyaxe-mijnee. ³⁴A'khuen rí José nixpí'thá-ra'a ganitsu rí tráma-má' ná inuu rí muphi. Xó-má' rí mekho Benjamín ja rá, mbá witsu ithan mbaa nikhuáa xóo rí nikhuáa inúú i'wiin. Xú'khuen-má' niwaan, jamí nijúwee' gagi gajmaá nindxuu José.

Xuwá-ndiyuu José

44 ¹A'khuen rí José nixná-ñajuun yumbáa tsí naruthuun

ñajun ná go'oo: «Athane matí-la xkudiúun xabekha tsíge', mbá xóo rí na'ngúun nudee, xú'khuen-má' atagíwaan' mbúkhuo mbámbáa ná awúun xkudiuu. ²Jamí matagíwan' xuwá-ndiyu', ikhaa rí ajuan' mi'xá, ná awúun xkudiuu tsí lájuin, gajmaá-má' mbúkhuo rí ne'ne numuu ixí ina.» Xó-má' yumbáa ne'ne mbánuu xóo rí ni'thán José.

³Ído rí watse rí imba mbi'i, wa'thán-ngawúun anguiin José rí magúun gajmíi xtá-ngidi. ⁴Ído rí nigájnaa-má' ikhiin ná awúun



Yumbáa ginii nika raxka nakhúun anguiin José. (44.4)

xuajen, asndo xóo-má' tá'ne tsínguun', a'khuen José ni'thúun yumbáa mbo naruthuun ñajun: «Ayu jamí araxka-nakhúun xabo tsú'khuen. Ído gátaxkamij, xá'nii gáráthúun: “Déjngó irtangaala' rí ramáján gajmáa numuu rí máján ró'. Déjngó nene ku'wála' xuwá-ndiyuu tátá nikhij rí ajuan' mi'xá ró'. ⁵Á ra'kháa ikhaa ne ñajuun rí najmuu tátá rí na'ñaa-muu iya, xú'khuen-má' rí naro'oo-muu rá. Rí phú ramáján rí xkua'nii nenela'.”»

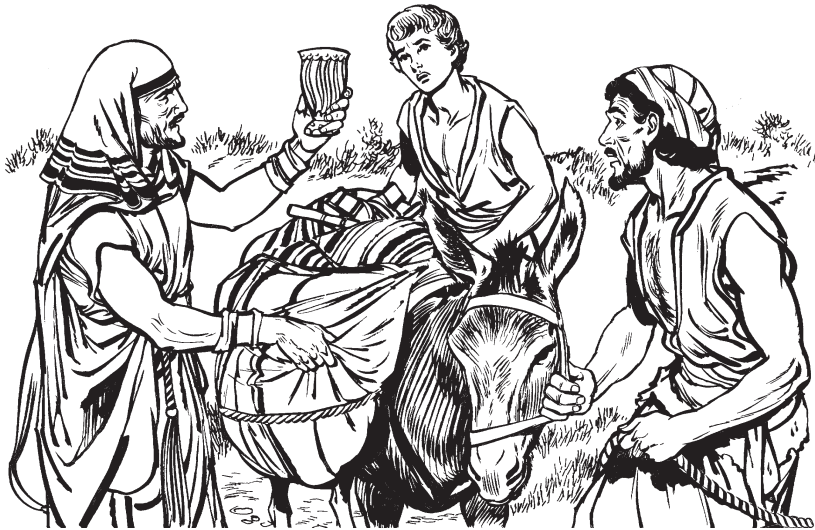
⁶Ído ikhaa nixkamij, a'khuen ni'thúun ikhaa-má' ajngáa rú'khuen. ⁷Xó-má' ikhiin niri'ñaa:

—Díjun jngó xkua'nii irathánxo' ró', xabo nikhij. Ninguánáa maxúne rú'khuen

yumbiáa', tátá. ⁸Á ra'khá nathayáa-má' rí mbúkhaa rí nixkamaxo' ná awúun xkudiaxo', nigúwa'xo' juyaxo' ne inaa' asndo ná mbaa Kanaán. Xáne-lá jngó mone kúwaxo' ajuan' rí mi'xá jamí rí mojmó' ná go'oo tátá nikhij rá. ⁹Ikhaa yumbiáa' tsí makujmaa xuwá-ndiya ñawúun, gajañuu. Xú'khuen-má' mbá xúgiáan'xo' ganindxa'xo' yumbée xabo nikhij.

¹⁰Xó-má' ikhaa ni'thúun:

—Xó-má' nuthanla' gá'ne rá-má. Indoó tsí makujmaa ne ñawúun, tsú'khuen tsí manindxuu yumbé'. Xó-má' ikháan'la', ndaa-má' a'khánla'.



Nakujmaa xuwá-ndiyuu José ná xkudiuu Benjamín. (44.12)

¹¹A'khuen rí ikhiin mbá nacha-
 má' nistriguíi xkudiúun mbayíi.
 Xú'khuen-má' mbámbáa nirmá'thoo
 xkudiuu. ¹²A'khuen rí nigí'duú
 ndi'yáa' ne ginii ná xkudiuu tsí
 nikhii, jamí wámboo gajmaá
 xkudiuu mbo lájuúin. A'khuen rí
 nikujmaá xuwá-ndiya ná xkudiuu
 Benjamín. ¹³A'khuen rí ikhiin
 niruthiin xtíñúu rí natájuúin a'kuúin,
 xú'khuen-má' mbámbáa niya'daa
 xtá-ngiduuu jamí nitangiin ná xuajen.

¹⁴A'khuen ni'khaa Judá gajmíi
 dxíyoo ná go'oo José, rí xóo-má'
 xtáa ikhín. A'khuen nismatigúun
 ná inuu rí ni'gíi inúu asndo
 mbayíi. ¹⁵A'khuen José ni'thúun:

—Dí ñajuun ríge' rí nenela' ró'.
 Á tsíyáala' rí mbáa xabiya xóo rí
 ikhúun, namañuu rí naro'oo rá dxe'.

¹⁶A'khuen ni'thán Judá:

—Dí-lá gúthaa'xo' rá, táta.
 Xóo-lá gásngajmá-mijnaxo' rí ndaa
 a'khánxo' rá. Anq'ló' nixkamaa
 a'khúun yumbiáa'. Ikhaa jngó,
 yumbiáa'-má' ñajuanxo' rá, táta,
 ikháan'xo', jamí mangaa-má' tsí
 nikujmaá xuwá-ndiya ñawúun.

¹⁷A'khuen José niri'ñaa:

—Ninguánáa maxáne
 rú'khuen. Indoó-má' tsí nikujmaá
 xuwá-ndiya ñawúun, tsú'khuen
 maninxuu yumbé'. Xó-má'
 ikháan'la', ga'guaa'la' tsímáa ná
 inuu anq'la'.

Judá i'thán-kháan numuu Benjamín

¹⁸A'khuen rí Judá nixu'ma-
 minq' ná inuu José, jamí
 ni'thúun:

—Táta, athane mbaa
 akiaa' xta'yo'. Nathaa-jáña'a'
 rí matadxawun' rí mathaa'
 mbá'duun ajngáa. Maxáji'náa-
 lá gajmaá nindxuu yumbiáa',
 numuu rí ikháan ñajuuaan' xóo-
 má' Faraón.

¹⁹»Ikháan-má', táta, nitraxúun
 yumbiáa': “Á xtáa anq'la' o
 mbáa ge'thia'la' rá.” ²⁰Xó-
 má' ikháan'xo' niri'ñaa'xo' rí
 nitraxa'xo', táta: “Xtáa anq'xo'
 jamí xi'ñú guéño-má' ñajuun,
 xú'khuen-má' xtáa mbáa
 ge'thia'xo' tsí lájuúin xóo, tsí
 nigí'daa rí xi'ñíi-má'. Xú'khuen-
 má' mbáa dxájuu nijáñuu,
 imbawíi ikhaa iwanúu tsí ijiin
 mbáwíi rudúu, xó-má' anuu phú
 nandoo ja'yoo.” ²¹Ikháan-má'
 nirathúun yumbiáa': “Aguwala'
 juyaa jngó mane-núwíinlo'.”
²²Xó-má' ikháan'xo' nithaa'xo',
 táta: “Maxáxoo maniñuu dxáma
 anuu. Xí maniñuu', majaanúu
 gá'ne.” ²³A'khuen nirathúun
 yumbiáa': “Xí tsí'kha ge'thia'la'
 gajmaá nindxq'la', nánguá-má'
 magoo magruíguáan'la' xú'khuen
 rá.”

24»Ído niguá'nú'xo' inuu anq'xo' tsí yumbiáa'-má', nitháanxo' xúgíí ajngáa xó-má' rí nirathánxo', táta. 25Ndawaá ni'thán anq'xo': "Atangáan'la' mbujú mōtsela' imbaá chímba'a ganitsu." 26Xó-má' ikháan'xo' niri'ñaaxo' ajngóo: "Máxáxoo mu'guáxo'. Indoó-lá xí ge'thiq'xo' naka gajmaá nindxa'xo', mu'guá-máxo' xú'khuen rá. Numuu rí máxáxoo gágruiguáan'xo' xabiya tsú'khuen xí tsíka gajmaá nindxa'xo' ge'thiq'xo'."

27»A'khuen rí anq'xo' tsí yumbiáa'-má' ni'thánxo': "Ikháan'la' nduyáa-mála' rí ajmii ijjin' nigí'diin a'gui'. 28Xó-má' mbáa a'dé', nigájnūu ná inu' nika. Najumu' rí gakon-má' wachíku-makaq ne'ne xukú-xána, jamí asndo mbi'i xúge' nanguá e'ne mbayoolo'. 29Xí a'dé' tsíge' mu'gua juyaa'la' mangaa, jamí xí mbá gamíjun gágí'nuu, a'khuen rí monela' rí xi'nú tsíge' majaanúu ga'khūu."

30»Ikhaa jngó xúge' rá, ído gátanguún inuu anu', xí mba'yoo rí tsí'khaa dxáma gajmaá nindxu', 31majaanúu numuu rí gí'daa dxáma asndo xóo ními. A'khuen rí yumbiáa' gí'mii a'khán rí xi'nú anq'xo' majaanúu

gajmaá ga'khūu. 32Ikhúún niri'nūu gajmaá numuu dxáma ná inuu anu', rí nithūun xá'nii: "Xí tsí'khaa' jayaa dxáma inaa', táa, a'khuen rí ikhúún gú'do' a'khún' ná inaa' mbá jámuu mbi'i xú'khuen rá."

33»Ikhaa jngó nathan-jáñaal'lo' rí mawanú' ñajun inuu dxáma, rí manindxu' yumbiáa', táta. Xó-má' dxáma ma'gaa gajmíí anguiin ja. 34Xáne-lá gátanguún ná inuu anu' rí tsí'khaa dxáma gajmaá nindxu' rá. Máxá'ngoo akuin' mbayoo rí magí'nuu anu' rí ramáján.

José i'thán tsáa phú ñajun

45 ¹A'khuen rí José ná-tá'ngoo gá'ne gakhe akuin inúu mbá xúgiin xabo tsí nuñajun inuu. A'khuen mbá gakhe ni'theen: «Agajnúu mbá xúgiin xabo tsí kachúún gee.» A'khuen rí nimbáa-má' yumbáa ná-táwanúu inuu ído rí ikhaa ni'nii rí maguma-nuwiin inúu anguiin. ²A'khuen rí phú gakhe nimbíyee', rí asndo nidxawín mbo Ejipto, xú'khuen-má' nigánú ajngáa asndo ná go'óo Faraón^t mangaa. ³A'khuen José ni'thúún dxíyoo:

^t 45.2 Faraón nuxnáa mbi'yuu thungaa mbaa ná Ejipto.



José i'thúun dxíyoo: «Ikhúún ñajun' ge'thia'la!» (45.4)

—Ikhúún ñajun' José. Á xtáa xóó anu' rá dxé'.

Xó-má' dxíyoo támañúú rí muri'ñaa, numuu rí nika akuíin inuu José. ⁴A'khuen José ni'thúun:

—Aguxu'ma-mijnala' tháan ná inu' gee.

Xó-má' ikhiin nixu'ma-mijnee. A'khuen ikhaa ni'thúun:

—Ikhúún ñajun' José,

ge'thia'la' tsí ningujuqala' ma'ga Ejipto. ⁵Ikhaa jngó xúge' rá, maxájuwala' ga'kho, ni-má' maxáji'ná juya-mijnala' rí ningujúunla' rí ma'kha gejio'. Numuu rí Anq'-máló' nixu'múú wapha ginúú ná inala', jngó magoo majáwíin xabo. ⁶Tiriajma-má' tsiyu e'ne rí riga ewe inuu numbaa, jamí xóó nda'yóo imbaá witsu tsiyu rí maxáriga gidu

ni-má' rí maḡixii. ⁷Ikhaa jngó Anq'ló' nixu'múú wapha-má' ginúú ná inala', rí maḡámbaa rijia'la' ná inuu numbaa, jamí maḡábian'la' gaḡmaá rí wáá rí na'ne Anq'ló'. ⁸Rú'khuen jngó Anq'ló' ñajuun tsí nixu'múú rí ma'khalo' geḡjio', ra'khá ikháan'la' nene. Ikhaa ni'giúun rí maḡninxu' asndo xóo anuu Faraón, jamí tsí naruthuun xúgíí ñajun ná go'óo, xú'khuen-má' ni'giúun rí maḡninxu' thúngaa mbá xúgíí ná mbayuu Ejípto.

⁹»Mbá nacha-má' gónela', jamí a'guaa'la' ná xtáa anu', xú'khuen-má' aḡutháanla': «Xá'nii i'thán a'deáa' José: 'Anq'ló' ni'giúun rí maḡninxu' thúngaa ná Ejípto. Aya gáthayo', maḡáthane gaḡjímíng'-lá. ¹⁰A'khuen rí maḡaxtaa ná mbaa Gosén, mijngi-má' ná inu' gáaxtaa. Miḡxa' ikháan jamí iḡjaan', jamí iḡjín-xíña'-má', xú'khuen-má' xúkiáa' tsí xta'diin, jamí xúgíí rí xta'dáa. ¹¹Jamí ikhúún-má' gáxnqa' rí me'tso, numuu rí xóo maḡrigá ewe imbaá witsu tsigu. Ikhaa jngó maḡámbáan'la' awúun tsingíná ikháan jamí xabíqa', xú'khuen-má' mbá xúgíí rí xta'dáa.»

¹²Rí xúge' rá, inala' e'ne jamí inuu-má' ge'the' Benjamín, rí aḡngáa rawun' jmínúú ñajuun rí

nathan'la'. ¹³Aḡutháanla' anu' mbá xúgíí xóo ithan-nájun ikhúún ná numbaa Ejípto, jamí mbá xúgíí rí ndiyaáala'. Mbá nacha-má' gágúnela', jamí aḡuwala' juyaa anu' geḡjio'.

¹⁴A'khuen rí José ndiyá-ra'aa ge'thee, jamí nimbiyee'. Ikhaa-má' ne'ne Benjamín, jamí nimbiyee' gaḡmáa. ¹⁵Mangaa-má' nira'nuu inúú mbá xúgíin aḡguiin, jamí nimbiyee' gaḡmíi. Asndo a'khuen rí nithan wáa aḡguiin gaḡmaá ninxuu.

¹⁶A'khuen niḡanú aḡngáa ríge' asndo ná go'óo Faraón rí niḡuá'nú aḡguiin José. Nidxuun aḡuiin Faraón jamí xú'khuen-má' mangiin xabo ñajun drígoo. ¹⁷A'khuen Faraón ni'thúun José: «Arathúún dxíyaa': «Aḡonela' ríge', aḡuya'dúúnla' xúkiáala', jamí atangáan'la' mu'guaa'la' ná mbaa Kanaán. ¹⁸Aḡuwa-juyaa anq'la' jamí xú'khuen-má' xabíqa'la', aḡuwala' geḡjio'. Numuu rí ikhúún maḡxnq'la' mbaa rí ithan máján rí ríga ná numbaa Ejípto, jamí mophola' mbá xúgíí rí najmqa-má' ná inuu mbaa gee.»

¹⁹»Jamí araxná-ñájúun dxíyaa': «Aḡonela' ríge', a'gua-juyaa'la' ixé rí naxmáthaa guáyo rí ríga ná Ejípto, jngó maḡuwá iḡjan'la' awúun ne,

xú'khuen gu'ya'la'. Xú'khuen-má' aguwa-juyaa ana'la' mangaa.

²⁰Ma xá'thúun aqian'la' numuu dríga'la', numuu rí xúgíí rí ithan máján rí ríga ná mbaa Ejípto ma'ne-má' dríga'la'."»

²¹Xkua'nii nene ijiiin Israél. Xó-má' José nixnúu ixē rí nuxmathaa guáyo, xóo-má' nixná-ñájun Faraón, xú'khuen-má' nixnúu ganitsu rí muphií ná jambáá mangaa. ²²Mbámábá rí mbá xúgíin nixnúu mbámábá xabii xtíin, xó-má' Benjamín nixnúu mbá atsú siénto mbúkhaa ajuan' rí mi'xá, jamí mbá witsu xabii xtíin. ²³Xó-má' inuu anuu nixu'mee ríge': mbá guwíin' xtá-ngidi tsí jmba'ō juda rí ithan máján rí ríga ná Ejípto, jamí mbá guwíin' xtá-ngidi tsí i'gú juda ixí iña, xú'khuen-má' wopho jamí i'wá inii ganitsu rí mekho anuu ná jambáá. ²⁴A'khuen rí José ni'thán-ngawúun anguiin, jamí ni'thúun: «Ma xú'guaa'-lála' ratsañá'la' ná jambáá.»

²⁵A'khuen rí nigájnáa ná Ejípto, jamí niguá'núu ná mbaa Kanaán, ná xtáa-má' anúu. ²⁶A'khuen nitháan ajngáa nuxe': «Xtáa-lá xóó José nda'ya. Ikhaa i'thán-nájuun mbá xúgíí mbaa Ejípto.» Xó-má' Jakób mbá nika akuiin, numuu rí tsínemboo' rí

nitháan. ²⁷Xó-má' ikhiin nitháan mbá xúgíí ajngáa rí xóo ni'thán José. Jamí ído ndi'yoo Jakób ixē rí kixmáthaa rí nixu'ma José rí ma'gee gajmaá, a'khuen phú ne'ne gagií akuiin. ²⁸A'khuen ni'thán Israél: «¡Máján, na'ne jañii akuiin'-má'! ¡A'dé' José xtáa nda'ya xóó! Ma'gá gáyuulo' rí inu-má' majaanú'!»

Jakób naka ná Ejípto

46 ¹A'khuen rí nigájnau Israél gajmaá mbá xúgíí rí gí'doo, jamí niganií ná Beerséba. Ikhín nixnáxiin xukú tsigijian' inuu Ana'ló' tsí ne'ne mbaa Isaák, mbo anuu-má'. ²A'khuen rí Ana'ló' nindxákuun gajmaá Israél awúun xnu'ndaa, jamí ni'thúun xá'nii:

—Jakób, Jakób.

Xó-má' ikhaa niri'ñee:

—Gee xtáa nqdxawaan'.

³A'khuen ni'thúun:

—Ikhúun ñajun' Táta Mikhu, Anuu anaq'. Ma xamáñaa' rí midxu' ná Ejípto, numuu rí ikhín manē rí manindxuún xabiqaa' mbá xuajen rí maphú mbaa. ⁴Ikhúun-má' ma'gá gajmaá nindxaa' ná Ejípto, jamí ikhúun-má' manē rí matangáan mangaa, xú'khuen-má' José maruguaa-la idaa' ído gájáñaa'.



Naka Jakób gajmíí xúgíin xabii ná Ejípto. (46.6)

⁵A'khuen rí nigájnuu Jakób ná Beerséba. Xó-má' ijiin ninii rí matsimuu anúu gajmíí-má' ijiin, xú'khuen-má' gu'wíin, ná ixē rí kixmáthaa rí nixu'ma Faraón rí magóo gajmaá.

⁶Xú'khuen-má' judiin xukuíin, jamí mbá xúgíí rí nigua'dáa ná mbaa Kanaán. Xkua'nii ne'ne rí Jakób gajmíí mbá xúgíin xabii nigóo ná Ejípto. ⁷Nika jaguun ijiin gajmaá ijín-xíñii, xabekha jamí go'o, mbá xúgíin-má' tsí nigumii ná go'oo nika jaguun ná Ejípto.

⁸Ríge' ñajuun mbi'ñúú ijiin xabo Israél tsí nitu'úún ná Ejípto, tsí ñajuun-má' Jakób gajmíí ijiin:

Rubén ñajuun xabo ginii adée Jakób. ⁹Tsí ijiin Rubén: Anók, Falú, Esrón jamí Kármí.

¹⁰Tsí ijiin Simeón: Jemuél, Jamín, Oád, Jakín, Soár jamí Saúl, adée nána Kanaán.

¹¹Tsí ijiin Lebí: Jersón, Koát jamí Merári.

¹²Tsí ijiin Judá: Ér, Onán, Séla, Fáres jamí Sára. (Indoó tsí Ér gajmaá Onán nijáñúú

ná mbaa Kanaán.) Jamí iji in Fáres ñajúún Esrón jamí Amúl.

¹³Tsí iji in Isakár: Tóla, Fúa, Jób jamí Simrón.

¹⁴Tsí iji in Sabulón: Seréd, Elón jamí Jaleél.

¹⁵Tsú'khuen ne'ne ñajúún iji in Léa, tsí nigi'diin gajmáa Jakób ná Padán-arám. Rí asndo adín Díná tsí dxá'gú, na'ne mbá skíñú guetso (33) iji in.

¹⁶Tsí iji in Gád: Sifión, Ági, Esbón, Súní, Éri, Aródi jamí Aréli.

¹⁷Tsí iji in Asér: Ímna, Isúwa, Isúwi, Beríya jamí Séra, tsí dxáguín-má' ikhiin. Tsí iji in Beríya: Éber jamí Malkiél.

¹⁸Tsú'khuen ne'ne ñajúún iji in Sílpá, yumbée-má' Léa tsí nijanáa ne'ne Labán. Rí mbá xúgiin iji in gajmáa Jakób na'ne mbá guwa'-nítsu imbiin xabo.

¹⁹Tsí iji in Rakél, a'guii-má' Jakób: José jamí Benjamín.

²⁰Nigumii iji in José ná mbaa Ejípto: Manasés gajmáa Efraín, tsí ne'ne kumii Asenát, adée Potífera, dxakuun mbo Ón.

²¹Tsí iji in Benjamín: Béla, Bekér, Asbél, Jéra, Naamán, Éi, Rós, Mupím, Upím jamí Árd.

²²Tsú'khuen ne'ne ñajúún iji in Rakél, tsí nigi'diin gajmáa Jakób, rí mbá xúgiin mbá guekho xabo.

²³Tsí adée Dán: Usím.

²⁴Tsí iji in Neftalí: Jaseél, Gúni, Jesér jamí Silém.

²⁵Tsú'khuen ne'ne ñajúún iji in Bíla, yumbée-má' Rakél tsí nijanáa ne'ne Labán. Rí mbá xúgiin iji in gajmáa Jakób na'ne mbá juuin xabo.

²⁶Rí mbá xúgiin xabo tsí niguwá gajmáa nindxuu Jakób ná Ejípto, tsí rijuu'-má' ikhaa, mbá atsú skíñú majuun (66) xabo ñajúún, rí tsígixnuu-má' gu'wiin iji in Jakób. ²⁷Xó-má' iji in José, tsí nigumii ná Ejípto ajmii xabo ñajúún. Rí mbá xúgiin xabo ná go'oo Jakób, tsí nitu'úún ná Ejípto, mbá atsú skíñú guwiin' (70) ñajúún.



José naxkamaa anuu. (46.29)

²⁸A'khuen rí Jakób nixu'maa ginii Judá ma'ga gá'thúun José rí ma'gee gágruiguí anuu ná Gosén. A'khuen niguá'ní-má' ná mbaa Gosén. ²⁹Xó-má' José ni'thán rí maguma mbáníí ixé rí kixmáthaa rí ma'gee gágruiguí Israél ná mbaa Gosén. Ído ndi'yoó anuu, ndiyá-ra'aa jamí mbayo' nimbíyee'-rámuu ná aphuu anuu. ³⁰A'khuen rí Israél ni'thúun José:

—Magoo-má' majaanú' xúge' rá, numuu rí ndayoó-má' inaa', jamí ndayoó rí xóó xtaa nathaya.

³¹A'khuen rí José ni'thúun dxíyoó, xú'khuen-má' xabo go'óo anuu:

—Ma'gá gáthúun Faraón: “Dxíyo' jamí xabo go'óo anu', tsí nijúwq' ná mbaa Kanaán, niguá'ní-má' rá. ³²Ikhiin ñajúún waxtú tsí nuñawuún xukú, xú'khuen-má' judiín moguíin jamí xediin, gajmaá mbá xúgíí rí kua'dáa.” ³³Jamí ído Faraón mandxa'wála' rí maraxa'la': “Náá rí ñajun rí nonela' ró’”, ³⁴a'khuen mutháanla': “Xabo tsí nuñawuún xukú ñajúún yumbiáa' asndo nákhí makáan'xo' jamí asndo-má' xúge', xú'khuen-má' ninindxuún xíña-xi'ñáxo' mangiin.” A'khuen rí magoo mawanála' rí majuwala' ná mbaa Gosén, numuu rí xabo

Ejípto, tsíñúú-gúñúú mbá jayu mbo waxtú.

Jakób naqa inuu Faraón

47 ¹A'khuen rí nika José gágá'thúun Faraón:

—Anu' jamí dxíyo' xú'khuen-má' gajmíi moguíin jamí xediin, gajmaá mbá xúgíí rí kua'dáa, niguwéé' asndo ná mbaa Kanaán. Jamí niguá'ní-má' xúge' ná mbaa Gosén rá.

²Wapha-má' nira'wíin mbá witsuun dxíyoó, ikhaa jngó tsú'khuen nika jaguun inuu Faraón. ³A'khuen rí Faraón niraxúun:

—Náá rí ñajun rí nonela' ró'.

Xó-má' ikhiin niri'ñaq:

—Waxtú mogo ñajúún yumbiáa', táta, xó-má' rí ninindxuún xíña-xi'ñáxo' manguiin. ⁴—Nitháan xóó Faraón—: Nagúwaxo' rí majuwaxo' ná mbaa ríge', numuu rí ndaq ni xí tháan raxa rí mopho xukuíin yumbiáa', xú'khuen-má' ewe rí phú gakhe riga ná mbaa Kanaán. Ikhaa jngó, phú nuthan-jáñaaxo' xúge' rí matatsi'ñúú yumbiáa' majuwá ná mbaa Gosén.

⁵A'khuen Faraón ni'thúun José:

—Anaa' jamí angiaan' niguwá ná xtaa xúge', ⁶ikhaa jngó mbaa



José naka jayáa anuu ná inuu Faraón. (47.7)

Ejípto riga-má' ná ñawáan' ikháan. Ná rí ithan máján, ikhín gáthane rí maxtáa anaq' jamí angiaqan'. Gajuwée'-má' ná mbaa Gosén rá-má. Jamí xí nathayáá rí júwá xabo tsí namañúú none ñajun, ataskuíjin rí muñawúun tháan xukuí' mangúún.

⁷Xú'khuen-má' mangaa, José nika jayáa anuu inuu Faraón. Xó-má' Jakób niraxii gajmaqá gamaku. ⁸A'khuen Faraón niraxuu Jakób:

—Nguáthq tsiguaa' ró', táta.

⁹A'khuen Jakób niri'ñaq ajngóo Faraón:

—Tsigu rí xtáa rangro'o' ñajuun mbá majuun skíñú guwa' (130) tsigu. Phú rambáa jamí ramájan wáa mbi'i rí nixtáá, jamí xóo tsé'ngo' majrú'úún tsigu rí xóo nigóo rajúwa' xi'ñú' wajiúú.

¹⁰Ndawaá a'khuen Jakób ni'thán-ngawoo Faraón gajmaqá gamaku, a'khuen nigájnaq nikaq. ¹¹Xkua'nii jngó José

ne'ne rí marigá ná mąxtáa anuu jamí anguiin. Nixnúu-má' mbaa rí ma'ne mbañúu ná rí mąjuwée' ná Ejípto, rí ithan máján ná Ramesés, xó-má' nixná-ñájun Faraón. ¹²Xó-má' José naxnúu ganitsu anuu jamí anguiin, mbá xúgíin-má' xąbo ná go'óo anuu, mbá xóo rí kixnuu-má' ijíin.

José ingujua rí mopho xąbo

¹³Ndaq xí thaan ganitsu mbá xúgíi numbaa rú'khuen, jamí ewe phú gakhe riga. Ná Ejípto gajmaá mbaa Kanaán phú ní'nguún xąbo rí naxkidxuún. ¹⁴Xó-má' José ne'ne 'nduu' mbá xúgíi mbúkhąa rí riga ná mbaa Ejípto jamí Kanaán, gajmaá numuu ganitsu rí nune-numáa. A'khuen niguxii mbúkhąa rú'khuen ná go'óo Faraón. ¹⁵Ído wámąba mbúkhąa ná mbaa Ejípto jamí Kanaán rá, a'khuen niguwá mbá xúgíin xąbo Ejípto inuu José, jamí nithąan:

—Araxnáxo' thaan rí mophóxo'. Á numuu rí nánguá mbúkhą'xo' jngó mathatsi'ñáxo' rí mąjañáxo' rá dxe'.

¹⁶A'khuen niri'ñąa José ajngúun:

—Xí wámąba mbúkhą'la', guxnii'la' xúkiála'. Xó-má' ikhúun

marikhu-ra'a ganitsu gajmaá numúu.

¹⁷A'khuen niguwée' judiin xukuíin inuu José. Xó-má' José niri'khu-ra'a ganitsu gajmaá numúu guáyo, mogo, xede gajmaá xtá-ngidi. Xkua'nii ne'ne José rí nixnúu rí mopho xąbo jañii tsigu rú'khuen gajmaá numúu xukuíin. ¹⁸Ído ninújngoo tsigu rú'khuen, niguwée' gúthąan José tsigu rí riajmuu:

—Tsírka'wíxo' inaa', táta. Wámąba mbúkhą'xo', jamí xúgíin tsí ñajúun xúkiáxo' júwq'-má' ná ñawáan' ikháan. Ná-ndaq nithąan rí muxnaq'xo' rá, táta, indoó mbá xóo rí ikháan'xo' jamí mbayaxo'. ¹⁹Ndaq-lá numuu jngó matatsi'ñáa rí mąjañáxo' jamí ma'ne chúu mbayaxo' rá. Aratsiáan'xo' xú'khuen-má' mbayaxo', gajmaá numuu rí maraxna'xo' ganitsu. A'khuen rí manindxa'xo' yumbée Faraón xú'khuen-má' mbayaxo'. Araxnáxo' rí mudúuxo', ikhaa jngó mąxájáñaxo', ni-má' mąxáwanúu chúu mbayaxo'.

²⁰A'khuen rí José ne'tse mbá xúgíi mbaa ná Ejípto, rí ma'ne mbayuu Faraón. Mbámąba-má' xąbo Ejípto ningujua mbayuu, numuu rí ewe phú gakhe i'ñúu. Xkua'nii ne'ne jngó mbañúu

ninújngaa' ñawúun Faraón.

²¹A'khuen rí mbá jndi rawuun numbaa Ejípto watsudiin xabo rí maguwáan' ná xuajen mba'o.^u

²²Indoó mbañúú dxakuun tá'tsi. Numuu rí tsí dxakuun najanúú-má' rí na'pho e'ne Faraón, ikhaa jngó tá'ñúú rí mangojuee mbañúú.

²³A'khuen rí José ni'thúun xabo xuajen:

—Nduyáá-mála' xúge' rá, nĩtsiáan'la' ikháan'la' jamí mbayala', rí manindxa'la' drígo Faraón. Gejio' ríga tsíga rá. Aguduula' ne inuu jubá'. ²⁴Ído gájmaa rí mudula', muxnaqíla' maguu Faraón mbóó awúun rí mbámbá witsu rí najmaa. Rí imbaá akho ma'ne rí mi'duu inuu jubá', jamí rí mophola' ikháan'la', jamí xabia'la', xú'khuen-má' ijián'la'.

²⁵A'khuen rí ikhiin niri'ñaa:

—Phú máján akiaan' rí nithane jábiáan'xo', táta. Ganindxa'-máxo' yumbée Faraón rá-má.

²⁶A'khuen rí José ni'gí nakhúu xtángoo rí riga-má' asndo xúge' ná mbaa Ejípto, rí na'theen rí magruigúu Faraón mbóó awúun rí mbámbá witsu rí najmaa. Indoó ná mbañúú dxakuun

tsígruigúu ne, numuu rí tá'ne-má' mbayuu Faraón.

Jakób nanda'a rí maxí'dii ná Ejípto

²⁷A'khuen rí xabo Israel nijúwá-má' ná mbayuu Ejípto, ná mbaa Gosén. Ikhín-má' ne'ne mbañúú, xú'khuen-má' phú nimidiúun ne'ne mba'iin menda'kho. ²⁸Jakób nixtáa ná mbaa Ejípto mbá guwa'-nítsu ijmá tsigu. Jamí xúgíi tsigu rí nixtáa Jakób ne'ne mbá juan skíñú ijuan (147) tsigu. ²⁹Jamí ído nangiyuu-má' mbi'i rí majaanúu Israel, q'khuen nindxa'wóo José, jamí ni'thúun:

—Xí rí phú na'ne akiaan' xtayo', nathan-jáñaa' rí mathagída' tháan ñawáan' ná agoo sndiyu' gee, jamí mataxu'dá-mina' rí mathane rí mathaan'. Phú nanda'aa' rí maxáthadúun ná Ejípto. ³⁰Ído majaanú'lo' rí mambaxíi' gajmí' wajen anguin', matríñúú ná Ejípto, jamí mathadúun ná iná-wajjúun-má' ikhiin.

A'khuen niri'ñaa José:

—Mane mbá xóo rí narathán-má', táa.

³¹A'khuen rí Israel ni'thán:

—Ataxúda-mina'.

^u 47.21 Ríga i'wá iyij' ebréo rí wayuu ná na'thán «mbá xúgiin xabo ninindxuún yumbáa».

Xó-má' José nixuda-mina'.
A'khuen rí Israél niringaduun ná
idxuú xiyawoo, rí ne'ne mbaa
Ana'ló'.

Jakób na'ne tsakun-rámii ijin José

48 ¹Ndawáa rí ninújngoo-
má' mbi'i rú'khuen
wa'tháán José: «Najáñuu anaq'.»
A'khuen rí níkee gá'yoó anuu
gajmii ná-ajmii ijin, Manasés
gajmaá Efraín. ²A'khuen
wa'tháán Jakób: «Na'kha a'deáa'
José gá'ya'a'.» A'khuen rí Israél
ne'ne tsiakhe-mina' rí mage'e ná
xiyawoo. ³A'khuen wa'tháán José
ne'ne anuu:

—Ana'ló' tsí Gí'doo Xúgí
Tsiakhe nikujmaa inu' ná xuajen
Lús ná mbaa Kanaán, jamí ne'ne
tsakun-rámúu. ⁴Xú'khuen-má'
nixuda-minee' rí ni'thín' xá'nii:
“Rí xúge' rá, mane rí ma'ne
mba'iin ijiqaan' jamí mane rí
mamidiúún menda'kho xabiqa',
jamí manindxqa' idxuún mba'a
xuajen mba'ó. Xú'khuen-má'
maxnúú mbaa ríge' ijiqaan'
tsí maguwá ndawáa, ma'ne
drígúun ne mbá jámuu mbi'i.”
⁵Ikhaa jngó xúge' rá, ijiqaan' tsí
ajmii tsí nigumii gee, nákhí xóó
tá'kha gáyaq' ná Ejipto, Efraín
gajmaá Manasés, manindxuun-
má' ijin' ikhúún rá, xóo-má'

rí ijin' Rubén gajmaá Simeón.
⁶Xó-má' ijiqaan' tsí mara'diin
ndawáa, tsú'khuen ma'nii ijiqaan'
jmínaa ikháán. Indoó gajmaá
numúú-má' dxájúun maridúun
mbaa mangiin. ⁷Numuu rí nákhí
nigájnaa' ná Padán-arám, nijáñu-
já'yé' rudáa' Rakél ná jambaá
ná mbayuu-má' Kanaán, ná
mijngi 'gí Efráta. Ikhín-má' nidi
ná rawuun jamboó Efráta, rí
mbi'yuú Belén.

⁸Ído rí Israél ndiñúú ijin
José, a'khuen niraxii:

—Tsiin ejen ñajúún tsíge' ró'.

⁹A'khuen José niri'ñaa ajngóo
anuu:

—Ijin' ikhúún ñajúun, tsí nixní'
Ana'ló' ná gee.

A'khuen rí Israél ni'thán:

—Ataxú'mii tháan ná inu' gee,
jngó mane tsakun-rámiilo'.

¹⁰Numuu rí xi'ñú guéño-má'
ñajuun Israél, aguu iduu ní'ngoo
rí mayaxii. Ikhaa jngó José
nixu'mii ijin mijngi ná inuu
anuu, xó-má' ikhaa nira'nuu inúú
jamí nigo-ra'iin. ¹¹Xó-má' Israél
ni'thúun José:

—Tájumu' xí xóó mbayoo
inaa', jamí xúge' rá, Ana'ló' na'ne
rí mbañúú asndo mangiin ijiqaan'.

¹²A'khuen rí José niguwíin
ijin ná iduu nakhúu anuu,
jamí nismátigoo rí ni'gí inuu

asndo mbayíí. ¹³A'khuen rí José niguun ná-ajmii-má' ijiin, Efraín ná ñawún mújúun, rí maweje ná ñawún xtiyuu' Israél, jamí Manasés ñawún xtiyuu', rí maweje ná ñawún mújúun Israél. A'khuen rí nixu'mií inuu anuu. ¹⁴Xó-má' Israél ja rá, nitsriya' ñawún mújúun, jamí nirígui ná idxuu Efraín, tsí lájuín. Jamí ñawún xtiyuu' nirígui ná idxuu Manasés. Xkua'nii nikri'khuíin ñawún, maske-má' Manasés ñajuun xabo ginii. ¹⁵A'khuen rí ne'ne tsakun-ráma José rí ni'théen ajngáa ríge':

«Ikhaa Ana'ló' tsí ningrigoo gajmaá xi'ñú' Abraám, xú'khuen-má' gajmaá anu' Isaák, ikhaa-má' tsí niñawin', asndo nákhí rí nigumúú asndo-má' mbi'i xúge', ¹⁶ikhaa-má' Ánjel tsí na'ne jríñuú mbá xúgíí rí ramáján, Ana'ló' tsú'khuen gá'ne tsakun-rámii jíama tsíge'. Gajmaá nindxúun ikhiin maxándátiga jámuu mbi'yu', ni-má' mbi'yuun anu' Abraám jamí Isaák. Agumii menda'kho ijiin, jamí gajuwée' ná inuu numbaa.» ¹⁷Ído ndi'yoo José rí anuu

nirígu ñawún mújúun ná idxuu Efraín, tániguu' rú'khuen. Jngó niguatuun ñawúun anuu ná idxuu Efraín rí maríguu ná idxuu Manasés. ¹⁸A'khuen i'thúun anuu:

—Ra'khá xkua'nii, táa. Atrígu ñawún májáan' ná idxuu tsíge'. Ikhaa ñajuun phú xabo ginii.

¹⁹Xó-má' anuu rakhóo, jamí ni'théen:

—Ndayoo-málo', táa. Ndayoo-má' rí mangaa manindxuu mbá xuajen rí phú magi'doo numuu. Indoó numuu rí ge'thee ithan magi'doo numuu xóo rí ikhaa, jamí xabii mone-mijná mba'a xuajen mba'o.

²⁰A'khuen rí ikhaa-má' mbi'i rú'khuen Israél ne'ne tsakun-rámii, rí ni'théen ajngáa ríge': «Gajmaá mbi'yala' mone tsakun-ráma-mijná ijiin Israél. Xá'nii góthéen: “Ana'ló' gá'ne tsakun-rámáa xóo rí ni'ñúu Efraín gajmaá Manasés.”» Xkua'nii nitsijii Efraín ginii inuu Manasés.

²¹A'khuen Israél ni'thúun José: —Ikhúun xtáa rí majaanú' xúge' rá. Indoó-má' Ana'ló' maxtáa gajmaá nindxq'la', jamí ma'nii rí matangáan'la' ná mbañúú xi'ñála'. ²²Jamí ikhúun naxnaq' itháan mbaq xó rí nidrigú dxíyaa', ikhaa bríjniúu júba^w rí nirígúlo'

^w 48.22 Ná ajngáa ebréo, ajngáa rí [sikém] naxná jumá rí «itháan mbaq», jamí xú'khuen-má' naxná jumá rí «bríjniúu júba» mangaa.

ná ñawúún mbo amorréo gajmaqá
chídiu' jamí gajmaqá xkamídú'.

*Jakób na'thúún ijīn rí
marigá gajmaqá numúú*

49 ¹ A'khuen rí Jakób
nindxa'úún ijīn, jamí
ni'thúun: «Aruwa-mijnaqala', jamí
mathan'la' rí marigá gajmaqá
numala' mbi'i rí inúú gee.

² »Aruwa-mijnaqala' rí
mudxawíinla', ijīn Jakób.
Agudxawíinla' rí ma'thán
ana'la' Israél.

³ »Rubén, ikháán ñajuaan' a'dé'
tsí phú ginii,
ski_yu' rí ginii jayu ñajuaan',
gamaku jamí tsiakhe ginii
ñajuaan'.

⁴ Phú nachaa' xóo iya-mbo'o',
ikhaa jngó ná-xánindxaa' xabo
ginii rá.
Numuu rí nitatsimaa' ná
xiyawoo anaq',
jamí nithane rí xkawe' ído
nitabáa' ná xi yawo'.

⁵ »Simeón gajmaqá Lebí mbawí-
ikhúún ñajúún,
ajuqan' rí na'ne gamíjun ñajuun
chídīn.

⁶ Maxáxtáá ná awúun rí
nuthan-mijnee,

ni-má' maxámáxu' gajmí'.
Numuu rí awúun rí naji'níí
niradíin xabo,
jamí támíñúú rí niruthiin nítú
ru'úún xede.

⁷ Mbóo ramáján rí naji'níí
guéño,
jamí rí namanguun' gakhe.
Ikhúún marakhún-wájīn inuu
mbayuu Jakób,
jamí mane rí madrú'úun inúú
xabiī Israél.

⁸ »Ikháán, Judá, muthan máján
numaa' angiaqan'.
Numuu rí na'ngaa' inúú xabo
siaqan',
ikhaa jngó ijīn anaq'
musmatiguún inaa'.

⁹ Xóo a'dá-indíí ja'nii a'dé' Judá
ja.
Wámbo'o ni'khuu xukú tsí
nirtuwiin,
nirngadu'-minee', nibóo' asndo
xóo indíí,
asndo xóo ja'nii e'ne indíí
ejmbaa.

Tsáa-lá gá'ne gajmúú ja rá.
¹⁰ Maxágataq ixē-mixú ñawúun
Judá,
ni-má' maxágájnuu ne ná
nakhúú,
asndo gá'kha tsí phú drígo'o ne,
ikhaa tsí manimbuún xabo
xuajen juyáá.

- 11 Ná ajmuu úba iro'óo Judá
xtá-ngidiuu,
xú'khuen-má' naro'óo adée xtá-
ngidi ná nakhúu ixuu úba.
Na'jiáan xtíñuu gajmá iyoo
úba,
xú'khuen-má' na'jiáan xtátson
aphu ná i'diuu xndú úba.
- 12 Rí iduu, maña' skuni xóo iyoo
xndú úba,
xú'khuen-má' iñuu, mi'xá
asndo xóo ya'dú.
- 13 »Sabulón maxtáa ná rawuun
iya apha,
jamí ná rí maguá'nú rguwa rí
naka inuu iya,
xú'khuen-má' ndawoo ma'ne
asndo ná Sidón.
- 14 »Isakár, ñajuun xóo mbáa xtá-
ngidi gúkuí,
tsí naka rabóo ná nagimbúun
xukú.
- 15 Mba'yoo rí máján rí mbayáa
xuu',
xú'khuen-má' mba'yoo rí phú
mitsaan mbaa.
Marngaduun' rí magui e'da rí
jeño,
xú'khuen-má' manindxuu
mbáa yumbáa.
- 16 »Dán maxudaa awan numúu
xabo xuajjuun-má',
- numuu rí ikhaq ñajuun mbá-
má' kuthúún xabii Israél.
- 17 Ganindxuu Dán wiphii asndo
xóo mbáa abo'
tsí nage'e ná rawuun jambaá.
Gakijma mikhuii nakhúu
guáyo,
xú'khuen-má' ma'nii rí marákaa
skidi xabo sian' tsí rígu ikhín.
- 18 »Gú'thuun-má' rí mathane
jríñuú, Anu' Mikhuíí.
- 19 »Xó-má' Gád, madrá'iin xabo
sian' inuu,
ndawáa ikhaq makijma
ngu'wa rí ma'ne gajmí.
- 20 »Asér magi'doo mba'a
menda'kho ganitsu,
jamí ikhaq maxnúu ganitsu rí
ndasko' rí mekho thúngaa
mbaa.
- 21 »Neftalí ñajuun xóo mbáa aña'
tsí ngrigoo ikhaa.
Rí ajngóo rí phú mitsaan
asndo xóo ja'ñúu ijín-áñá.
- 22 »José ñajuun xóo mbá ñawúun
ixe,
wíje ne ná rawuun iya, jamí
phú najmqa xndúu ne.
Xó-má' ñawúun ne rí narudu-
riya', naka ratsimuu ne ná xun'.

²³ Mbo nuxidíí xkuíyuu xkamídá
ninií ma'khuun akuíin,
nixidí-jmaq xkuíyuu ne,
jamí nene gajmáa xabo tsú'khuen.

²⁴ Indoó ikhaa, niweje gúkú
xkamídúu,
numuu rí ñawúun nigí'doo
tsiakhe.

Nitambáyíí e'ne tsí Gakhii, tsí
xtáa jmaq Jakób,
ikhaa-má' tsí ñajuun Waxtú,
jamí Itsí Skiyuu' Israél
ñajuun.

²⁵ Númaq' Anuu anaa' rí
nambáyáa',
númaq'-má' Ana'-máló' tsí
Gí'doo Xúgíí Tsiakhe rí
ma'ne tsakun-rámáa.
Ikhaa gá'ne tsakun-rámaq
gajmaqá rí na'kha ná mikhu,
agga'ne tsakun-rámaq gajmaqá
rí na'kha ná mejno' mbayíí,
agga'ne tsakun-rámaq gajmaqá-
má' rí na'kha ná ya'dúún
jamí awúún go'o.

²⁶ Anaa' na'ne tsakun-rámáa
ithan mbaa
xóo rí niguma tsakun-rámúú
nene wajen xíñu xi'ñú'.
Asndo xóo rí mbá jámuu
wájun júba,
jámuu-má' gáguma tsakun-
rámaa José ja,
ikhaa-má' tsí waxta'wí-riyaa'
ná majiúún anguiin.

²⁷ »Benjamín ñajuun xóo mbáa
iñá' tsí minu'waan.
Rí mi'cha na'khuu tsí
nigatuwiin,
jamí xú'khuen-má' rí wakhíí
naxpi'tháa rí napíduun.»

²⁸ Mbá xúgíin tsú'khuen ñajúún
tsí mbá guwa' ijmii kuthiin ijiin
Israél, jamí ajngáa rú'khuen
ñajuun rí ni'thúun ijiin ído rí
ne'ne tsakun-rámii. Mbámbáa-má'
ne'ne tsakun-rámaq xóo rí ja'yoo.

Nijáñuu Jakób jamí wa'dii

²⁹ A'khuen rí Jakób nixná-
ñájúún ijiin: «Xtáa-má' rí majaanú'
jún rá. Agudúunla' tháan gajmí'
wajen xi'ñú' ná iñá rí 'gí ná
mbayuu Efrón mbo Ét. ³⁰ Ikhaa-
má' iñá rí 'gí ná mbaa Makpéla,
rí 'gí ná na'kha akha' ná rawuun
Mámre, ná mbayuu-má' Kanaán,
ikhaa rí ne'tse Abraám gajmaqá-
má' mbayuu Efrón mbo Ét,
numuu rí ikhaa ne gá'ne iñá-
wajiúún. ³¹ Ikhín-má' wa'dii
Abraám gajmaqá Sára, ikhín-má'
wa'dii Isaák gajmaqá Rebéka jamí
rí ikhín-má' nidii Léa mangúún.
³² Wa'tse-má' mbaa jamí iñá rí
rígga ikhín inúú ijiin xabo Ét.»

³³ Ído rí Jakób wámboo nixná-
ñájúún ijiin, nibáa' inuu xiyoo.
A'khuen nika xuu', jamí nijáñuu.

50 ¹A'khuen rí José ndiyá-ra'aa anuu, jamí nimbīyee'-jmaa, xú'khuen-má' nira'nuu inuu. ²Ndawaá a'khuen nixná-ñájúun xabo thana tsí nitimbáyí-jmáa rí mone thanáa xuyuu anuu rí maxíga wapha. Xó-má' xabo tsú'khuen nene thanáa Israel. ³A'khuen nene gaxíi ajma skínú (40) mbi'i, numuu rí xkua'nii naganú mbi'i rí nunii thanúu wajen. Xó-má' xabo Ejipto nimbīya'-jmaa Jakób mbá atsú skínú guwa' (70) mbi'i.

⁴Ído rí ninújngoo-má' mbi'i rí nūmbīya'-jmaa, a'khuen rí José ni'thúun xabii Faraón:

—Aguñu'la' tháan mbá rí máján, agutháanla' tháan Faraón: ⁵“Anu' ni'ñu' rí maxu'dá-minq', rí ni'thín' xá'nii: 'Atiaxíi rí ikhúun, xtáa majaanú'lo'. Ná iiná wajen rí nindilo' ná mbaa Kanaán, ikhín gáthaduún tháan.' Ikhaa jngó xúge' rá, nathan-jáña' rí ma'gá gádii tháan anu', jamí matanguún-málo'.”

⁶Xó-má' Faraón ni'thán:

—Ayu-má' gáthadii anqa', xóo rí ni'ñaq' rí mataxu'dá-minq'.

⁷A'khuen rí José nika jayáa wajen anuu rí ma'dii, xú'khuen-má' nigóo mbá xúgíin xabii Faraón gajmaá nindxuu, mbá xúgíin-má' xabuanuu tsí ná go'óo,

jamí mbá xúgíin xabuanuu ná mbaa Ejipto, ⁸jamí mbá xúgíin xabo tsí anguiin go'óo José, xú'khuen-má' dxíyoo, mbá xúgíin-má' xabo go'óo anuu. Indoó ejen niníñúu' ná mbaa Gosén, xú'khuen-má' moguíin, xediin. ⁹Mangaa nigóo gajmaá nindxuu ixē rí nuxmathaa guáyo, xú'khuen-má' xabo tsí tramúú guáyo, jamí phú mbaa kuthúun xabo ne'ne rí nigóo. ¹⁰A'khuen rí niguá'nii asndo ná Atád, ná rí nitrotse íxí iña, rí 'gí imba mbé'thóo mañuu Jordán. Ikhín nimbáxíin' rí phú mbaa nidaa akuíin rí nimbīyee' jínee. Xó-má' José mbá juan mbi'i nixtáa rí nidaa akuiin gajmaá numuu anuu. ¹¹Ído ndiyáa xabo Kanaán tsí júwá ná mbaa rú'khuen rí nūmbīyee' ná Atád, nitheen: «Ríge' ñajuun rí phú mbaa xtambiñúú xabo Ejipto.» Ikhaa jngó ikhín ne'ne mbi'yuu ne Abél-misráim, rí 'gí imba mbé'thóo mañuu Jordán.

¹²Xó-má' ijiin Jakób nene mbánii xóo-má' nixná-ñájun anuu rí munii.

¹³Nigó juyaa ná mbaa Kanaán. Nidii ná iiná ná mbaa Makpéla, rí 'gí ná na'kha akha' ná rawuun Mámre, iiná rí ne'tse-má' Abraám gajmaá-má' mbayuu, ná ñawúun Efrón mbo Ét, numuu rí ikhaa ne gá'ne iiná-wajiúun.

¹⁴Ndawaá ído wámba ni'dii anuu José, a'khuen nitangaa ná Ejipto

gajmii dxíyoo, xú'khuen-má' mbá xúgíin tsí nigóo gajmaqá nindxuü.

José na'ne ma'ndáa akuiín dxíyoo

¹⁵Numuu rí nijáñuu-má' Jakób rá, a'khuen rí nithan dxíyoo José: «Gá'ne xí José ná-xáxóo gá'yaló' rá, jamí ma'nii rí mo'ne-númaqá'ló' mbá xúgíí rí ramáján rí ni'niiló'.» ¹⁶A'khuen nixo'mee ajngáa inuu José, rí nitháan xá'nii: «Anaa' niniñuu ajngáa rí inu-má' majaanúu rí muthaan'xo': ¹⁷“Xá'nii gútháanla' José: ‘Nathan-jáñaa' rí xúge' mathane mbaa akiaa' xtayáa a'khúun dxíyaa', numuu rí phú ramáján rí niñaa'.” Ikhaa jngó xúge' rá, phú nuthan-jáñaa'xo' rí mathane mbaa akiaa' xtañúú yumbée Anuu anaa' rí ramáján niñaa'xo'.» Awúun-má' rí nutháan rú'khuen, nimbíyq' José.

¹⁸A'khuen rí niguá'nú-má' dxíyoo, jamí nismatigúun inuu rí nitháan:

—Geé-má' júwa'xo' rá, táta. Yumbiáa'-má' ñajuano'.

¹⁹Xó-má' José niri'ñaa:

—Maxá'thúun-má' akiaa'la'.

Maxáxóo mane-mina'lo' xóo Aná'ló' jún. ²⁰Ikháan'la' nijuma'la' rí muñu'la' rí ramáján,

xó-má' Aná'ló' ni'nii ne rí máján. Ikhaa ne ñajuun rí ndu'yáaló' xúge' rá, rí ndiyaa mbi'ñúú mba'iin xabo. ²¹Ikhaa jngó xúge' rá, maxámíña-mála'. Ikhúun-má' gáxnq'la' rí mophola', xú'khuen-má' ijiaa'la'.

Xkua'nii ne'ne ma'ndáa akuiín anguiin, rí ni'thúun gajmaqá ajngáa waba.

Nijáñuu José

²²A'khuen rí nika raxtáa José ná Ejipto, xú'khuen-má' xabo go'óo anuu. Mbá witsu skíñú guwa' (110) tsiguu José ne'ne. ²³A'khuen ndi'yoo nigumii ijín-xíñii-egoo Efraín. Ndi'ñúú mangiin ijiin Makír tsí adée-má' Manasés, tsí ninindxúun-má' asndo xó-má' ijiin^x ikhaha José.

²⁴A'khuen rí José ni'thúun dxíyoo: «Ikhúun majaanú'lo'. Indoó-má' rí Aná'ló' phú gakon ma'kha gámbáyála', jamí ma'nii rí magajnáa'la' ná mbaa ríge', rí mu'guaa'la' ná mbaa rí nixuda-mina' Aná'ló' rí maxnúu Abraám, gajmaqá Isaák jamí Jakób.» ²⁵José ne'ne rí muxuda'-mijna ijiin Israel, rí ni'thúun xá'nii: «Phú gakon rí ma'kha gámbáyála' Aná'ló',

^x 50.23 Ná ajngáa ebréo na'thán «niga'nuu ná iduu nakhúu».

ǎ'khuen rí muriyaa'la' tháan
 itsu' ná gee, jamí mu'gua
 juyǎ'la' ne.»

²⁶Mbá witsu skíñú guwǎ' (110)

tsiguu José ído rí nijáñuu. A'khuen
 rí nene thanáǎ xuyuu rí maxíga
 wapha, xú'khuen-má' nigíwaañ'
 awúun mbá ejnǎ ná Ejípto.